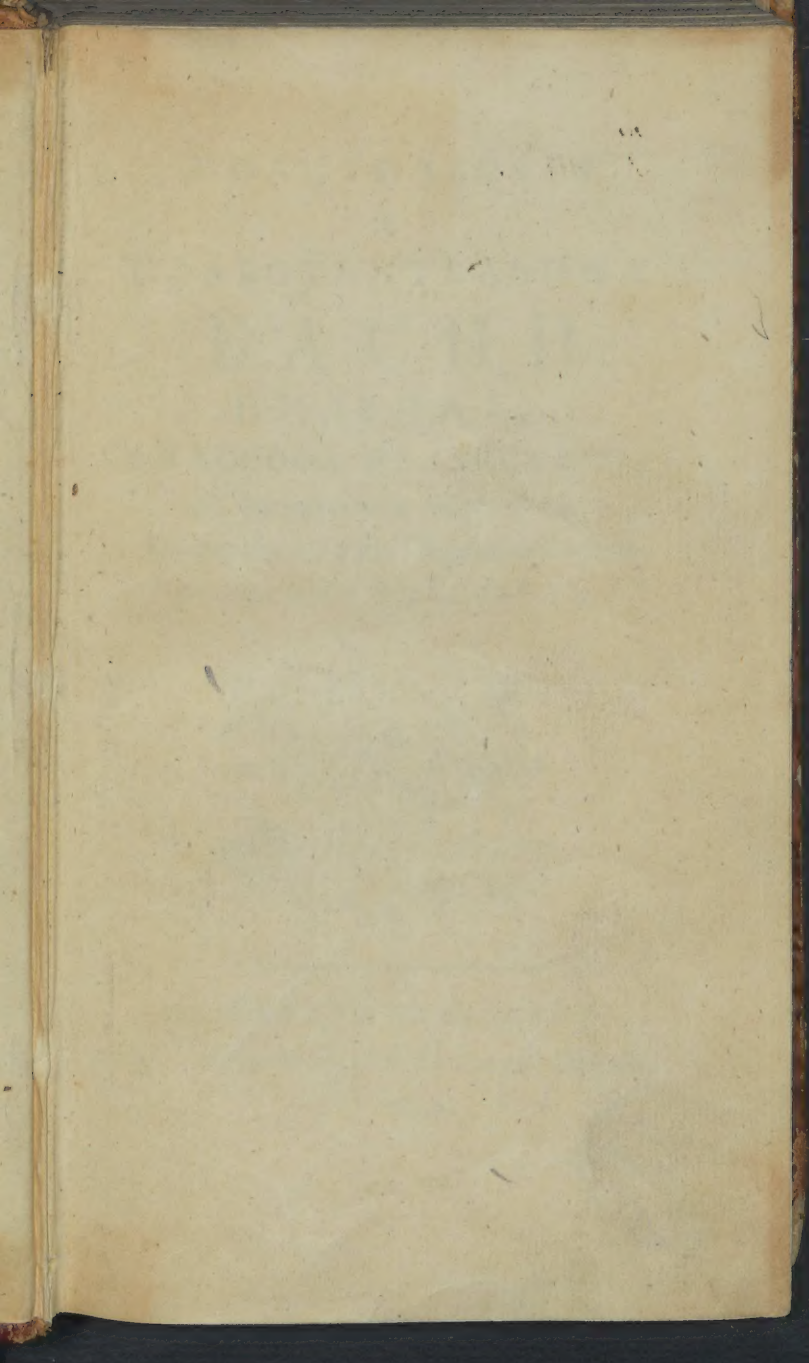


ЗАЛА 18

ШКАФЪ 150.

ПОЛКА 6.

№ 22.









ПОЛИТИЧЕСКІЯ  
И  
Нравоучительныя  
БАСНИ  
П И ЛЬ П А Я ,  
ФИЛОСОФА ИНДЕЙСКАГО,  
съ Французскаго переведены  
Академіи Наукъ Переводчикомъ  
БОРИСОМЪ ВОЛКОВЫМЪ.



---

ВЪ САНКТ ПЕТЕРБУРГѢ  
при Императорской Академіи Наукъ  
1762 года.



TO THE HONORABLE

THE SENATE OF THE UNITED STATES

IN SENATE

ON A BILL

FOR THE

RELIEF OF

THE

STATE OF

NEW YORK

## КЪ ЧИТАТЕЛЮ.

**П**ильпай , Браминъ Индейской ,  
сочинитель сихъ басенъ , уп-  
равлялъ во время владѣнія Царя  
Дашелима , частію Индостана ,  
заключающеюся между Индіею  
и рѣкою Гангомъ. Послѣдую обык-  
новенію восточныхъ народовъ ,  
дасть онъ въ своихъ басняхъ , ал-  
легорическимъ образомъ , Госуда-  
рямъ наставленія , какъ управлять  
своими подданными. Дашелимъ  
долгое время хранилъ сіе сокрови-  
ще, заключающее въ себѣ полипи-  
ку Индостанскаго правленія , и  
оставилъ оное своимъ потомкамъ.  
Нухиревонъ , Царь Персидской ,  
слыша о такой премудро сочинен-  
ной книгѣ , отправилъ нарочно въ  
Индію посланника , чтобъ полу-  
читьъ съ оныхъ списокъ , во что бы  
то ни спало. Объявленной по-  
сланникъ исправилъ сіе дѣло по  
желанію своего Государя , и зная  
(совер-



## КЪ ЧИТАТЕЛЮ.

совершенно по Индейски , перевелъ Пильпаевы басни на древней Персидской языкѣ , которымъ тогда говорили Персидскіе Цари. Арапы , по завоеваніи наилучшихъ Восточныхъ провинцій , начали науками исправлять грубые свои нравы , и очищать природной свой языкѣ , а припомъ изъ всѣхъ почти народовъ вызвали къ себѣ искуснейшихъ людей , для переводу книгъ на ихъ языкѣ , и между прочими перевели и сіи Пильпаевы басни. Послѣ того многократно переводимы онѣ были какъ на Арапской , такъ и на Персидской языкѣ , что самое , какъ кажется , доказываетъ превосходство сего сочиненія , и почтеніе , какое имѣли къ оному Восточные народы. Однако новѣйшіе сочинители басенъ , неподражающіе вкусу оныхъ народовъ , усмотрѣли въ сихъ Пильпаевыхъ басняхъ не малая погрѣшности. Де ла Мошъ разсуждаетъ , что нѣтъ въ нихъ истиннаго и натуральнаго порядка ; Пильпай звѣрямъ часто при-  
пи-

## КЪ ЧИТАТЕЛЮ.

писываетъ рѣчи чрезвычайно важныя , высокія и разумныя ; во всякую почти басню включаетъ другую постороннюю ; однѣ опровергаетъ другими , а иногда и всѣ басни противорѣчатъ одна другой ; представленные лица часто рассказываютъ новыя до первой со всѣмъ почти не касающіяся басни , которыя паки перерываются другими , такъ что едва упомянуть возможно , къ чему намѣреніе первой басни клонилось. Но какъ бы то ни было , однако Пильпай достоинъ не малой чести за свое сочиненіе , потому что ни въ какихъ почти басняхъ не можно найти столько полимики , правоученія и съ пріятностію смѣшенной важности , какъ въ Пильпайевыхъ , есть ли только къ чтенію оныя употреблено будетъ надлежащее вниманіе. Сіи послѣднія причины побудили перевести оныя и на Россійской языкъ , дабы юношество нечувствительнѣе научить добронравію ; ибо молодой и незрѣлой еще разумъ больше

## КЪ ЧИТАТЕЛЮ.

ше склонности оказываеиъ къ  
чпенію такихъ забавныхъ сочи-  
неній , нежели важныхъ , пре-  
исполненныхъ Философскими раз-  
сужденіями. Что касается до  
Россійскаго переводу , то въ ономъ  
съ крайнимъ тщаніемъ наблюдае-  
мо было самое простое нарѣчіе ,  
приличное сочиненіямъ такого ро-  
ду , а прочее предается на соб-  
ственное благосклоннаго читателе-  
ля разсужденіе.

---

---

ПОЛИ.



# ОГЛАВЛЕНІЕ.

страницъ:

Что причину подало къ сочиненію сей книги.	-	1
Исторія Царя Дапшелима.	-	7
Басни. Глава первая.		
I. О голубѣ путешественникѣ.	- - - -	20
II. О соколѣ и воронѣ.	-	28
III. О прожорливой и высокомерной кошкѣ.	- -	31
IV. О бѣдномъ челоѣкѣ, у котораго сынъ Царемъ здѣлался.	- - -	35
V. О барсѣ и львѣ.	- -	39
VI. О куницѣ и его развратныхъ сынахъ.	- -	46
VII. О царѣ и двухъ его сынахъ.	-	48
VIII. О пустынникѣ, соколѣ и воронѣ.	- - -	52
IX. О крестьянинѣ и многихъ крысахъ.	- - -	54
X. О сподарѣ и обезьянѣ.	-	58
XI. О двухъ путешественникахъ и о львѣ здѣланномъ изъ камня.	-	59
XII. О лисицѣ и курицѣ.	-	69
XIII. О монахѣ вышедшемъ изъ своего монастыря.	-	74
XIV.		

XIV.	О воробѣ и ястребѣ.	-	83
XV.	О царѣ, которой изъ пи- ранна здѣлался крошкимъ и правосуднымъ Госуда- ремъ.	- - - -	87
XVI.	О воронѣ, лисицѣ и змѣѣ.		89
XVII.	О журавлѣ и ракѣ.	-	90
XVIII.	О кроликѣ, лисицѣ и волкѣ.	- - - -	93
XIX.	О лѣвѣ и кроликѣ.	-	96
XX.	О двухъ рыбакахъ и о трехъ рыбахъ.	- -	103
XXI.	О скорпионѣ и черепахѣ.		105
XXII.	О соколѣ и курицѣ.	-	110
XXIII.	О соловѣ и крестьянинѣ.		112
XXIV.	О охотникѣ, лисицѣ и барѣ.		114
XXV.	О волкѣ, лисицѣ, боро- нѣ и верблюдѣ.	- -	116
XXVI.	О ангелѣ обладателѣ мо- ря, и двухъ птицахъ тишави называемыхъ.		122
XXVII.	О черепахѣ и двухъ ушкахъ.		123
XXVIII.	О двухъ молодыхъ кун- цахъ, изъ которыхъ одинъ былъ лукавъ, а другой безхитростенъ.		128
XXIX.	О лягушкѣ, ракѣ и зѣбѣ.		131
XXX.	О садовникѣ и медѣѣ.		134
XXXI.	О кунцѣ и его прѣтелѣ.		136

### Глава вторая.

Злые злой и конецъ по-луча-

	лучающѣ. - - -	141
XXXII.	О лисицѣ, волкѣ и курицѣ.	143
XXXIII.	О ослѣ и садовникѣ.	144
XXXIV.	О Государѣ и его ко- нюшемѣ. - - -	147
XXXV.	О пустынникѣ, кото- рой оставя пустыню по- шолъ жить у двора. -	151
XXXVI.	О сѣисмѣ, которой странствовалъ съ сво- имъ пріятелемѣ. -	155
XXXVII.	О честномѣ монахѣ и о дервишѣ. - - -	160
XXXVIII.	О женѣ прелюбодѣй- ницѣ и живописцѣ. -	165
XXXIX.	О трехъ завистливыхъ, которые нашли деньги.	169
XL.	О незнающемѣ лѣкарѣ.	175
XLI.	О добродѣтельной женѣ и безстыдномѣ слугѣ.	182

### Глава шрестія.

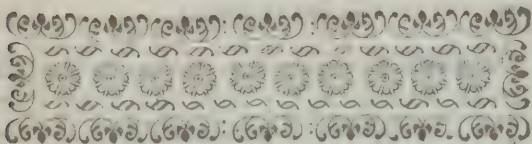
	Какѣ должно сыскивать друзей, и какую можно получить пользу отъ об- хожденія съ ними. -	188
XLII.	О воронѣ, крысѣ, голу- бѣ, черепахѣ и дикой козѣ. - - - -	189
XLIII.	О дроздѣ и соколѣ. -	195
XLIV.	О иѣкономерѣ чело- вѣкѣ и змѣѣ. - - -	199



XLV.	Похождение Зирака.	-	207
XLVI.	О нѣкошромѣ мужѣ и его женѣ.	- - -	209
XLVII.	О охотникѣ и волкѣ.		211
XLVIII.	О мѣлководливой кошкѣ.		217
XLIX.	О двухъ пріятеляхъ.	-	219

### Глава четвертая.

	Никогда не должно вѣрить своимъ непріятелямъ, и какъ надлежитъ совер- шенно вѣдать все, что у нихъ дѣлается.	- -	226
L.	О воронахъ и совахъ.	-	227
LI.	О царѣ и его любовникѣ.		232
LII.	О началѣ ненависти ме- жду воронами и совами.		237
LIII.	О слонахъ и кроликахъ.		239
LIV.	О кошкѣ и куропаткѣ.		245
LV.	О дровишѣ и четырехъ ворахъ.	- - - -	248
LVI.	О купцѣ, его женѣ и ворѣ.	- - - -	253
LVII.	О дровишѣ, ворѣ и диа- волѣ.	- - - -	255
LVIII.	О споларѣ и его женѣ.		258
LIX.	О обезьянахъ и медвѣдяхъ.		263
LX.	О мышѣ, которая пре- вратилась въ дѣвицу.		273
LXI.	О змѣѣ и лягушкахъ.	-	277



ПОЛИТИЧЕСКІЯ  
И ПРАВОУЧИТЕЛЬНЫЯ  
БАСНИ

П И Л Ъ П А Я,  
ФИЛОСОФА ИНДЕЙСКАГО.

---

ЧТО ПОДАЛО ПРИЧИНУ КЪ СОЧИНЕ-  
НІЮ СЕИ КНИГИ, И КЪМЪ  
ОНАЯ СОЧИНЕНА.

**И**сторики повѣствуютъ, что  
въ древнія времена былъ по-  
граничной къ Китаю Царь,  
которой добродѣтелями своими во  
всемъ свѣтѣ прославился. Самые знаш-  
ные владѣтели охотно ему поско-  
рялись; дворъ его былъ многолюденъ  
какъ Черидуновъ; черстоги великолѣп-

А

НЫ

ны какъ Гемшидовы. Онъ былъ храбръ какъ Александръ ; ополченъ какъ Дарій. Совѣтъ его состоялъ изъ праводушныхъ и ученыхъ людей. Сокровища его были неизчетныя, войска многочисленныя , а самъ былъ мужественъ и правосуденъ. Гнѣвъ его ошущали одни токмо мятежники ; войны подражали его храбрости ; правосудіемъ своимъ искоренялъ мучителей, а милосердіемъ спомоществовалъ бѣднымъ. Словомъ, во время владѣнія Гумаюнъ-Фала , такъ назывался оной премудрой Государь , подданные жили во всякомъ благополучіи, для того что онъ изыскивалъ и строго наказывалъ злыхъ , какъ рушителей общаго покоя. Правосудіе должно быть правиломъ Царскихъ дѣлъ , коего владѣніе есть обиталище божіе , а неправосудіе клонится къ гибели его государства.

У помянутаго Царя былъ Визирь , или первой Министръ , коимъ любилъ народъ, какъ истинной отецъ. Онъ былъ милосердъ , и своимъ высокимъ разумомъ проникалъ въ самыя тайности государства. Имя ему было Кнотестегъ-рай , т. е. Высокой Разумъ ,  
 для



для того что своимъ остроуміемъ государство учинилъ благополучнымъ, такъ что Царь ничего не предпринималъ безъ его совѣта. Всякое дѣло должно предпринимать съ разсужденіемъ, а что безъ разсужденія начинаемо бываетъ, то желаемого успѣха не имѣетъ.

Царь выѣхалъ нѣкогда съ своимъ Визиремъ на охоту, и послѣ оной забавы намѣренъ былъ возвратиться въ свой дворецъ, но несносной солнечной жаръ въ томъ ему препятствовалъ; чего ради Визирь предложилъ ему ѣхать къ нѣкоторой горѣ, гдѣ было очень прохладно, и гдѣ удобно было укрыться отъ того чрезвычайнаго зноя. Царь последовалъ его совѣту, и они въ короткое время прибыли на объявленное мѣсто. Для прохладности происходящей отъ тѣни деревь, которыми натура украсила берега источниковъ, позабыли они жаръ на пуши претерпѣнной. Какъ Царю оное мѣсто показалось весьма приятнымъ, то сошедъ онъ съ лошади сѣлъ на траву и разсуждалъ о дѣлахъ божіихъ, удивляясь во всемъ неподражаемому Создателю.

Осматриваясь на всѣ стороны уви-  
дѣлъ онѣ дупло , которое гнилою  
доказывало свою древность , и въ ко-  
шоромѣ водились пчѣлы.

Царь спросилъ у Визиря , какое то  
малое животное ? Всемилостивѣйшій  
Государь ! ошибшествовалъ Гизирь ,  
сіи малыя животныя приносятъ вели-  
кую пользу , а зла весьма мало дѣла-  
ютъ. У нихъ есть царь ( мапка ) ,  
которой другихъ больше , и кое-  
му всѣ прочія повинуются. Престолъ  
свой имѣетъ въ четвероугольной во-  
щаной каморѣ. У него есть Визирь ,  
придверники и прочіе служители ,  
изъ коихъ каждой дѣлаетъ для се-  
бя шестіугольную камеру , такъ что  
углы столь между собою равны , что  
ни самой искусной геометріе равнѣе  
заблать не можетъ. По совершении  
оныхъ малыхъ каморъ Визирь прини-  
маетъ отъ нихъ присягу въ томъ ,  
что бы оныхъ никогда не осквернили.  
Въ силу того обѣщанія садятся онѣ  
на розовыя только вѣтви , и на бла-  
гоуханные цвѣты , такъ что все то ,  
что онѣ ни бѣдятъ , въ короткое вре-  
мя въ желудкѣ ихъ варится и обра-  
щается въ сладкую матерію. Когда  
онѣ

онѣ къ себѣ возвращаются , то придверники ихъ осматривающѣ , не имѣющѣ ли онѣ смраднаго запаха ; ежели не имѣющѣ , то ихъ впускающѣ , а когда имѣющѣ , то убивающѣ . И състѣли немощрѣннемъ своимъ впускающѣ пчелу съ смраднымъ запахомъ , а царь оныя почувствуемъ , то придверниковъ и съ виноватою убиваетъ повелѣваетъ . Когда чужая пчела въ ихъ домъ войти захочетъ , то придверники ее не пускающѣ ; а ежели она силою врываясь пожелаетъ , то убивающѣ до смерти . Испорники объявляютъ , что Геминиѣ нашелъ однихъ только сихъ животныхъ , которыя имѣющѣ у себя Министровъ , придверниковъ , пѣлохранителей и другихъ служителей . Царь выслушавъ сіи слова подошелъ къ дереву , и разсматривалъ , какимъ образомъ оныя животныя опирающѣ свои должности ; и по довольномъ разсмотрѣннѣ удивлялся столь благоразумно учрежденному обществу . Визирь видя , что Царь пришелъ въ великое удивленіе , сказалъ ему : Всемилосердѣйшій Государь ! сей изрядной порядокъ зависиетъ отъ согласія , и непорочныхъ

поступокъ разумныхъ министровъ , имѣющихъ любовь и вѣрность къ своимъ Государямъ , и любителей общаго покоя , посредствомъ котораго государство всегда находится въ цвѣтущемъ состояніи. Въ семъ надлежитъ послѣдовать примѣру великаго Дабшелима , коперой препоручивъ владѣніе своего государства премудрому Пильпаю брамину , при его остроумной помощи во всю свою жизнь владѣлъ спокойно , и оставилъ потомству незабвенную память своего имени.

Царь , услышавъ имя Дабшелимово и Пильпаево , почувствовалъ въ себѣ чрезвычайную радость. Давно уже , сказалъ онъ Визирю , съ нетерпѣливостію желалъ я слышать исторію о владѣніи помянутаго брамина , однако не имѣлъ въ томъ удовольствія , а нынѣ благодарю бога за то , что желаніе мое совершится ; и для того прошу я мнѣ оную рассказать , попому что его совѣты могутъ быть полезны и обществу и каждому особливо. Послѣ чего Визирь началъ исторію свою слѣдующимъ образомъ :

ИСТО-



Исторія  
Дабшелима и Пильпая.

Отъ разумныхъ и знающихъ людей слышалъ я, что въ некоторомъ Индейскомъ городѣ владалъ Государь, коего просвѣщенные Министры благо-разумными своими совѣтами подданныхъ дѣлали благополучными, и справедливыя предпріяшя своего Государя приводили къ благоуспѣшному окончанію. Сей Государь былъ непримиримой непріатель утѣснителей; злые люди не дерзали въ его земляхъ чинить коварства, для того что весьма строго наказываны были. Помянутой Владѣтель назывался *Дабшелимомъ* (имя весьма приличное такому Государю! потому что на ихъ языкѣ оное значитъ Великаго Царя). былъ онъ столь силенъ, что всегда предпринималъ чрезвычайныя дѣла. Армія его состояла изъ десяти тысячъ слоновъ; въ разсужденіи же храбрыхъ и искусныхъ людей, войска его были многочисленны, такъ какъ и его сокровища. Для сихъ причинъ былъ онъ спрашенъ своимъ непріателямъ, и доставлялъ покой подвластнымъ ему

народамъ , о коихъ самъ имѣлъ  
 особливое попеченіе. Слушая ихъ  
 ссоры и прекращая оныя съ удоволь-  
 ствіемъ , поспавлялъ самъ себя судьей  
 ихъ споровъ , не взирая на свое вели-  
 чество и великолѣніе. Никогда не за-  
 бывалъ онъ народной пользы , и дѣла  
 своихъ подданныхъ всегда поручалъ на  
 разсмотрѣніе правосуднымъ людямъ.  
 По приведеніи своего государсва въ  
 шакеи преизрядной порядокъ , жилъ  
 онъ въ покоѣ , и препровождалъ время  
 во всякомъ благополучіи. Ибогда  
 разсуждая онъ о различныхъ наукахъ  
 для успокоенія своего разума , легъ на  
 постелю. Какъ скоро заснулъ , по-  
 явился ему во снѣ свѣтомъ бли-  
 спающей и величественной мужъ ,  
 коимъ ему сказалъ : Ты сего  
 дня учинилъ изрядное дѣло въ рассу-  
 жденіи любви къ богу , и за то по-  
 лучишь достойное награжденіе. Зав-  
 тра на разсвѣтѣ побѣжай въ восточ-  
 ную сторону , гдѣ уготовано для те-  
 бя неизчислное сокровище , посред-  
 ствомъ котораго превысишь ты всѣхъ  
 людей на свѣтѣ. Дашелимъ потчасъ  
 пробудился , и началъ разсуждать о  
 упомянутомъ сокровищѣ.

На

На самомъ разсѣѣ приказалъ онъ  
осѣлать наилучшую лошадь , и оп-  
равился въ воспочную стѣрону. Про-  
ѣхавъ многія обитѣаемыя мѣста , при-  
былъ на посѣлокъ въ степь , гдѣ взи-  
рая на прекрасное поле , и осматри-  
вая на всѣ стѣроны , чинилъ увидѣть  
ожидѣемое благополучіе , устрѣлъ  
чрезвычайно высокую гору , коея вер-  
шина выше облаковъ простиралась , а  
у подножій оной горы находилась чрез-  
вычайно темная пещера. Въ ней уви-  
дѣлъ онъ сидящаго челоѣка , копо-  
раго одинъ взоръ довольно показывалъ  
строгую его жизнь. Царю весьма хо-  
тело въ къ нему подойти , а старикъ  
узнавъ его намѣреніе сказалъ ему :  
Всемилоствѣицій Государь! хотя ма-  
лая моя хижина ни мало сравниться  
не можетъ съ вашими великолѣпными  
чертогами ; однако Цари по древнему  
еще обыкновенію изъ милосердія сво-  
его посѣщаютъ бѣдныхъ. Снисхожденіе  
знатныхъ о себѣ къ бѣднымъ умно-  
жаетъ ихъ величество. Соломонъ не  
взирая на свою славу и великолѣпіе ,  
не преминулъ разсуждать и о малыхъ  
муравьяхъ. Давшему пріятно было  
учивство онаго старика , чего ради

сошелъ съ лошади, чтобъ съ нимъ разговаривать. И по довольномъ разговорѣ о различныхъ вещахъ, Царь намѣренъ былъ проститься съ старикомъ, которой сказалъ ему слѣдующее привѣтствіе: Всемилостивѣйшій Государь! хотя и не надлежитъ такому бѣдному человѣку, какъ я, чѣмъ нибудь просить столь сильнаго Государя, какъ Ваше Величество; однако есть у меня подарокъ, [ежели оной пріятенъ будетъ Вашему Величеству], которой оставленъ мнѣ отъ отца моего, и которой для васъ назначенъ. Помянутой подарокъ состоитъ изъ сокровища, кое у меня здѣсь находится. Ежели оно Вашему Величеству угодно, то прикажите своимъ служителямъ оное найти. Дабшелимъ, слыша сіе, рассказалъ свой сонъ помянутому старику, которой чрезвычайно возрадовался тому, что намѣреніе его согласно съ изволеніемъ божіимъ. Почему Царь приказалъ своимъ служителямъ около пещеры искать помянутое сокровище, которое въ скоромъ времени нашли, и показали Царю множество сундуковъ и ящиковъ наполненныхъ золотомъ, серебромъ



ребромъ и дорогими каменьями. Между всѣми объявленными ящичкамъ находился золотой ящичекъ съ финифтью, которой запертъ былъ многими потаенными замками, къ которымъ ключей не было, сколько оныхъ ни искали, и сколько о томъ ни старались. Сіе тѣмъ больше умножило любопытство въ Государѣ. Надобно думать, сказалъ онъ, что въ ономъ ящичкѣ находится сокровище несравненно большей цѣны, нежели дорогія каменья, для того что онъ столь крѣпко и удивительно запертъ. Послѣ сего приказалъ онъ призвать слесаря и разбить ящичекъ, въ которомъ усмотрѣлъ онъ другой золотой же ящичекъ, украшенной дорогими каменьями, а въ немъ малинкую коробочку, которую Царь приказалъ себѣ подати. Взявъ оную открылъ, и нашелъ въ ней лоскутъ бѣлаго атласу, на которомъ написано было нѣсколько строкъ на Сирскомъ языкѣ. Давшелимъ тому удивившись сказалъ, чтообъ сное значило? Иные говорили, что въ нихъ изображено имя того, чье было сокровище; другіе объявляли, что то

волшебная грамота для сохраненія поминутаго сокровища. Когда всякой изъяснилъ свое мнѣнiе, то Царь приказалъ искать такого человѣка, которой бы оное письмо истолковалъ мнѣ. Помощь нашли знающаго иностранные языки и представили его Царю, который сказалъ ему весьма милостиво: Я желаю, чтобы ты мнѣ изъяснилъ вразумительными словами, что написано на ашарѣ. По прочтеніи письма объявилъ онъ Царю: Всемилостивѣйшій Государь! въ немъ содержатся слѣдующія увѣщанія:

Я Царь Гуменкѣ положилъ зѣбсе сокровище для великаго Царя Дабшелима, увѣдавъ чрезъ опкровеніе божіе, что оно для него опредѣлено. Но между сими драгоценными вещами скрылъ я духовную, на подобіе наставленія, изъ которой можно будетъ усмотрѣть, что разумные люди блистаніемъ сокровища ослѣплятъ себя не должны. Богатство не что иное есть, какъ вещь занятая, которую со временемъ должно будетъ отдавать нашимъ наслѣдникамъ. Самыя наиприятнѣйшія увеселенія въ свѣтѣ не  
вѣчны

вѣчны. Ся духовная содержитъ въ себѣ сокращеніе касающееся до управления Царскихъ поступковъ, и мудрому Монарху непремѣнно надлежитъ слѣдовать въ ней заключающимся наставленіямъ. Кто оныя презришь, и не будетъ послѣдовать симъ ченырмаица ни спашьямъ, томъ безъ сомнѣнія въ скоромъ времени увидишь совершенную гибель своего государства.

Первая спашья состоитъ въ томъ, чтобъ Государь внушеній не слушалъ, и не изгонялъ своихъ служителей; ибо находящиеся въ милости у Царя довольно имѣющъ клеветниковъ и завистниковъ своего благополучія, кои видя, что Царь оказываетъ къ нимъ нѣопорную склонность, непрестанно стараются привести ихъ въ ненависть, вымышляя различныя оклеветанія.

2) Цари никогда не должны при себѣ сносить льстецовъ и клеветниковъ, потому что они ни о чемъ больше не стараются, какъ о произведеніи соръ. Наипаче надлежитъ истреблять такихъ людей, что бы человеческое общество пребыло безмятежно.

3) Царю надлежитъ содержать доброе согласіе между своими вельможами и министрами , что бы они соединенными силами трудились о сохраненіи государства.

4) Царь никогда не долженъ вѣрить уничиженію своихъ непріятелей. Чѣмъ больше будутъ они оказывать склонности , и засвидѣтельствовать свои услуги , тѣмъ больше не надлежитъ вѣрить ихъ коварствамъ. Не можно совершенно полагаться на дружество непріятеля ; должно отъ него удаляться , когда онъ приближается съ дружескимъ видомъ , такъ какъ сухое дерево отъ сильного огня далѣе отстоитъ.

5) Что съ крайнимъ раченіемъ пріобрѣтено , оное надлежитъ хранить со всякимъ прилѣжаніемъ , потому что къ пріобрѣтенію того не всегда одинакія средства имѣть можно ; а когда того не сохранимъ , что получимъ , тогда остается для насъ одно только неудовольствіе , что пріобрѣтенное потеряли. Пущенной стрѣлы возвратить уже не можно , хотя бы съ досады обгрызъ у себя и руки.

6)



6) Не должно никогда начинать дѣла скоропостижно и безъ разсужденія , но прежде предпріятія надлежитъ оное обстоятельно изслѣдовать. Скоропостижно предпринимаемыя дѣла всегда бывають вредны. Что еще не здѣлано , оное здѣлать можно , но здѣлавши худо , бесполезно раскаиваться будешь.

7) Никогда не надлежитъ презирать совѣта и благоразумія. Если ли нужда потребуеши заключить дружество съ неприятелями , чтобъ отъ ихъ рукъ избавиться , то оное должно учинить безъ дальнаго оплагательства.

8) Надобно удаляться отъ обхожденія съ лукавыми людьми , и не слушать ихъ ласкательствъ , потому что они въ сердцѣ своемъ имѣють корень зла , и не могутъ произвести дружества , но только размножаютъ ненависть.

9) Государю должно быть милосерду въ прощеніи повинныхъ , и не надлежитъ ему наказывать своихъ придворныхъ за малое преступленіе учиненное отъ слабости : ибо милосердой Государь на землѣ подобенъ

бенѣ Ангелу на небеси. Надобно въ разужденіе приниматьъ слабости чело-вѣческую, и своею благою и милостіемъ прикрывать чело-вѣскіе пороки. Поданные всегда вѣрѣ-шали, а Государи всегда имъ въ томъ прощали.

10) Не должно никому зла дѣ-лать; но всякому по возможно-сти оказывать благодѣяніе. Ко-му зѣлаешь добро, тотъ самому тебѣ благодѣяніе скажетъ; а кому учинишь зло, то и самому того надлежитъ опасаться.

11) Ничего противнаго своему достоинству искать не должно. Мно-го такихъ людей, кои оставя свои дѣла, мѣшались въ другія, и напо-слѣдокъ ни въ чемъ успѣха не имѣютъ. Веронѣ желая научиться ходити по куронапочы, не имѣвъ желаемата въ томъ успѣха, но только позабывъ собственную свою походку.

12) Надлежитъ имѣти кроткой и снисходительный нравъ. Кротость въ обществѣ подобна соли въ бѣствѣ: ибо сія придаетъ вкусъ въ пицѣ, а оною всякой доволенъ бываешь. Мечъ не столь острѣ какъ кротость, ко-торая

порая побѣждаетъ и многочисленныя арміи.

13) Должно имѣть служившей вѣрныхъ, и не допускать къ себѣ коварныхъ людей ; ибо симъ способомъ государство пребудетъ въ безопасности, и царскія тайны не откроются.

14) Не надобно беспокоиться о перемѣнахъ въ семъ мѣрѣ приключающихся. разумной человѣкъ всякія нещастія сноситъ великодушно, и уповаетъ на провидѣніе божіе. Напротивъ того безумной ни о чемъ больше не старается, какъ о забавахъ и увеселеніяхъ.

Много есть исторій на каждую изъ сихъ счастей. Ежели Царь желаетъ оныя слышать, то надлежитъ ему итти къ горѣ при Серандибѣ, гдѣ жителъство свое имѣлъ прародецъ нашъ Адамъ, и гдѣ всѣ трудности истолкованы ему будутъ, и намѣренія его совершатся. богъ да ниспошлетъ намъ миръ.

Какъ скоро помянутой ученой прочиталъ сіе наставленіе, то дабылимы его обнявъ, и взявъ у него листъ съ почтеніемъ и прижавъ къ своему сердцу сказалъ: мнѣ  
обѣ-

обѣщано сокровище мірское , а нашелъ сокровище тайное ; благословеніемъ божіимъ у меня довольно имѣнія. Потомъ немедленно приказалъ золото и серебро раздѣлить убогимъ въ воспоминовеніе души Царя Гушенка; послѣ чего возвратился во дворецъ , гдѣ всю ночь препроводилъ въ размышленіи о предпринимаемомъ путешествіи къ объявленной горѣ.

На другой день по восхожденіи солнца приказалъ Дабшелімъ собрать передъ себя первыхъ Министровъ , къ коимъ имѣлъ наибольшую повѣренность. Онъ открылъ имъ свой сонъ , и что съ нимъ послѣ того приключилось ; объявилъ имъ свое желаніе о предпріятіи путешествія къ горѣ находящейся при Серандибѣ. Давно уже , говорилъ онъ имъ , предпринималъ я всѣ свои намѣренія съ совѣту , да и нынѣ полагаюсь на васъ въ томъ , что предложилъ я вамъ о моемъ путешествіи. Скажите мнѣ , какого вы о семъ мнѣнія ? Министры просили у Царя сроку на сутки , для разсмотрѣнія онаго дѣла , и для учиненія ему на то отвѣта. Дабшелімъ согласился на ихъ прошеніе , и на дру-



другой день собрались они къ Царю. Всякой сѣлъ на свое мѣсто , и ожидали , пока Царь дастъ знакъ , чтобъ они объявили свои мнѣнія ; а получивъ позволеніе , Великой Визирь ставъ на колѣни , и превознося Его Величество обыкновенными похвалами , слѣдующимъ образомъ говорить началъ : Всемилостивѣйшій Государь! мнѣ кажется , что оное путешествіе больше трудности въ себѣ заключаетъ , нежели пользы : ибо кто отправляется въ путь , тотъ отрицается отъ всякаго спокойствія. Вашему Величеству не безвизвѣстны опасности и незапныя приключенія въ пути случающіяся ; и для того разумному человѣку не надлежитъ спокойствія мѣнять на безпокойство , но должно всегда на память приводить басню о голубѣ путешественникѣ , и опасности на пути имъ претерѣвныя.

## ГЛАВА ПЕРВАЯ.

## Б А С Н Я I.

О голубѣ путешествен-  
никѣ.

Всемилостивѣйшій Государь, сказалъ Визирь, были нѣкогда два голубя, кои довольствуясь пшеницею и водою, жили въ своихъ гнѣздахъ во всякомъ благополучіи не чувствуя беспокойствъ отъ непогоды. Жить въ уединеніи съ своимъ другомъ, и не лишаться для него другихъ мірскихъ бесѣдъ, есть великое сокровище; но кажется, что судьба опредѣлила пріятелямъ другъ съ другомъ разлучиться. Одинъ изъ помянутыхъ голубей назывался безандехъ, а другой Невазандехъ. Нѣкогда безандеху вздумалось путешествовать, и онъ сообщилъ намѣреніе свое поварищу: долго ли намъ жить заключеннымъ въ скражинѣ, сказалъ онъ ему? Что до меня касается, я твердое принялъ намѣреніе странствовать по свѣту. Въ путешествіяхъ всегда можно видѣть на-

новыя вещи и приобрести деовольное искусство. Великіе люди говорящѣ , что посредствомъ путешествій можно получитьъ познаніе , котораго мы не имѣемъ. Но ооруженной мечъ не можетъ оказать своей крѣпости , и перо не написать ѣсколько листовъ , не въ состояніи показать своего краснорѣчія. Небо для непрестаннаго своего движенія находится выше всѣхъ прочихъ шблѣ ; а земля послѣку неподвижна , служитъ къ хоженію въ ѣмѣ шварямъ. Когда бы дерево могло переходить съ одного мѣста на другое , тобѣ оно не имѣло опасаться ни пилы ни шпора , и не было поѣваемо дровосѣками. Правда , сказалъ ему Безандехъ ; но лѣбезной другъ , ты не сносишь еще трудности въ путешествіяхъ , и не знаешь , каково жить въ чужихъ краяхъ. Путешествіе подобно такому дереву , которое вмѣсто плода приноситъ только несносной пыля. Хотя трудности путешественниковъ велики , опышествовалъ безандехъ , однако оныя награждаемы бывающѣ удовольствіемъ , что видящѣ они великое множество рѣдкихъ вещей ; и жшо привыкнѣтъ къ трудамъ , тому оныя

онѣ бывающѣ послѣ не столь тягостны. Путешествія, говорилъ Незандехъ, пріятно предпринимать съ своими пріятелями; а когда съ ними разлучишься, то сверхъ несносной погоды принужденъ будешь чувствовать болѣзнь, что растаялъ съ нѣмъ, кого любишь; и такъ не оставляй мѣста, гдѣ ты живешь въ спокойствіи съ своимъ пріятелемъ. Ежели труды будутъ для меня несносны, отпѣшествовалъ безандехъ, то въ скоромъ времени назадъ возвращуся. Послѣ сихъ разговоровъ обняли другъ друга, и взаимно простившись разлучились. безандехъ вылетѣлъ изъ своего гнѣзда, какъ птица вырвавшаяся изъ клетки; съ удовольствіемъ смотрѣлъ на горы и сѣды; и прилѣтевъ къ нѣкоторому холму, гдѣ многіе источники украшенные изрядными деревьями орошали пріятные луга, принявъ намѣреніе препроводить ночь на такомъ мѣстѣ, которое дѣйствительно подобно было земному раю. Но едва только сѣлъ онъ на дерево, то вдругъ воздухъ померкъ, молніи начала блистать и помрачать зрѣніе, и громъ раздавался

ся



ся по всему полю. Для великаго дождя и граду бѣдной голубь перелѣталъ съ одной вѣтви на другую, и не зналъ гдѣ сѣсть, чѣмъ избѣжать отъ уда, овъ; на послѣдокъ столь безпокойно препроводилъ онъ ночь, что началъ уже и раскаиваться, что разлучился съ своимъ пріятелемъ. На другой день по утру, какъ солнце прогнало темныя облака, безандехъ принявъ намѣреніе возвратиться домой; но голодной ястребъ увидя нашего путешественника со всего полѣту на него устрѣмился. Сіе видя голубь затрепеталъ; отчаялся видѣть своего друга сожалѣя о томъ, что не поспѣдовалъ его сотвѣщамъ, и клялся, что никогда не будетъ мыслить о путешествіи, ежели только избавится отъ сей напасти. Между тѣмъ ястребъ его настигъ, и только лишъ хотѣлъ его разорвать, какъ голодной орелъ, которому никакая пища противиться не можетъ, налетѣвъ на ястреба сказалъ: Дай мнѣ сѣсть сего голубя, пока не найду чего потверже. Ястребъ булучи столь же смѣлъ сколь и голоденъ, не хотѣлъ уступить орлу, и обѣ

сіи

сѣи пшцы начали межау собою дра-  
 ться. Между пѣмъ голубь вырвавшись  
 изъ ихъ когтей, и примѣшивъ цес-  
 ма малую скважину, въ которую и  
 поробно едва войти можно, лѣвоню  
 укрылся, и провелъ ночь въ  
 крайнемъ беспокойствѣ. На другой  
 день на разсвѣтѣ вышелъ онъ ошшу-  
 да, но съ голоду въ такую пригеденъ  
 былъ слабъ, что не могъ лѣзть.  
 Онъ не избавившись еще съ прежня-  
 го страха, и на всѣ стороны осма-  
 триваясь не лѣзъ ли на него яс-  
 трѣбъ или орелъ, увидалъ на полѣ  
 голубя, передъ которымъ очнь мн-  
 го было ишеницы, и приближая къ  
 нему смѣло; но лишь только скле-  
 валъ нѣсколько зеренъ, то почув-  
 ствовалъ, что у него ноги запута-  
 лись. Мірскія увеселенія не что  
 иное есть, какъ сѣти, которыя ді-  
 аволъ для насъ поставляетъ.

братецъ, сказалъ безандехъ го-  
 лубю, мы съ тобою одного роду,  
 для чегожъ ты не объявилъ мнѣ о  
 семъ обманѣ, я бы осеретался и не  
 попался въ сѣти. На что голубь  
 отвѣтствовалъ ему: перестань мнѣ  
 о семъ говорить, нѣчто не можетъ  
 предви-

предвидѣвъ своей судьбины; человекъ со всею своею мудростию и осторожностію не въ состояніи избѣжать неминуемаго приключенія. Напоследокъ безангелъ просилъ его, показать ему какой нибудь способъ къ избавленію, увѣряя, что онъ вѣчно благодарить его обязанъ будетъ. Глушиной, отвѣщивовалъ ему голубь, ежели бы я зналъ какое средство, то бы я оно самъ употребилъ къ своему спасенію, и я не былъ бы хричиною папашки моихъ товарищей. Молодой верблюдъ въ дорогѣ утрудившись сказалъ своей матери: Немилосердая мать! остановись хотя на малое время, чтобы я могъ отдохнуть. Безразсудной сынъ, отвѣщивовала она, развѣ ты не видишь, что узда моя въ рукахъ у другаго? ежели бы я была свободна, то бы збросила свою тягоснь, и тебѣ учинила помощь. Напоследокъ путешественникъ нашъ съ отчаянія собравъ всѣ свои силы, споль крѣпко рвался, что перервалъ сѣти; и употребивъ въ пользу сіе нечаянное благополучіе, полетѣлъ на свою родину. Отъ чрезвычайной радости, которую онъ чувствовалъ,

б

что

что избавился отъ столь великой опасности, позабылъ уже и голодъ. Лепѣвъ черезъ нѣкоторую деревню сбѣгъ онъ на стѣнѣ противъ засѣянаго недавно поля. Крестьянинъ, который сперегъ оное, что бы птицы не клевали посѣянныхъ сѣмянъ, усмотрѣвъ голубя бросилъ въ него изъ пращи камень, и такъ жестоко его ударилъ, что онъ безъ чувства упалъ въ колодезь, находившейся возлѣ помянутой стѣны. Колодезь споль былъ глубокъ, что въ сушки не можно было достать до дна веревкою; такъ что крестьянинъ не могши получить своей добычи, оставилъ ее въ колодезѣ, и не помышлялъ больше объ оной. Голубь препроводилъ тамъ всю ночь въ горести и болѣзни отъ перебитаго крыла, съ сожалѣнiемъ воспоминавая благополучное пребыванiе своего прiятеля. Прiятное жилище, говорилъ онъ, въ которомъ видѣлъ я друга, коего никогда оставлять не надлежало! какимъ образомъ могу я паки тебя видѣть? На другой день собралъ всѣ свои силы, такъ что могъ вылетѣть изъ колодезя, и возвратился наконецъ къ своему гнѣзду. Нева-  
зандехъ



занцехъ узнавъ по полету своего пріятеля , съ чрезвычайною радостію полетѣлъ ему на встрѣчу , но видя его въ крайнеи слабости и уныніи спросилъ о причинѣ. Товарищъ разсказалъ ему всѣ свои приключенія съ кляпвою общааясь , что онъ никогда впредь путешествовать не будетъ.

Я донесъ Вашему Величеству сей примѣръ , что бы вы не предпочитали беспокойствъ , въ путешествіи происходящихъ , спокойствію , которымъ нынѣ наслаждаешься. Премудрый Визирь ! сказалъ ему Царь , правда , что въ путешествіяхъ много труда сносишь должно ; однако и то справедливо , что изъ того можно получить великую пользу , и приобрѣсть довольно познаніе. Ежели бы человѣкъ никогда не выходилъ изъ дому , то бы онъ лишенъ былъ пріятнаго наслажденія бесчисленнаго множества изрядныхъ вещей. Соколовъ предпочитаютъ другимъ птицамъ , потому что они часто бываютъ на рукахъ у Государей и оставляютъ праздную жизнь , которую бы они препровождали въ своихъ гнѣздахъ ; напрошивъ того совы въ презрѣніи находясь , потому что онѣ

всегда живутъ въ развалинахъ , и во  
 пмѣ , и всегда препровождаятъ уди-  
 ненную жизнь. Надлежитъ возвышати-  
 ся на подобіе сокола и путешество-  
 вать , а не скрытно жить на подобіе  
 совы. Кто путешествоуетъ , томѣ  
 всѣмѣ приятенъ бываетъ , и разумные  
 люди за удовольствіе почитаютъ съ  
 нимъ бесѣдовать. Иѣтъ чище теку-  
 щей воды , а стоящая скоро портит-  
 ся. Если бы соколъ воспитанной въ  
 вороньѣмъ гнѣздѣ не вылетѣлъ для  
 странствованія , то бы онъ не полу-  
 чилъ столь великой чести. Визирь  
 просилъ Царя , чтобъ онъ ему благо-  
 волилъ рассказать сію басню , что и  
 учинилъ онъ слѣдующимъ образомъ :

### Б А С Н Я И.

#### О соколѣ и воронѣ.

Два сокола имѣли свои гнѣзда на  
 превысокой горѣ , откуда вылетали  
 они во всѣ стороны , для сысканія пищи  
 своимъ дѣтямъ. Въ нѣкоторой день ,  
 вылетѣвъ изъ гнѣздъ своихъ , очень долго  
 назадъ не возвратились. Одинъ изъ ихъ  
 дѣтей будучи чрезвычайно голоденъ , вы-  
 сунулъ изъ гнѣзда голову , и упалъ подъ  
 гору.

гору. Воронъ , который на ономъ мѣстѣ находился, его увидѣвъ, и подумавъ сперва , что то крыса, которую уронилъ другой воронъ , но узнавъ по носу и по кохтямъ , что то ловчая птица , почувствовалъ къ ней любовь ; и представляя себѣ , что богъ употребилъ его къ ея спасенію , понесъ въ свое гнѣздо , и выкормилъ съ своими дѣтьми. Соколъ росъ со дня на день , а пришедъ въ возрастъ и разумъ , говорилъ самъ себѣ : ежели я братъ симъ воронамъ , то для чего я имъ не подобенъ ; а ежели я не изъ ихъ породы , то за чѣмъ здѣсь мнѣ жить. Какъ онъ нѣкогда о семъ размышлялъ , то спросилъ его воронъ: сынъ мой! съ нѣкотораго времени вижу я тебя въ печали ; я бы желалъ знать тому причину ; ежели ты о чѣмъ безпокоишься , то отъ меня не скрывайся ; я постараюсь тебя утѣшить. Самъ я не знаю тому причины , отвѣтствовалъ соколъ ; но я принялъ намѣреніе просить тебя , что бы позволено мнѣ было странствовать ; я думаю , что сіе разгонитъ мою задумчивость. Сынъ мой ! сказалъ воронъ , ты

б з

пред-

предпріятнѣннѣе чрезвычайно трудное ; путешествіе подобно морю , все поглощающему ; обыкновенно спранныхъ или для приобрѣтенія богатства , или для избѣжанія домашняго безпкойства и несчастія. Однако ни которая изъ сихъ двухъ причинъ не можетъ тебя побудить къ сему намѣренію ; благодари бога ! утѣбя ни въ чемъ недостатка нѣтъ. Ты полную власть имѣешь надъ другими своими братьями ; ты здѣлаешь великое дурачество , когда извѣстной покой оставишь , и въ другихъ спранныхъ искать будешь трудностей и безпкойствъ. Соколъ на то отвѣтствовалъ : все , что ты мнѣ ни говоришь , справедливо , и я оное пріемлю за знакъ ипвоей ко мнѣ любви ; но самъ въ себѣ нѣчто ощущаю , что меня удостоивляетъ , что жизнь , которую я нынѣ препровождаю , недостойна моего соспоанія. Тогда вѣронъ узналъ , что благородные люди , не взирая на худое воспитаніе , всегда имѣютъ мнѣнія достойныя ихъ природы. Онъ намѣренъ былъ перемѣнить разговоръ , объявляя ему : что я тебѣ говорю , оное касается

до



до воздержанія , а что ты объявляешь , сное происходитъ отъ сребролюбія. Вѣдай , что всякъ , кто собственнымъ своимъ бываетъ недоволенъ , тотъ никогда спокоенъ быть не можетъ ; и поелику я вижу , что ты недоволенъ своимъ состояніемъ , и хочешь опдаться своему честолюбію , то я опасаясь , что бы съ тобою не же не воспослѣдовало , что съ пружорливой и высокоумною кошкою , о которой скажу я шебъ исторію.

## БАСНЯ ПД.

О пружорливой и высокоумной кошкѣ.

У нѣкоторой старухи , жившей въ весьма тѣсной и темной хижинѣ , была кошка , которая никогда не видывала хлѣба , и никого кромѣ той старухи не знала , потому что никуда изъ оной хижины не выходила , и довольствовалась однимъ только обнюхиваніемъ мышьихъ норъ , или смотрѣніемъ на ихъ слѣды ; а когда по особливому щастію случалось изловить ей мышъ , то она тому радовалась , какъ нищей нашедшей кладъ ; взоръ ея пылалъ отъ радости , и она

съ такою добычею препровождала иногда цѣлую недѣлю, и съ чрезвычайнымъ восторгомъ сама себѣ говаривала: боже мой! во снѣ ли я то вижу, или на яву и въ самомъ дѣлѣ. Но поелику въ оной хижинѣ нечемъ было ей кормиться, то она непрестанно жаловалась. Нѣкогда умирая съ голоду влѣзла она на кровлю, и увидѣла другую кошку, которая на сосѣдномъ забрѣ поваливалась какъ левъ, и прогуливалась очень тихо. Она столь жирна была, что насилу могла ходить. Старухина кошка удивилась; видя зѣбрѣ погребъ роду столь толстаго и жирнаго закричала, и сказала ей: мнѣ кажется, что ты пришла съ пиру Китайскаго Хана, прошу тебя, скажи мнѣ, стѣ чего ты такъ разжирѣла? Отъ стола Царскаго, отвѣчала жирная кошка; всякой день хожу я во время обѣда къ дверямъ Царскимъ, и получаю хорошую часть мяса, которою я довольтвуюсь до другаго дни. Тощая кошка спрашивала о дорогѣ, и просила жирную кошку взять ее съ собою. Я это зѣлаю, отвѣчала жирная кошка, потому что ты такъ худа, что мнѣ на тебя жалко

жалко смотрѣшь. Послѣ сего общанія онѣ разстались. Тощая кошка возвращаясь въ хижину къ спарухѣ, рассказала ей все происходившее. Спаруха стараясь отвратить ее отъ принятаго намѣренія, объявляла ей, чтобъ она остерегалась въ томъ обману. желанія высокомѣрныхъ лютой по тѣхъ поръ удовольствованы быть не могутъ, пока ихъ земля не покроетъ. Одно только въ держаніе обогащаетъ человѣка. Всѣмъ путешествующимъ для удовольствія своего честолюбія надлежитъ вѣдать, что тотъ, кто недоволенъ своимъ щастіемъ, не знаетъ бога, и не воздастъ ему должнаго благодаренія. Тощая кошка о столѣ Царскомъ возымѣла столь изрядное воображеніе, что спарухины разумныя представленія въ одно ухо принимала, а въ другое выпускала. На другой день съ жирною кошкою пошла она къ дверямъ Царскимъ; но прежде еще прибытія ихъ судьба изготавила ей напасть. нѣсколько человѣкъ, очень проворныхъ, въ тайныхъ мѣстахъ разставлены были около двора, чтобъ бить кошекъ, которыя въ прошлой день при столѣ Царскомъ причинили нѣкоторой без-



порядокъ. Старухина кошка ничего не опасаясь , какъ скоро увидѣла кусокъ мяса , бросилась съ великою жадностію ; и только лишь начала ѣсть , то нечаянно ранили ее стрѣлою въ бокъ. Между тѣмъ рана была не весьма тяжка , такъ что она въ состояніи была убѣжать. Видя , что исходитъ кровью , сказала сама себѣ , ежели я не умру отъ сей раны , то никогда не разспанусь съ своимъ угломъ и мышами.

Я привелъ тебѣ сей примѣръ , говорилъ воронъ соколу , чтобъ тебѣ доказать , что лучше довольну быть своимъ , нежели искать того , что честолюбіе влагаетъ намъ въ мысли. Все , что ты ни говоришь , отвѣтствовалъ соколъ , справедливо ; но жить всегда въ тѣсномъ мѣстѣ прилично только малодушнымъ людямъ. Кто желаетъ быть Царемъ , тому надлежитъ завоевать государство ; и кто намѣренъ получить корону , долженъ оныя искать ; роскошная и праздная жизнь неприлична великому и благородному сердцу. Твое предпріятіе , отвѣтствовалъ воронъ , трудно произвестъ въ дѣйство ;

пре-



прежде завоеванія государства , надлежитъ къ тому пригото-  
 вить. Когти мои , сказалъ соколъ ,  
 суть способныя орудія къ полученію  
 благополучнаго успѣха въ моемъ пред-  
 приятіи. Развѣ не слыхалъ ты исторіи  
 онаго славнаго воина , которой однимъ  
 своимъ мужествомъ Царемъ здѣлался.  
 Воронъ просилъ его , чѣмъ онъ ему  
 разсказалъ , и соколъ началъ оное раз-  
 сказывать слѣдующимъ образомъ:

## Б А С Н Я IV.

О бѣдномъ человѣкѣ , у ко-  
 тораго сынъ Царемъ здѣ-  
 лался.

Богъ нѣкому человеку , живше-  
 му въ крайней бѣдности , даровалъ ,  
 для избавленія его отъ сего состоянія ,  
 сына , которымъ при самомъ рожденіи  
 оказалъ , что онъ со временемъ бу-  
 детъ великимъ человекомъ. Помяну-  
 той младенецъ былъ какъ нѣкоторая  
 благодать въ домѣ онаго старика ,  
 коего имѣніе часъ отъ часу умно-  
 жаться начало. Юноша пришедъ нѣ-  
 сколько въ разумъ , ни о чемъ больше  
 не говорилъ , какъ о мечехъ , стрѣ-  
 лахъ

лахъ и лѹкахъ. Отецъ послалъ его въ училище , и всевозможное прилагалъ стараніе , вперить ему доброй вкусъ въ наукахъ. Какъ пришелъ онъ въ совершенной уже возрастъ , то отецъ сказалъ ему: Ты вышелъ теперь изъ ребячества , и опасно , чтобъ ты не впалъ въ безпорядки , ежели ты сираспямъ своимъ послѣдовать будешь. А чтобъ упредить такое нещестіе , намѣренъ я тебя женить. для бога бабюшка ! обѣщавъ юноша , не лишай меня невѣсты , которую я себѣ избралъ. Гдѣ она невѣста , спросилъ старикъ , и какова она состоянія? Вотъ она , отвѣтствовалъ юноша , показывая на свою шнату ; симъ способомъ намѣренъ я получить престолъ. Побѣ сего выѣхалъ онъ изъ дому отца своего , и искалъ случаевъ оказать свою храбрость , и наконецъ учинилъ столь много славныхъ дѣлъ , что здѣлался сильнымъ Государемъ.

Сей примѣръ объявилъ я тебѣ , сказалъ соколъ вѣрону , для того , что бы ты зналъ , что я родился къ предпріятію великихъ дѣлъ ; и я напередъ чувствую , что я не меньше благо-

благополученъ буду , какъ и помянутой воинъ. Для сей причины никогда не оспавляю я своего намѣренія. Воронъ видя ., что онъ твердо стоитъ въ своемъ предпріятіи согласился на оное , будучи совершенно увѣренъ , что сколько благородное сердце не учинивъ подлыхъ дѣйствій. Соколъ простившись съ ворономъ и мнимыми своими братьями , изъ гнѣзда вылетѣлъ. Онъ слѣлъ на нѣкоторой горѣ , откуда смотря на сѣбѣ снѣжны , увидѣлъ птицу , которой пріятное пѣніе разлавалось по холмамъ окружающимъ оное мѣсто ; и потѣхъ полетѣлъ на нее съ великимъ стремленіемъ , и схвативъ сталъ ее ѣсть. Начало учинено изрядно , сказалъ онъ самъ себѣ ; и такимъ образомъ спранствуя лучше ѣсть нѣжное мясо , нежели сидя въ гнѣздѣ питаться сѣрвою , какъ дѣлаютъ мои братья. И такъ препроводилъ онъ цѣлые три дни довольствуясь нѣжнымъ птичьимъ мясомъ. На четвертой день находясь еще на верьху другой горѣ , увидѣлъ вдали множество охотниковъ , которые птицъ ловили ; шутъ былъ царь той земли со всѣмъ

своимъ дворомъ. Разсматривая всѣхъ увидѣвъ онъ сокола , которой гнался за цаплею. Будучи ободренъ благородною ревностію , пустился съ крайнимъ стремленіемъ , и перегнавъ охотничьяго сокола , поймалъ цаплю. Царь удивившись такой проворности , приказалъ своимъ охотникамъ употребить всю хитрость , и поимать снаго сокола ; въ чемъ они и имѣли благополучной успѣхъ. Въ короткое время Царь такъ началъ его любить , что обыкновенно носилъ его на собственной своей рукѣ.

Ежели бы онъ всегда жилъ въ своемъ гнѣздѣ , то бы никогда съ нимъ не здѣлалось такого щастія. Изъ сей басни можешь видѣть , что путешествія не бесполезны ; они побуждаютъ нерадивыхъ людей , и дѣлаютъ способными къ предпріятію добрыхъ дѣлъ. Какъ Дабшелимъ окончилъ свою рѣчь , другой Визирь вставъ началъ говорить : Все , что Ваше Величество предлагать изволили , справедливо ; однако мнѣ кажется , что великому Царю не надлежитъ спокойствію мѣнять на неспосные пруды. Храбрые люди , от-  
вѣщ-

вѣтствовалъ Царь , за удовольствіе  
почитающѣ сносить труды , и вѣ-  
даваясь въ опасности. Если силь-  
ные Цари не очиснятъ шерня изъ  
розовыхъ кустовъ , то подданные мо-  
гутъ ли собирать розы ? и пока Го-  
судари не приобыкнутъ сносить весн-  
ные труды , будутъ ли подданные  
въ покоѣ ? Никто въ государствѣ  
безопасенъ не будетъ , ежели спа-  
раться будешь о своемъ только по-  
коѣ. Кто трудится , тотъ на-  
ходитъ себѣ спокойствіе , на подобіе  
барса , которой своими стараніями  
и трудами получилъ свое желаніе.  
Визирь просилъ Царя , чтобъ онъ из-  
волилъ рассказать сную басню.

## Б А С Н Я V.

## О Барсѣ и Львѣ.

Недалеко отъ Бассеры былъ весьма  
изрядной островъ , на которомъ на-  
ходился чрезвычайно пріятной лѣсъ.  
Воздухъ былъ тамъ благораспоренной ,  
и прошекали многіе прохладные ис-  
точники , кои разливались на всѣ  
стороны. На семъ острову жилъ  
такой



такой свирѣной барсѣ , что самые отважные львы не смѣли къ нему приближаться на цѣлую мѣлю. Жилъ онъ на томъ островѣ нѣсколько лѣтъ въ покое съ другимъ малымъ баромъ , которымъ онъ веселился. Сынъ мой! говорилъ онъ ему , какъ скоро придешь ты въ силу противиться моимъ непріятелямъ , то поручу я тебѣ правленіе надъ островомъ , а самъ удаюсь въ малой уголокъ и тамъ проведу остатокъ моей жизни безъ всякаго труда и беспокойства. Однако смерть пресѣкла намѣреніе стараго барса ; онъ нечаянно умеръ , а молодой барсѣ ему наслѣдовалъ. Непріатели какъ скоро убѣдились о смерти стараго барса , и о слабости его наслѣдника , заключили между собою союзъ , и соединенными силами вступили на островъ. Молодой барсѣ чувствуя слабость къ сопротивленію толикому множеству непріятелей , удалился въ степь , и искалъ спасенія въ бѣгствѣ. Между тѣмъ непріатели завладѣли островомъ , и каждой изъ нихъ желалъ обладать онымъ. Между ними произошло несогласіе , и напо-

слѣ-

слѣдокъ дошло до кровопролитнаго сраженія. Левъ остался побѣдишелемъ , и прогнавъ съ острова всѣхъ прочихъ учинился спокойнымъ владѣтелемъ онаго.

Молодой барсъ по прошествіи нѣсколькихъ лѣтъ въ лѣсу встрѣтился со львами , рассказалъ имъ свои несчастія , и просилъ ихъ о учиненіи помощи къ возвращенію острова ; но львы вѣдая силу несправеднаго похищителя онаго острова , отреклись помогать барсу , и сказали ему : Несчастной ! знай , что твой островъ находишься во власти такого страшнаго льва , что и птицы не дерзаютъ летать надъ его головою. Мы совѣдуемъ тебѣ , говоря они , идти къ нему , и представляя ему свои услуги , изыскивать время къ отмщенію учиненной тебѣ обиды. барсъ послѣдовалъ ихъ совѣту , пошелъ къ острову , встрѣтился съ однимъ ближнимъ служилемъ , котораго просилъ онъ весьма учтивымъ образомъ показать ему способъ видѣться и переговорить съ его государемъ. Левъ усмотрѣвъ въ немъ столько много достоинства , что далъ ему  
при

при своемъ дворѣ знатной чинѣ , и барсѣ въ короткое время пришелъ у лва въ такую великую милость , что придворные вельможи начали тому завидовать. Въ нѣкоторое время государственная нужда оп- зывала лва въ отдаленное мѣ- бстрова мѣсто , но для несносного жа- ру весьма не хотѣлось ему выйти изъ густого лѣса ; чего ради барсѣ просилъ позволенія отпра- виться въ томѣ походѣ , а получивъ оное съ нѣкоторымъ числомъ другихъ звѣрей , которые пошли добровольно , при- бивъ на показанныя мѣста привелъ все въ надлежащей порядокъ , и столь скоро возвратился ко двору , для отпа- ннѣ въ томѣ отвѣту , что Царь удивляясь поистинѣ скорости сказалъ : Я весьма благо- разумно зѣлаю , когда барсу поручу правленіе надъ моею арміею , потому что онъ презираетъ труды и опасности для утвержденія государственнаго покоя. Въ то самое время приказалъ онъ призвать передъ себя барса , воз- носилъ его ревность , поручилъ ему правленіе надъ всѣми своими лѣсами , и учинилъ его своимъ наслѣдникомъ.

Есть

Естьли бы барсѣ не предпріалъ она-  
го пущешествія , то бы никогда не  
получилъ своего острова. Изъ сихъ  
рѣчей Визири усмотрѣли , что Царя  
не можно отвратить отъ предпріа-  
таго намѣренія. Для сей причины ни-  
чего больше ему противнаго не пред-  
ставляли. Во время своего отсут-  
ствія поручилъ онъ правленіе св-его  
государства одному изъ своихъ Визи-  
рей , котораго онъ больше всѣхъ лю-  
билъ , и приказалъ ему паче всего  
попеченіе имѣть о народѣ. Симъ об-  
разомъ успокоившись дабшелимъ съ  
нѣкоторыми своими главными прид-  
ворными отправился въ Сеннахерибъ ,  
куда по долговременномъ и трудномъ  
пущешествіи благополучно прибылъ.  
Препроводивъ три дни въ помянутомъ  
городѣ , и оставивъ наослѣдокъ свой  
обозъ и нѣкоторую часть служеб-  
лей , пошелъ къ горѣ , которая была  
чрезмѣрно высока , и окружена пре-  
красными долинами и многими сала-  
ми. Оглядываясь на всѣ стороны  
увидѣлъ онъ весьма темную пе-  
щеру , о которой жители помянутой  
горы объявляли ему , что въ ней  
живетъ человекъ называемой бид-  
най ,

пай , т. е. *другъ и прача* , коего иныя Индейскіе вельможи называли Пильпаемъ. Онъ былъ человекъ весьма ученой , и имѣя отъращеніе отъ міру ; удалился , и препровождалъ жизнь свою въ уединеніи. Сіе умножило любопытство Даншелимова , чего ради приступилъ онъ къ входу пещеры. Пильпай , узнавъ его намѣреніе , просилъ его къ себѣ. Царь къ нему вошелъ , и старой Пильпай браминъ , по засвидѣтельствѣваніи своего почтенія , просилъ его , чтобъ онъ изволилъ отдохнувъ , и спрашивалъ о причинѣ столь дальняго путешествія. Царь чувствуя въ себѣ , что оной старикъ подаситъ ему способъ къ сысканію того , чего онъ ищетъ , рассказалъ ему свой сонъ , объявилъ о найденномъ сокровищѣ и о содержаніи словъ написанныхъ на апласѣ. браминъ улыбувшись сказалъ Царю , что онъ благополучными почищеніемъ подвластные ему народы , и что онъ не въ состояніи превознести его достойными похвалами ; что онъ для приобрѣшенія познанія , и для благополучія своихъ подданныхъ предпріалъ столь труд-



прудисе и долговременнсе пущеше-  
 сшсе ; напослѣдокъ опроверзши свои  
 ушна , яко хранилище высокихъ на-  
 укѣ , премудрыми своими и удивленія  
 достойными разговорами Дабшелима  
 притеклъ въ восхищеніе. Царь иѣсколь-  
 ко дней просылъ съ снымъ филосо-  
 фомъ , со вниманіемъ слушая его на-  
 сѣщавленія , и вопрошая о безчислен-  
 номъ множествѣ неизвѣстныхъ вещей.  
 Наконецъ разговаривали они о содер-  
 жаніи духовной Царя Гушенка. Даб-  
 шелимъ читалъ заключающіяся въ ней  
 увѣщанія. Пильнай сныя ему толко-  
 валъ , а Царь твердо воспоминалъ въ  
 своей памяти.

~~~~~  
*Не надлежитъ слушать ласкателей  
 и злословящихъ людей.*

Дабшелимъ сказалъ Пильнаю , что  
 перьвсе увѣщаніе состояло въ томъ ,  
 что Цари не должны слушать неосно-  
 вательныхъ и ложныхъ доносовъ и ла-  
 скательствъ , поному что съ тѣми ,  
 кто сныя пріемлетъ , всегда худой  
 конецъ послѣдуетъ. Кто не наблю-  
 даетъ сего увѣщанія , отвѣтство-  
 валъ браминъ , толи не знаетъ ба-  
 сни о львѣ и о волѣ. Царь просилъ его ,  
 чтооу

чтобъ онъ ее разсказалъ; Пильпай продолжалъ рѣчь свою слѣдующимъ образомъ:

## БАСНЯ VI

О купецѣ, и его развратныхъ сынахъ.

Некоторой купецъ, весьма довольно обращающейся въ свѣтѣ, впадъ въ болѣзнь, и видя, что конецъ жизни его приближается, призвавъ своихъ дѣтей, которые были безсрочно и распочали его имѣніе, сказалъ имъ: Дѣти мои! я довольно увѣренъ, что вы извиненія достойны въ томъ, что такъ распочаете имѣніе, потому что вы не знаете, сколько труда требуется къ собиранію оного; однако вѣдайте, что богатство есть орудіе къ пріобрѣтенію небеснаго и земнаго блаженства. Всѣ люди стараются только о трехъ вещахъ. Первая состоитъ въ томъ, чтобъ имѣть всѣ удобства въ жизни; такіе люди суть, коимъ пріятна бываетъ роскошь, и они предаются пріятностямъ чувствъ. Вторая, чтобъ имѣть чины и достоинства; такіе люди суть высокомѣрные, кото-

рые

рые желаютъ имѣть власть, и быть въ почтеніи. Напоследокъ претѣя состояннѣ въ томъ, чинѣ спарашься о снисканіи небесныхъ благъ, и имѣть удовольствіе оказывать благодѣянія людемъ. Снѣ достойны великой похвалы; однако не можно никоимъ образомъ достигнуть до онаго намѣренія, какъ посредствомъ богатства праведно пріобрѣтеннаго. И такъ чего мы ни ищемъ въ семъ свѣтѣ, пріобрѣтаемъ оное посредствомъ денегъ; чего ради ежели ихъ не будетъ, то и ничего имѣть не можно; и потому нѣ, кои получаютъ пріобрѣтенное уже имѣніе, не глѣая, съ какимъ трудомъ оно собираемо бываетъ, въ скоромъ времени расточаютъ. Оставше мои дѣти! се безпорядочное житіе; старайтесь о себѣ, помышляйте о средствахъ, какъ бы ваше имѣніе умножить, а не уменьшить. Большой сынъ сказалъ ему: бапюшка! ты намъ приказываешь имѣніе пріобрѣтати, а пріобрѣтеніе онаго зависить отъ одного только щастія. Я совершенно вѣдаю, что мы удобно то получить можемъ, что намъ опредѣлено, хотя бы о пріобрѣтеніи онаго

оного ни малаго старанія не прилага-  
ли ; напротивъ чего не можемъ того  
получить , что не для насъ назначе-  
но , какъ бы мы чрезвычайно о томъ  
ни мучились. МиѢ пришла на память  
старинная пословица : сколько я ни  
удаляю отъ опредѣеннаго щастія ,  
однако оно всегда за мною слѣдуетъ ;  
а сколько ни ищу того , что миѢ не  
назначено , ни коимъ образомъ полу-  
чить его не могу. Можно сіе ясно  
усмотрѣть изъ басни двухъ сы-  
нахъ Царскихъ , изъ которыхъ одинъ  
нашелъ отеческое сокровище , и безъ  
всякаго труда получилъ престолъ ,  
а другой оного лишился , хотя и могъ  
имѣть средство къ удержанію его.  
Отецъ желалъ слышать оную басню ,  
чего ради сынъ началъ рассказывать  
ему слѣдующимъ образомъ :

### Б А С Н Я VII.

#### О Царѣ и двухъ его сынахъ.

Въ Алесской землѣ у нѣкоего  
Царя было два сына сребролюбивыхъ и  
вдавшихся въ пьянство. Сей Госу-  
дарь при глубокой старости пред-  
ставляя

ставляя себѣ нравъ и свойство дѣтей своихъ, и опасаяся, чтобъ послѣ его смерти не распочили они безъзастѣно великаго сокровища имъ собраннаго, принявъ намѣреніе оное спрятать; для сей причины отправился онъ къ нѣкому пустыннику, которой жилъ въ уединеніи, и къ которому имѣлъ онъ великую повѣренность. По совѣту того пустынника, сокровище зарыто было въ пустынь споль тайно, что никто о томъ ничего не вѣдалъ. Потомъ Царь написалъ духовную, которую отдавъ пустыннику съ такимъ объявленіемъ, чтобъ онъ тогда показалъ дѣтямъ сокровище, когда послѣ его смерти придутъ они въ крайнее убожество. Можетъ быть, говорилъ онъ, по претерпѣніи великой бѣдности употребятъ оное лучше, нежели нынѣ. Пустыльникъ обѣщался исполнить его повелѣніе, а Царь возвратился къ своему двору, гдѣ малое время спустя умеръ. Пустыльникъ не преминулъ слѣдовать его завѣщанію, такъ что сокровище пребыло сокровенно въ пустынь. Дѣти послѣ смерти Царской не могли согласиться, кому владѣть престоломъ,



ломъ , и начали между собою жестокую войну. большой братъ , копорой былъ сильнѣе , выгналъ меньшаго изъ всѣхъ земель , на которыя имѣлъ онъ пребываніе. Сей принцъ будучи лишенъ своей чаши , сполна много о томъ печалился , что принялъ намѣреніе оставить свѣтъ. Вышедъ изъ города и представляя себѣ , что пустынника , о которомъ выше говорено , посѣщалъ его отецъ , поиду , сказалъ онъ самъ въ себѣ , къ тому честному человѣку , и буду стараться жить такъ , какъ онъ , и остатки моей жизни препровожу съ нимъ вмѣстѣ. Прибывъ къ пустынѣ , и не найдя пустынника , подумавъ , что онъ уже умеръ ; соболѣзновалъ объ немъ , и избралъ оное мѣсто своимъ убѣжищемъ. Въ той пустынѣ былъ колодезь , въ которомъ воды не было. Онъ сшелъ на дно , чтобъ видѣть тому причину ; но нашелъ тамъ сокровище отца своего. Онъ воздалъ благодареніе богу , говоря: хощя въ томъ сокровищѣ находится безчисленное богатство , однако надлежитъ мнѣ оное употреблять съ умѣренностію.

На-

Напротивъ того братъ его обладалъ престоломъ не имѣя попеченія ни о народѣ , ни о войскѣ , представляя , что сокровище отца его зарыто во дворцѣ , такъ какъ онъ объявилъ ему при смерти. Въ нѣкоторое время собственнѣйшей Государь объявилъ ему войну , чего ради принужденъ онъ былъ помощи искать въ мнимомъ ономъ сокровищѣ ; но чрезвычайно удивился , когда ничего не нашелъ , и для сей причины не былъ въ состояннѣ собрать многочисленную армію , что его не мало беспокоило. Однако нужда дѣлаетъ храбрыми ; онъ собралъ войска сколько могъ , и вышелъ изъ города для прогнанія непріятеля. Тутъ происходило жестокое сраженіе. Царь убитъ стрѣлою какъ и его непріятель , такъ что смѣшавшись обѣ арміи другъ друга рубили. На послѣдокъ Полководцы согласились между собою избрать Государя кроткаго и способнаго къ правленію государства. Они нашли Принца удалившагося въ пустыню ; препроводили его съ великимъ торжествомъ въ Царской дворецъ , и возвели на престолъ.

Изъ сей басни видно , что лучше полагаться на Провидѣнїе , нежели мучиться для снисканїя вещи намъ неопредѣленной. Какъ сынъ окончалъ сію басню , то отецъ сказалъ : Это подлинная правда ; однако всѣ приключенїя имѣютъ свои причины , и кто не разсуждая объ оныхъ , надѣется на одно только Провидѣнїе , тому должно знать слѣдующую басню :

### Б А С Н Я VIII.

#### О пустынникѣ , соколѣ и воронѣ.

Пустыинникъ, идучи лѣсомъ и представляя себѣ чудныя дѣла натуры , увидѣлъ сокола , которой держалъ во рту кусокъ мяса , и лѣтая около гнѣзда тербилъ оное на часпи и давалъ неоперившемуся еще ворону бывшему въ ономъ гнѣздѣ. Пустыинникъ удивляясь провидѣнїю божію сказалъ : Непостижимое дѣло ! которой не можетъ для себя найти пропитанїя , и того богъ не оставляетъ, что можно назвать трапезою міра , при которой питаются въ швари согласныя между собою и несогласныя.

Онѣ

Онѣ столь далеко благость свою простираетѣ , что воронѣ и на горахъ Кавказскихъ находятѣ себѣ пищу. Для чегожѣ я столь ненасытенѣ , и для чего скипаюсь по всей землѣ и по морямъ для снисканія хлѣба ? Не лучше ли мнѣ впредѣ жить въ своей кельѣ и положиться на судьбину ?

Такимъ образомъ возвратился онѣ въ домъ свой , гдѣ ни о чемѣ не спараясь не бѣ трои сутки. На послѣдокъ богъ ему рекъ : рабъ мой ! знай , что всѣ вещи сего мѣра имѣютѣ свои причины ; и хотя мое провидѣніе не ограничено , однако я своею премудростію узаконилъ , чтобѣ люди послѣдовали средствамъ , которыя я имѣ опредѣлилъ. Ежели ты подражать будешь птицамъ , то подражай соколу , которой питаетѣ ворона , а не ворону , которой сидя въ своемъ гнѣздѣ , отъ другаго ожидаетѣ пропитанія. Сей примѣръ доказываетѣ вамъ , что не надлежитѣ препровождать жизнь лѣнностію надѣясь на Провидѣніе. Послѣ сего меньшей сынъ сказалъ : батюшка ! ты намъ советъ шуешь спараться о пріобрѣтеніи имѣнія , но когда мы оное соберемъ ,

что намъ съ нимъ дѣлать ? Можно удобно пріобрѣсть , ошеѣшествовалъ отецъ , но трудно оное надлежащимъ образомъ употребить и сохранить . Богатство бываетъ иногда весьма пагубно , какъ можно видѣть изъ слѣдующей басни :

### б а с н я IX.

#### О крестьянинѣ и многихъ крысахъ.

У нѣкотораго крестьянина въ житницѣ было весьма много ржи ; около того мѣста крыса со всѣхъ сторонъ рыла норы , и дорылась напоследокъ до житницы . Какъ увидѣла она сіе сокровище , то съ великою радостію побѣжала увѣдомить о томъ другихъ крысъ , которыя тотчасъ представили ей свои услуги , произносили ей пріятныя и сходныя съ ея нравомъ ласкательства . Крыса , почитая оное сокровище уже за собственное , была сама собою весьма довольна ; и не помышляя , что та рожь не вѣкъ продолжится , начала на иждивеніе крестьянское оказывать свою щедрость , и всякой день подчивала своихъ при-



прислужницѣ весьма богато. Въ то самое время случился тамъ превеликой голодъ, такъ что скуднѣе со всѣмъ почти пропитанія не имѣли. Крестьянинъ видя сей недостатокъ опшнѣвъ свою житницу, и какъ усмотрѣвъ, что ржи его очень много убыло, то разсердясь остатки перенесъ въ другое мѣсто. Крыса почитая себя господиномъ той житницы, спала тогда, а товарищи проснулись и видя, что пришелъ крестьянинъ, сомнѣвались о томъ дѣлѣ, и тотчасъ всѣ разбѣжались, оставя крысу въ глубокомъ снѣ. Подобнымъ образомъ поступаютъ съ нами друзья наши. Когда ты въ щастіи, то и они не отступаютъ; когдажъ приключится неблагополучіе, то всѣ оставляютъ. Крыса на другой день проснувшись, чрезвычайно удивилась, когда не увидѣла при себѣ ни одного изъ своихъ ласкателей; вышедши изъ норы, чтобъ узнать тому причину, пошла въ житницу, и не найдѣвъ, чѣмъ бы препроводить оной только день, впала въ такое опчаяніе, что о камень убилась, и такимъ образомъ скончала животъ свой. Сей примѣръ по-

казываетъ намъ , что каждому должно жить по своимъ доходамъ. На послѣдокъ самой меньшей братъ началъ говорить: Чшоужъ по пріобрѣтеніи богатства надлежитъ дѣлать? Надобно оное во всѣхъ случаяхъ употреблять по правиламъ справедливости , а особливо для общей жизни. Во первыхъ не должно дѣлать такихъ расходовъ , чшоужъ послѣ не раскисаться , и не быть поносиму въ расточительствѣ. Второе , что бы свои излишнюю скупостію не припсти въ ненависть у всѣхъ людей.

Отецъ такъ уговорилъ своихъ дѣтей разумными своими совѣтами , что они начали помышлять о исправленіи жизни своего. Старшей вдался въ купечество и отправился въ иностранныя зѣмли. Между прочими товарами были у него два быка сильные и възрачные ; одного называли Которбе , а другаго Мандебе. Купецъ старался кормить ихъ очень хорошо , но какъ пушъ былъ дальней , то они ослабѣли и ошощали. По несчастію на дорогѣ пришло болото , въ которомъ Которбе увязъ ; однако купецъ употребивъ всѣ свои силы, его вытащилъ ,

шилъ. Не смотря на то Которбе такъ ослабѣлъ , что не могъ и стоять , чего ради купецъ принужденъ былъ его оставить съ однимъ служителемъ , пока онъ въ состоянїи будетъ слѣдовать за караваномъ. Но оставленной съ нимъ человекъ , препроводивъ одинъ трои сунки въ степяхъ скончился , и оставя Которбея на томъ мѣстѣ объявилъ купцу , что онъ палъ. Не много времени спустя Мандебе отъ трудовъ умеръ , а напротивъ того Которбе оправившись началъ по всѣмъ сторонамъ прогуливаться. Вошелъ на одинъ лугъ , которъ ему столь прїятенъ показался , что онъ на немъ пробылъ нѣсколько времени , и довольствовался по своему произволу , отъ чего онъ здѣлался гораздо лучше и врачнѣе , нежели прежде. Недалеко отъ того лугу жилъ левъ , который въ страхъ приводилъ всѣхъ окрестныхъ жителей ; онъ повелѣвалъ многими еще львами , которые думали , что онъ самой сильной владѣтель въ свѣтѣ. И подинно былъ онъ страшенъ ; но какъ скоро слышалъ воловей ревъ , котораго онъ никогда еще не слыхи-

В 5 -                      валь ,

валъ, пришелъ въ превеликой страхъ; однако, чпобъ его придворные того не примѣтили, то не спалъ больше выходить изъ своего дворца. Между его придворными служителями были двѣ весьма хитрыя лисицы; одну называли Калилю, а другую Дамною. Изъ нихъ послѣдняя была самецъ, и была гордѣе и честолобивѣе, нежели другая. Нѣкогда сказалъ онъ своей женѣ: Что ты думаешь о Царѣ, которой не смѣешь больше выходить прогуливаться, не такъ какъ прежде? Калиль ему отвѣтствовала: что ты о семъ меня спрашиваешь; живи только спокойно подъ его покровительствомъ не любопытствуя, что онъ дѣлаетъ; намъ не надлежитъ разсуждать о дѣлахъ Государскихъ, а кто мѣшаться будетъ въ дѣла до него некасающіяся, тотъ подверженъ будетъ такому же несчастію, какъ и обезьяна.

### Б А С Н Я Х .

#### О столарѣ и обезьянѣ.

Обезьяна увидѣла столяра, которой кололъ бревно двумя большими клиньями

клиньями , вкладывая одинъ за другимъ въ разсѣлину , чтобъ шѣмъ удобнѣе расколотъ бревно. Какъ столяръ оставилъ свое дѣло , а обезьяна увидѣла , что никого нѣтъ , то она пришедъ , вынула одинъ клинъ , которой былъ въ разсѣлинѣ , не вложивъ другого , чего ради обѣ части бревна сплосились , и защемили двѣ ноги у обезьяны , которую столяръ возвратившись убилъ до смерти.

Сія басня учитъ насъ , что мы не должны мѣшаться въ постороннія дѣла. Дамна отвѣтствовалъ на то , что при Царѣ не должно быть безъ всякаго дѣла ; надобно стараться какимъ нибудь образомъ себя оказать ; развѣ ты не знаешь басни о двухъ товарищахъ , изъ которыхъ одинъ трудами своими получилъ корону , а другой будучи лѣнивъ пришелъ въ крайнюю нужду ?

## БАСНЯ XI.

О двухъ пушечиспвенникахъ и о лѣвѣ здѣланномъ изъ бѣлаго камня.

Были нѣкогда два друга , которые твердое приняли намѣреніе ,

ВЪ

что



что бы никогда не разлучаться. Они странствовали вмѣстѣ, и нашли у подошвы нѣкоторой горы презрѣдной ручей. Мѣсто имъ показалось весьма приятнымъ для отдохновенія, и сѣвши начали они разсуждать о всемъ, что было изречено въ книгахъ мѣстахъ. По случаю взгляну и они на облой камень, и усмотрѣли на немъ письмо на тиркомъ языкѣ, которое заключало въ себѣ слѣдующее:

„Путешественники! мы для васъ  
 „изготовили великолѣпной пиръ, од-  
 „нако надлежитъ вамъ отважиться  
 „переплыть черезъ оной ручей, и пе-  
 „рейти на другую сторону, гдѣ най-  
 „дете вы льва злѣланнаго изъ благо-  
 „камня, коего вы возмите на свои  
 „плеча, и однимъ бѣгомъ безъ отды-  
 „ху внесите на гору не опасаясь ни  
 „лютыхъ звѣрей, которые вамъ по-  
 „падутся, ни терній, кои васъ ко-  
 „лотъ будутъ, ибо какъ скоро вы  
 „придете на верхъ горъ, то по у-  
 „чите совершенное благополучіе. Кто  
 „не ходитъ, тотъ къ спокойному  
 „мѣсту не приходитъ; и кто не  
 „трудится, тотъ желаемого никогда  
 „не получаетъ. Ганемъ, такъ звали  
 одного

одного изъ оныхъ пріятелей , сказалъ другому , къ которой назывался Салемомъ: братецъ! вотъ средство къ окончанію нашихъ странствій и нашихъ трудовъ. Оудримся, и посмотримъ, что содержишь въ сей волшебной грамотѣ , справедлива ли она , или ложна. Салемъ спѣшествовалъ: любезной другъ! неразумнаго челоука знакъ въришь простому письму , и поидь видомъ великой прибыли вдавагься въ очевидную опасность. Другъ мой! говорилъ ему Ганемъ , которыя хотя мало имѣютъ бодрости , презирающъ бѣдствіе для собственнаго своего благополучія ; не можно собирать розъ , чтобъ терніями не уколоться. Но надобно , ошѣтствоввалъ Салемъ , дѣла начинать такимъ образомъ , что когда начало извѣстно , то и конецъ также бы былъ извѣстенъ ; а не бросаться въ сей ручей , которой кажется бездною , и изъ котораго трудно будетъ выйти. Разумной челоуку не подвигаетъ ногъ своей , пока другой не утвердитъ. Можетъ быть сіе письмо написано для забавы ; да пусть оно будетъ справедливо , и ты сіе малое

озерко переплывешь ; можетъ быть  
 лѣсъ столь тяжелъ , что ты не  
 снесешь на верхъ горъ однимъ бѣ-  
 томъ безъ отдыха. Но положимъ ,  
 что все сіе задѣлать удобно будетъ ,  
 и ты съ своею спороны все исполнишь ,  
 однако ты конца еще не ѣдаешь.  
 Что до меня касается , я не хочу  
 участія имѣть въ опасностяхъ се-  
 го предпріятія , и стараюсь бу-  
 ду и тебя еще отъ того отвратить.  
 Людскія рѣчи , опытившавалъ Га-  
 немъ , не переменялъ моего намѣре-  
 нія ; и ежели ты не хочешь мнѣ  
 слѣдовать , то по крайней мѣрѣ ,  
 другъ мой , возвѣдай удовольствіе на  
 меня посмотришь. Салемъ видя , что  
 онъ твердо стоитъ въ семъ намѣре-  
 ніи , закричалъ : Любезной другъ ! ты  
 мнѣ не поѣришь , что я не имѣю  
 терпѣнія быть свѣдѣтелемъ всей  
 гибели , и поспѣе далѣ пошелъ  
 въ путь свой. Между тѣмъ Ганемъ ,  
 прибывъ къ ручью поплылъ , принявъ  
 твердое намѣреніе или погибнуть ,  
 или найти богатое сокровище. Онъ  
 дѣйствительно усмотрѣлъ , что по  
 была бездна , однако не теряя бодро-  
 сти прибавилъ къ другому берегу. Онъ  
 нѣскольکو

нѣсколько отдохнуль, а потомъ приближившись ко льву зѣланному изъ бѣлаго камня, на силу его поднялъ, и однимъ бѣгомъ безъ отдыху изнесъ на гору. Оштуда увидавъ онъ презрядной городъ, которой имѣлъ весьма хорошес положеніе; но какъ онъ на оной смотрѣлъ, то каменной левъ испустилъ изъ себя такой ужасной ревъ, что отъ онаго потряслись горы и въ окрестныя мѣста. Едва только услышали ревъ городскіе жители, въ собрались на то мѣсто, гдѣ находился Ганемъ, которой видя ихъ, не мало удивился. Они приблизились къ нему, и значнѣйшіе изъ нихъ приступили къ Ганему съ великимъ почтеніемъ; и превознесши его многими похвалами, посадили его на богато убранныю лошадь, и на послѣдокъ повели въ городъ, гдѣ омыли его розовою водою, надѣли на него Царскую одежду, и объявили Царемъ той земли. Онъ спросилъ ихъ о причинѣ сего избранія, на что ему отвѣщено, что волхвы той земли сочинили волшебную грамоту надъ ручьемъ, чрезъ которой онъ переплылъ, и наѣлъ

львомъ , коего взнесъ онъ на гору , такъ что когда Царь ихъ умретъ , и что нибудь отважится вдаваться въ объявленныя опасности , то левъ испустишь ревъ , по которому жители должны выйти его встрѣтить и возвести на престолъ. Давно ужъ , говорили они , продолжается се обыкновеніе ; и по елику нынѣ ждеи палъ на Ваше Величество , поцѣлуйте насъ нами. Ганемъ тогда весьма радовалъ я , что его труды сеголь изрядно награждены.

Я рассказалъ тебѣ сію басню , что бы тебѣ показать , что безъ труда не можно чувствовать радости ; чего ради я по тѣхъ поръ не успокоюсь , пока не здѣлаю въ придворѣ значнымъ Министромъ. Калиль спросила его , какимъ образомъ намѣренъ онъ се произвестъ въ дѣйство ? Левъ , отвѣтствовалъ ей Дамна , кажется объятъ страхомъ , а я намѣренъ избавить его отъ сего безпокойства. Какъ , сказала Калиль , можешь ты Царю подавать совѣты , не бывавъ еще никогда между Принцами ? Разумные люди , отвѣтствовалъ Дамна , довольно имѣютъ искусства



хуства къ произведенію въ дѣйство  
своихъ намѣреній. Нѣкогда художникъ,  
которой храбростію своею заѣбался  
Царемъ, получилъ письмо отъ погра-  
ничнаго Государя, которой его спра-  
шивалъ: Ты, у коего прежде, кро-  
мѣ долоша да шопора въ рукахъ ничего  
не было, можешь ли мѣшаться въ прав-  
леніе государства? На что плотникъ  
ему отвѣщивалъ, потѣ, кто мнѣ  
далъ разумъ владѣть пилою, потѣ  
же дастъ мнѣ и разсужденіе, какъ  
управлять арміею. Государи, ска-  
зала Калиль, не всегда жалуютъ  
тѣхъ, которые имѣютъ разумъ и  
достоинство, но только прежнихъ  
своихъ придворныхъ, или тѣхъ, кои  
оказывали либо оказываютъ важныя  
услуги государству; а ты въ цар-  
скомъ домѣ служитель новой, да еще и  
безполезной, то какимъ образомъ ты  
оное въ дѣйство произвести можешь?  
Я надѣюсь, отвѣщивалъ Дамна,  
получить большее достоинство, не-  
жели какое нынѣ имѣю, и я совершен-  
но увѣренъ, что кто желаетъ войти  
въ кабинетъ, потѣ долженъ наблю-  
дать слѣдующія пять вещей: никогда  
не сердиться; не имѣть гордости;  
не

не быть скупу ; быть откровенну ; и не удивляться переменамъ счастья. Положимъ , сказала Калиль , что ты будешь любимецъ у Царя , то какія добродѣтели наблюдать ты будешь къ снисканію себѣ его милости ? Я буду служить , отвѣтствовалъ Дамна , весьма вѣрно , буду совершенно повиноваться , въ царскія дѣйствія всегда почитать буду за добрыя его намѣренія ; буду его побуждать дѣлать добро , кое уже онъ началъ , представляя пользу , которую изъ того получишь можешь , а отъ всего того отвращать буду , что предосудительно какъ ему , такъ и его государству. Я вижу , сказала Калиль , что ты твердо намѣренъ произвести свое предпріятіе ; но берегись , царская служба преисполнена опасностей. Разумные говорятъ , что три рода людей не имѣютъ разсужденія : тѣ , кои желаютъ получить достоинства при царскомъ домѣ ; которые принимаютъ ядъ , чтобъ видѣть силу и превосходство лѣкарства ; на послѣдокъ тѣ , кои тайности повѣряютъ женамъ своимъ. Царь подобенъ высокой горѣ , на которой

порой находятся ямы съ драгоцѣнны-  
ми каменьями и хищныя зѣбри; труд-  
но на оную взойти, а еще труднѣе  
жить. равнымъ образомъ Царь подо-  
бенъ пространному морю, на кото-  
ромъ плаватели или щастіе получа-  
ютъ, или погибаютъ. Я и самъ  
вѣдаю, сказалъ съ своей стороны  
Дамна, что Цари подобны ог-  
ню, при которомъ все опалается;  
но кто боится нещастія, тотъ ни  
къ чему не способенъ. Послѣ сего  
разговору Дамна пошелъ къ Царю, и  
учинилъ ему весьма ниской поклонъ.  
Левъ спросилъ, кто онъ таковъ? на  
что онъ ему отвѣтствовалъ, что  
отецъ его долго служилъ Его Величе-  
ству. Царь сказалъ, я помню, а потомъ  
спросилъ его, да гдѣжъ ты нынѣ?  
Я въ домѣ Вашего Величества засту-  
пилъ должность отца моего, отвѣт-  
ствовалъ Дамна, и по сіе время не  
могъ принявъ дерзновение явиться  
предъ лицомъ Вашего Величества,  
чтобъ представить мои услуги. Я  
надѣюсь, что вы оныя милостиво  
принявъ удостоите, не смотря на  
то, что я бѣдная тварь: изсохшее  
дерево столь же иногда полезно, какъ

и розовые кустыя и плодоносныя деревья. Льву приятно было краснорѣчіе Дамны, и смотря на вѣхъ своихъ придворныхъ сказалъ имъ: разумъ подобенъ огню, который виденъ бываетъ, хопя и покрется пепломъ. Дамна столь много радовался, что Царю отпалъ поклонъ, которой онъ заблаго принялъ, и избравъ время попросилъ у него тайной аудіэнціи. Царь его допустилъ, и какъ они остались только двое, то Дамна началъ говорить: Всемилоспивѣйшій Государь! всенижайше прошу Ваше Величество, объявить мнѣ о причинѣ Вашего уединенія; съ нѣкотораго времени вы не столь веселы какъ обыкновенно бывали. Левъ съ начала хотѣлъ скрыть свой страхъ, но услышавъ ревъ Копорбеевъ въ такое пришелъ замѣшательство, что принужденъ былъ сказать Дамнѣ, что очой ревъ причиною его беспокойства. Я представляю себѣ, говорилъ Царь, что пѣло сего животного, которое такимъ образомъ реветъ, должно быть пропорціонально его голосу; а сіе положивъ, будетъ безумно остаться жить на сихъ мѣстахъ.

мѣстахъ. Только сіе беспокоитъ васъ, спросилъ Дамна? Ничто болѣе, отвѣтствовалъ Левъ. Для сего Вашему Величеству, сказалъ Дамна, не должно оставлять своего жилища. Царь не долженъ бояться одного только пустаго голоса, да долженъ напротивъ того ободряться. У которыхъ и толсты голоса, и кои очень велики, тѣ не весьма сильны. Журавль не смотря на его величину гораздо безсильнѣе нежели малой соколъ; и кто измѣряетъ величиною, тотъ можетъ обмануться по примѣру лисицы. Какой лисицы, перервалъ его рѣчь Левъ?

## Б А С Н Я XII.

## О лисицѣ и курицѣ.

Всемилоостивѣйшій Государь! продолжалъ Дамна, въ нѣкоемъ лѣсу была лисица, которая вездѣ искала себѣ пищи. Она увидѣла у дерева курицу, которая землю рыла; на томъ деревѣ висѣлъ бубенъ, и всегда гремелъ, какъ скоро только вѣтви вѣтромъ поколеблемы были.

Лисица



Лисица какъ хопѣла схватить курицу, то услышала звукъ отъ бубна: О! о! сказала она на него смотря, это шѣло должно имѣть много мяса по своей величинѣ, и лучше нежели курица. Выгорюя сіе влезла на дерево, а курица ушла. Лисица всѣми силами старалась разорвать бубенъ, и раздёрнувъ его чрезвычайно удивилась, когда въ немъ ничего не нашла кромѣ простой кожи. Тогда воздыхая сказала: обѣдая я, потеряла малой кусокъ, польстясь на большой.

Сей примѣръ разсказалъ я Вашему Величеству для того, что бы вы не ужасались шолопаго голоса, которой вы слышите; и ежели вы прикажете, то я пойду провѣдаю, что это такое. Левъ на то согласился; но когда Дамна уже отправился, то онъ раскаялся, что его послалъ. Не надлежитъ никогда, говорилъ онъ самъ въ себѣ, Царю тайноши свои повѣрять людямъ десяти родовъ. 1) тѣмъ, коимъ обида оказана несправедливо; 2) тѣмъ, кои при дворѣ потеряли свое имѣніе, либо лишились чести; 3) кои лишены своихъ

своихъ достоинствъ , и которые не имѣютъ надежды сныя извратно получить ; 4) которые желаютъ только беспокойствъ и замѣшательствъ ; 5) у коихъ родственники или приятели находятся въ чинахъ , изъ которыхъ они выключены ; 6) которые за преступленіе строже наказаны , нежели другіе , кои впадали въ такое же преступленіе ; 7) которые изрядно служили , но получили худое награжденіе ; 8) непріятелямъ примирившимся по неволѣ ; 9) которые думаютъ , что царская погибель будетъ имъ полезна ; 10) напосядокъ пѣмъ , которые почитаютъ себя меньше обязанными своему государю , нежели своему непріятелю. И такъ я пошумилъ неразумно , что Дамиѣ открылъ причину моего беспокойства. Между пѣмъ , какъ Царь такимъ образомъ размышлялъ , прибылъ Дамна и увидѣмилъ его , что то жившшее , которое ему столько безпокоиства причиняло не иное какое , какъ простой быкъ , которой прогуливается на лугу , и только бѣстъ да снитъ. Ежели Ваше Величество заблаго разсудите , сказалъ припомѣ

томъ Дамна , то я здѣлаю , что онъ  
будетъ въ числѣ вашихъ служителей.  
Левъ чрезвычайно сбрадовался слыша  
сїи рѣчи , и далъ знакъ Дамнѣ ,  
чтобъ онъ привелъ къ нему сего бы-  
ка. Дамна пошелъ къ Которбею , и  
спросилъ его , откуда онъ , и какимъ  
случаемъ попалъ на нѣ мѣста. Ко-  
торбе удовольствовалъ любопытство  
Дамны , которой ему сказалъ : здѣсь  
естъ Левъ Царь всѣхъ животныхъ сей  
страны ; онъ приказалъ мнѣ тебя  
привести въ свой дворецъ. Ежели ты  
хочешь за мною слѣдовать , то я  
тебѣ порукою , что ты будешь при-  
нятъ въ число его служителей , и  
онъ тебя приметъ подъ свое покрови-  
тельство ; но ежели ты отречешься  
пойти къ нему со мною , то  
знай , что тебѣ не долго будетъ  
жить. Какъ скоро быкъ услышалъ  
имя льва , задрожалъ отъ страху ,  
и ошѣпталъ Дамнѣ : Ежели ты  
меня уверишь , что со мною ника-  
кого несчастія не послѣдуетъ , то я  
съ тобою пойду. Дамна далъ ему  
въ томъ клятву , и Которбе пола-  
гаясь на оную пошелъ ко льву. Дам-  
на побѣжалъ уведомить льва о при-  
ходѣ

ходѣ Которбея , которой немедленно  
и прибылъ. Онѣ Льву чрезвычайно  
низко поклонился , и Левѣ принявъ  
его очень благосклонно , и спросилъ ,  
какимъ образомъ вошелъ онѣ въ  
его земли? Быкъ разсказалъ ему свое  
похождение , послѣ чего Левѣ сказалъ  
ему: оспавныя здѣсь , и живи спо-  
койно , попому что я всякому поз-  
волю въ право жить на моихъ зем-  
ляхъ быкъ , и благодаривъ его за ми-  
лостивое пріятіе , обѣщалъ ему слу-  
жить со всякою вѣрностію , что онѣ  
идѣлшвишельно такъ изрядно испол-  
нилъ , что со дня на день Царю  
пріятіе становился. Наконецъ быкъ  
Которбе въ такую пришелъ у Льва  
милость , что получилъ похврен-  
ность отъ Его Величества , и учи-  
нился ближайшимъ его любимцомъ.

Дамна увидя , что Которбе  
въ большей силѣ при дворѣ , не-  
жели онѣ , и что ему только од-  
ному похвряются тайности Цар-  
скія , возмимѣлъ столь великую рев-  
ность , что лишился покою , и  
едва не потерялъ своей жизни. Онѣ  
пошелъ приносить жалобу свою Ка-  
лилѣ. Дорогая моя пріятельница ,

говорилъ онъ ей , я тщетныя принимаю шруды , чтобъ гриппи въ милость у Царя ; я ему привелъ по животное , которое ему столько безспокойства причиняло , и эшопъ нынѣ быкъ по же причиняетъ мнѣ. Какиль ему отвѣшествовала , ты не долженъ жаловаться о томъ , что здѣлалъ ; или жалуйся ты самъ на себя ; съ тобою по же здѣлалось , что нѣкогда съ монахомъ.

### Б А С Н Я XIII.

О монахѣ вышедшемъ изъ свсего монастыря.

Нѣкоторой Царь подарилъ монаху пребогатое плашье. Воръ , которому о томъ дано было знать , къ похищенію онаго употребилъ весьма забавную хитрость. Онъ пошелъ къ монаху въ монастырь , подѣ шѣмъ видомъ , аки бы намѣренъ былъ оспапки своей жизни препроводить у него во услуженіи. Монахъ пришелъ въ восхищеніе , видя у себя новаго товарища , которой показывалъ столь богоугодное намѣреніе , и принялъ его  
съ



съ охотою ; но воръ при первомъ случаѣ вынулъ плащъ и унесъ. Монахъ не видя больше ни своего плаща ни новаго товарища , пришелъ въ сомнѣнїе , и вышедъ изъ своего монастыря , пошелъ въ городъ искать похищеннаго. На дорогѣ увидѣлъ онъ двухъ барановъ , которые весьма жестоко бились , и такъ другъ друга рогами ударили , что изъ нихъ кровь ручьемъ лилась. Лисица бывшая свидѣтелемъ ихъ битвы , оную кровь лизала ; но въ то самое время , баранъ такъ ее сильно ударилъ , что она пала на землю мерзвая. Монахъ остановясь долго смотрѣлъ на сие позорище ; а по прибытїи къ городу нашелъ ворота запершы. Въкоторая женщина въ предмѣстїи смотря изъ окна его увидѣла , и думая , что онъ ищетъ наслѣгу , кликнула его , и представила ему домъ свой. Монахъ принявъ сѣ съ немалою радостїю , вошелъ въ домъ , и укрывшись въ уголъ читалъ свои обыкновенныя молитвы. Помянутая женщина была нечестнаго житья ; она разговаривала со многими пригожимидѣвушками , которыхъ благосклон-

ность сообщала она другимъ людямъ. Между ими находилась одна , кою любилъ нѣкоторой молодой дворянинъ , столь ревнивой , что не могъ сносить соперника , что другимъ , кои столь же плабены были какъ и онъ , весьма не нравилось , и се было причиною , что они предлагали той дѣвушкѣ избавишься отъ онаго молодато дворянина. Поелику она больше его боялась , нежели любила , то она приняла предложение , напоила догьяна ревнивца , и въ самую эту ночь , какъ онъ спалъ , ваунула ему яду въ носъ , которой , какъ начало щекотить , то онъ чихнулъ , но такъ , что весь ядъ вычихнулъ въ ротъ своей любовницы , которая оной проглотила , и тотчасъ умерла. Видя себѣдной монахъ чрезвычайно удивился ; и сія ночь была ему крайне беспокойна. На послѣдокъ по утру спасся онъ изъ сего опаснаго мѣста , и пошелъ въ домъ къ сапожнику , которой принялъ его съ распростертыми руками , и немогши опложить , чтобъ не ипшти на пиръ , приказалъ своимъ людямъ его изрядно угощать. У сапожниковой жены былъ любовникъ , человекъ изряд-

изрядной и добраго праву. Онѣ видѣла-  
ся съ нею посредствомъ цырюльнико-  
вой жены, которая была столь хи-  
щра, что могла и огонь согласить  
съ водою; и столь ласкательна и  
лукава, что могла бы доказать,  
что есть камень воцаной. Какъ са-  
пожница увидѣла, что мужъ ея со  
двора ушолъ, то она употребила  
помянутую посредственницу, чтобъ  
увѣдомить любовника объ оплукѣ  
мужа, и чтобъ ему сказать, что  
теперь имѣетъ изрядной случай весе-  
литься безъ в какой опасности. Лю-  
бовникъ не преминулъ явиться у во-  
ротъ, но въ то самое время, какъ  
онъ стучался, пришелъ сапожникъ,  
и видя человека, на коего онъ давно  
уже имѣлъ подозрѣніе, вошелъ ни-  
чего не говоря, началъ бить свою  
жену, а послѣ привязавъ ее къ стол-  
бу, самъ легъ спать. Въ то время,  
какъ онъ спалъ, цырюльникова же-  
на, не зная ничего, что происходило,  
вошла въ домъ, и сказала сапожницѣ:  
Что ты сестрица, молодого дѣшину  
заставила такъ долго стоять у во-  
ротъ? Поди повидайся съ нимъ. Са-  
пожница отвѣтствовала ей очень ти-

хо , я думаю , что дѣволъ веротилъ моего мужа въ такомъ ужасномъ бѣшенствѣ , что не довольно того , что меня привилъ , но и привязалъ еще къ этому столбу ; ежели ты хочешь оказать мнѣ милость , то отвяжи меня , да сама привяжись , пока я схожу , и попрошу прощенія у вѣрнаго друга , что онъ такъ долго дожидается ; а я пришедши опять привяжусь. Цырюльникова жена сжалившись безъ всякаго затрудненія далась привязаться вмѣстѣ сапожницы , которая пошла исполнить свое обѣщаніе любовнику.

Монахъ слышавъ всѣ сіи разговоры , не обвинялъ больше сапожника въ жестокости , и видѣлъ , что онъ имѣлъ причину бить жену свою , а прежде прибывшія цырюльниковой жены думалъ со всѣмъ противное. Между тѣмъ сапожникъ проснулся , и кликнулъ свою жену. Цырюльникова жена опасаясь , чтобъ ее по голосу не призналъ , ничего на то не отвѣтствовала , что привело его въ такое сердце , что онъ схватилъ ножъ , и отрубилъ носъ у своей жены , какъ онъ объ ней думалъ ; держа его въ  
рукѣ

рукѣ своей , сказалѣ насмѣшнымъ образомъ : Вотѣ пошли подарокъ своему любовнику. Обѣдая цырюльница не смѣла и вздохнуть отъ страха , и сказала сама въ себѣ : Вотѣ какое худое приключеніе со мною послѣдовало ; между тѣмъ какъ сапожница забавляешя въ объятіяхъ своего любовника , я ширлю заѣсъ вмѣсто ея мученіе , которое она заслужила. Сапожница возвратясь чрезвычайно удивилась , увидѣвъ вѣрную свою пріятельницу безъ носу ; просила у нее прощенья , и отвѣзавъ ее сама привязалась , а цырюльникова жена пошла домой держа носъ свой въ рукѣ. Нѣсколько часовъ спустя , когда сапожница подумала , что мужъ ея можетъ слышать , подняла руки на небо , говоря : Боже всемогущій , которому всѣхъ тайны извѣстны ! ты вѣдаешь , что мужъ мой напрасно поступилъ со мною безчеловѣчнымъ образомъ. Покажи ему , что я честная жена ; отврати отъ меня сію нечѣстность , и возврати мнѣ носъ по прежнему. Слыша сіе сапожникъ закричалъ , скверная ! какія ты молитвы смѣешь приносить , развѣ ты не знаешь ,



что молитвы , которыя происходятъ отъ скверныхъ устъ , не доходятъ до престола божія? молитвамъ должно происходить отъ устъ нескверныхъ и чистаго сердца , чтобъ были приняты. Тиранъ! закричала вдругъ жена его , выпанъ , и удивляйся величеству божію и чрезмѣрной его благости ; богъ видя меня невинну въ преступленіи , въ которомъ ты меня обличаешь , хочешь показать мою непорочность возвращишь мнѣ носъ , чтобъ я у народа не прослыла безчестною женою. Сапожникъ , не могши повѣрить сему чуду , всмалъ , заставилъ свѣчу , пошелъ смотрѣть свою жену , и не видя на ея лицѣ нimalаго признаку безчеловѣчнаго дѣйствія , которое онъ по мнѣнію своему здѣлалъ , спалъ признаваться , что онъ погрѣшилъ , имѣвъ подозрѣніе на жену свою ; просилъ у нее прощенія , и всѣми силами старался ее умолить , чтобъ она забыла униженное имъ безчеловѣчіе.

Напротивъ того цырюльникова жена , которая пришла домой изрядно отподчивана , какъ всякому легко разсудить можно , легла на постелью

лю подаѣ своего мужа весьма тихо ,  
копороу проснувши вѣлѣа подаѣ  
свою готовальню съ бритвами , чтобѣ  
пойти бритъ нѣкоего человѣка , ко-  
пороу его звалѣ. Жена очень долго  
и кала ; и какѣ она гримѣшила , что  
онѣ сердится , то подала ему одну  
только бритву. Цырюльникѣ какѣ  
скоро только взяа еѣ въ руки , бро-  
силѣ съ сердцеѣ въ жену свою край-  
нимѣ образомѣ еѣ ругая. Тогда еще  
не разѣла , что спспѣшествовало  
намѣренію цырюльниковоу жены. Она  
топчасѣ начала кричатъ и пала на  
землю. Всѣ сосѣди зѣѣжались на сей  
крикѣ , и видя еѣ всю въ крови и  
безѣ носу , всякой началѣ цырюльни-  
ка ругатъ за безчеловѣчіе , копороу  
не вѣдая что начатъ , въ крайнее  
пришелѣ изумленіе. Онѣ не знаа  
отпираться ли или признаваться въ  
сѣмѣ дѣйствіи. Между тѣмѣ , по-  
ушру повели цырюльника къ судѣ.  
Монахѣ , о копоромѣ мы говорили ,  
имѣа дѣло въ томѣ мѣстѣ , прилу-  
чился шутке , и слышалѣ судѣ то-  
му дѣлу. По обвиненіи и по выслу-  
шаніи свидѣтелей судья спросилѣ  
цырюльника , для чего онѣ столь без-

человѣчно поступилъ съ женою своею? Цырюльникъ не зналъ что на то отвѣтствовать; чего ради судья не расспрашивая больше осудилъ его на смерть. Но монахъ потча въ закричалъ, опложите свой приговоръ, и выслушайте сію загадку:

„Не воръ укралъ у меня кафтанъ,  
„не баранъ убилъ лисицу, не молодой  
„дой дворянинъ отправилъ ядомъ беззаконную жену; также и не сапожникъ отрѣзалъ носъ у цырюльни-  
„ковой жены, но сами мы привлекли  
„на себя сіи нещастія,,. Тогда судья, оставя цырюльника, приступилъ къ монаху, и просилъ его о истолкованіи сей загадки. Монахъ рассказалъ все, что видѣлъ, и сказалъ: ежели бы я отъ честолобія не взялъ онаго кафтана, то бы воръ его не укралъ; когда бы лисица не бросилась между баранами отъ ненависти, то бы не была убита; естли бы безпутная женщина не имѣла намѣренія отправить ядомъ молодого дворянина, то бы сама не умерла; когда бы цырюльникова жена не была посредницею у сапожницы, то бы у ней носъ не былъ отрѣзанъ: Такъ что

вся-

всякой, кто дѣлаетъ худо, добра надѣется не долженъ. Я употребила сей примѣръ, чѣмъ тебѣ показать, что самъ ты причиною всего безпокойства. Это правда, сказалъ Дамна, что я шому причиною; но я тебя прошу показать мнѣ какое нибудь средство. Я съ начала уже тебѣ объявила, сказала Калиль, что я въ твои предпріятія мѣшаюсь не хочу, да и нынѣ не пекусь о твоихъ безпокойствахъ. Одинъ думай о своихъ дѣлахъ и о мѣрахъ, которыхъ тебѣ принять должно. Такъ я всѣ свои силы намѣренъ употребить, опивѣтствовалъ Дамна, чѣмъ погубить быка; и въ семъ я не хуже успѣха надѣюсь, какъ оной воробей, которой опмстилъ ястребу. Калиль просила его рассказать сію басню, что онъ учинилъ слѣдующимъ образомъ:

## Б А С Н Я XIV.

## О воробѣѣ и ястребѣ.

Два воробья свили себѣ гнѣздо на деревѣ, гдѣ они и потребные для дѣтей своихъ заготовили; но ястребъ, у котораго гнѣздо было на верьху го-

ры , у подошвы которой стояло помянутое дерево , свѣдѣ у нихъ дѣтей , что весьма печально было отцу ихъ и матери ; однако одинъ разъ вскормили они дѣтей своихъ до того , что совѣтъ ужъ оперились , и лепѣшь почти могли . Отецъ и мать своимъ порханіемъ извѣщали свою радость ; но вдругъ выпали они въ превеликую печаль , которая происходила отъ страха , чтооу ястребъ не побилъ ихъ дѣтей , какъ и прежде . Старшей воробыенокъ спросилъ у отца своего о причинѣ его печали ; отецъ ему оную открылъ , начшо онъ отъбѣсповалъ : Это дурачество стараться избѣжать своего року , но надлежитъ искать средства удалишся отъ столь опаснаго совѣда . Всѣ воробы похвалили его мнѣніе ; мать полетѣла искать пищи , для своихъ дѣтей ; а отецъ искать средства , для избавленія ихъ . Летая очень долгое время , сказалъ онъ самъ себѣ : куда пойду , и кому объявлю болѣзнь мою ? Напоследокъ принялъ онъ намѣреніе разговаривать съ зѣремъ , которой ему первой попадется , и совѣтовать съ нимъ о семъ дѣлѣ . Онъ увидѣлъ

зѣрю ,



змѣю, которая прогуливалась; сперва ужаснувшись, видя столь необыкновенное животное, однако не перемѣнилъ своего намѣренія, и приближась къ ней, ее поздравилъ. Змѣя будучи весьма чиста, приняла его учтиво и сказала ему: я вижу, что ты очень печаленъ; ежели ты усталъ, такъ отдохни; а ежели это происходить отъ друг ой какой причины, такъ мнѣ скажи, чтобъ я тебѣ пособила, когда могу. В россей рассказалъ свое несчастіе такимъ печальнымъ образомъ, что въ змѣѣ возбудилъ сожалѣніе. Она старалась его утѣшить и сказала: не безпокойся больше, я сей же ночи избавлю тебя отъ столь худаго сосѣда, покажи только его гнѣздо, и успокойся съ своими дѣтьми; что воробей и учинилъ поблагодаривъ змѣю за участіе, которое она принимаетъ въ его несчастіи. Какъ скоро ночь настала, то змѣя съ другими себѣ подобными взявъ съ собою по зажженному фитилю пошли къ яспребиному гнѣзду, которой ничего не опасаясь, захваченъ былъ змѣями, кои бросили фитили въ его гнѣздо, и сожгли его съ дѣтьми.

Сей примѣръ показываетъ намъ , что всякой , кто спарается погубить своего непріятеля , получаетъ наконецъ свое намѣреніе , не смотря на свою слабость. Но Конкербѣ у Царя первой любимецъ , говорила Калиль , потому и прудно будетъ его погубить ; ибо когда мудрый Царь возмѣлѣвъ къ кому повѣренность , то уже не лишаетъ оной по одному только простому доносу. Можно представить льву , ошвіщивавалъ Дамна , что нибудь изъ шести вещей , которыя бывають причиною гибели государства , и изъ которыхъ главнѣйшая есть , не имѣшь старанія о разумныхъ и храбрыхъ людяхъ , и ихъ презирать. Какія прочія вещи , спросила Калиль ? Впоруя , продолжалъ Дамна , не изгнать беспокійныхъ ; третья , чрезвычайно прилѣпляться къ женскому полу , къ игръ и увеселеніямъ ; четвертая , приключенія какъ морская лова , голодъ и тѣненіе земли ; пятая , быть чрезмерно жестоку ; на послѣдокъ шестая войну предпочитать миру. Я совершенно думаю , говорила Калиль , что ты твердо предпріалъ отмстить , но смотри , кто

намѣ-

намѣренъ изѣлать худо, оное съ нимъ самимъ послѣдуетъ, напротивъ того кто желаетъ добра своему ближнему, во всемъ успѣхъ имѣетъ, что ни предпринимаетъ, какъ можно видѣть изъ слѣдующей басни :

## БАСНЯ XV,

О Царѣ, которой изъ тирана изѣлался кроткимъ и правосуднымъ государемъ.

былъ иѣкогда Царь, которой чрезвычайно мучилъ свой народъ ; разорялъ богачей, немилосердно поступалъ съ убогими, такъ что подданные и день и ночь просили бога, чтобъ отъ него ихъ избавилъ. Иѣкогда онъ возвращаясь съ охоты собралъ свой народъ и сказалъ ему : Народъ ! по сѣ время причина лютоя моей была вамъ не извѣстна ; но я нынѣ увѣряю васъ, что вы впредь будете жить въ покоѣ, и никто не опажится васъ утѣснять. Общій народъ весьма возрадовался о сей пріятной вѣдомости, и пересталъ молитвы возсылать противъ своего Царя.

И дѣйствительно помянутой Государь такъ перемѣнилъ свою натуку, что приобрѣлъ имя справедливого, и всякій началъ превозносить благополучное его владѣніе. Нѣкогда одинъ изъ его любимцевъ спросилъ его о причинѣ столь нечаянной и великой перемѣны. Царь съѣздившесвалъ : будучи на охотѣ видѣлъ я собаку, которая гналась за лисицею, и нагнавъ ее перекусила ей ногу; лисица хромя скрылась въ нору, собака не могла опшуда догнать, тамъ ее оставила; но лишъ только шаговъ со сто отошла вспрѣпилась съ человекомъ, который бросилъ въ нее камнемъ и перешибъ ей ногу. Тотъ человекъ скоро послѣ сошелся съ лошадью, которая перешла ему черезъ ногу и ее переломила; а лошадь скоро послѣ того увязла между двумя камнями, и выпаскивая ногу также переломила. Тогда, продолжалъ Царь, сказалъ я самъ въ себѣ, кто что дѣлаетъ съ другими, то и съ нимъ дѣлается. Всякой, чего не долженъ былъ дѣлать, получаетъ то, чего не желалъ. Сей примѣръ научаетъ насъ, что имѣющие намѣреніе вре-

вредить, наказуемы бывающѣ. Е спѣ-  
ли ты предпринимаешъ погубишь ко-  
торбѣя, то ты послѣ сожалеѣшь о томъ  
будешъ; онѣ сильнѣе, нежели ты,  
и имѣетъ больше прѣтелей. Разумъ  
побѣждаетъ силу, онѣ погубовалъ дам-  
на, и слѣдующая басня въ томъ же-  
бѣ удостовѣритъ:

## БАСНЯ XVI.

О воронѣ, лисицѣ и змѣѣ.

Воронѣ свилъ себѣ гнѣздо въ разѣ-  
динѣ горѣ, и когда ни высиживалъ  
дѣтей, змѣѣ всегда ихъ поѣдалъ. Во-  
ронѣ жаловался о томъ ли ицѣ, говоря  
ей: что ты мнѣ присовѣтуешъ здѣ-  
лать, чтобъ избавишься отъ змѣѣ?  
Что ты намѣренъ предпрѣять? спроси-  
ла лисица? Я намѣренъ, отвѣтство-  
валъ воронѣ, выклевать ему глаза,  
когда онѣ будетъ крѣпко спать,  
чтобъ онѣ впредь не нашелъ доѣжки къ  
моему гнѣзду. Лисица бранила его  
за сѣ намѣреніе и сказала ворону:  
разумной человѣкъ такъ долженъ  
мстить, чтобъ ему самому никакова  
худа не могло послѣдовать. Не подвер-  
гай



тай себя , говорила она , опасности ,  
чтобъ претерѣвъшъ шоженищастіе , ко-  
торое случилось журавлю , о коемъ  
я расскажу тебѣ басню.

## Б А С Н Я XVII.

### О журавлѣ и ракѣ.

Журавль , живучи при озерѣ , пи-  
тался рыбою , которую могъ хва-  
татъ ; но пришедши въ старость и  
слабость , не могъ больше шаскатъ  
рыбы , что ему не малую печаль при-  
чиняло. Я очень худо зѣлалъ , гово-  
рилъ онъ , что не заважя потребны-  
ми вещами , дабы спаротъ препро-  
водитъ въ пріятности ; надобно мнѣ  
употребитъ хипрость , чемъ бы кор-  
мишья. Онъ сѣлъ у самой воды , и  
началъ вздыхать и плакать ракъ  
увидя его издали , подошолъ къ не-  
му , и спросилъ его о причинѣ его  
слезъ. Какъ мнѣ не плакать , ошибш-  
симвовалъ журавль , я ужѣ до того  
дожилъ , что лишаюсь и обыкновен-  
наго моего пропитанія. Два рыбака  
прошедъ мимо говорили другъ другу :  
много шутъ рыбы , надобно здѣсь ло-  
вить ;

вить ; другой отъѣшествовалъ , въ другомъ мѣстѣ больше, поидемъ сверхва шуда , а послѣ и сюда придемъ. Ежели это правда, говорилъ журавль, то должно мнѣ готовиться къ смерти. Ракъ слыша сіе , пошолъ искать рыбу , и рассказалъ ей эту худую вѣдомость. Рыба пришедши въ замѣшательство поплыла къ журавлю , и сказала ему : ты видишь насъ въ крайнемъ замѣшательствѣ , мы пришли просить тебя , привесть насъ въ безопасность. Хотя ты нашъ и непріятель , однако разумные люди говорящъ , кто прибѣгаетъ къ своему непріятелю , тотъ долженъ быть увѣренъ , что отъ него не худо будетъ принять. Ты влаешь , что мы тебѣ служимъ вмѣсто пищи , такъ смотри , что намъ надлежитъ дѣлать. Журавль имъ сказалъ , я это , что вы знаете , слышалъ отъ рыбаковъ ; мы не имѣемъ силы имъ противостоять ; и я другою средствомъ не знаю привести васъ въ безопасность , какъ всѣхъ васъ переносить въ нѣкоторое малое озерко , гдѣ вода очень чиста , и гдѣ для великой глубины рыбаки ловить васъ не могутъ. ры-

ба почла сей совѣтъ за справедливой, и просила журавля переносить ее въ другое озеро. Взякое утро брадъ онъ по три и по четыре, но носилъ ее на небольшой холмъ и шамъ ее бѣл. Такимъ образомъ журавль нѣ сколько времени роскошно допольщивался. Нѣ когда раку захотѣлось также видѣть оное изрядное озерко, и о своемъ любопытствѣ далъ знать журавлю, которой представляя себѣ, что ракъ крайней его непріятель, принявъ намѣреніе и сто сѣбѣ, такъ какъ и другихъ. Въ семъ намѣреніи посадилъ его къ себѣ на шею, и полѣтилъ къ холму; но ракъ видя изъ дали ошашки своихъ товарищей, пришелъ въ сомнѣніе, и пользуясь случаемъ, увязилъ журавлину шею въ свою клешню, и такъ сильно сжалъ, что его задавилъ.

Сей примѣръ показываетъ, что хитрой челоѣкъ, всегда бываетъ жертвою своихъ хитростей. Воронъ благодарилъ лисицу, и сказалъ ей; я не премину наблюдать твои наставленія, но чтожь мнѣ дѣлать? Схвативъ, опившествовала лисица, какую нибудь вещь у челоѣка, которой бы  
по

то видѣлъ , что бы онѣ за тобою  
могъ гнапьяся ; что онѣ дѣйствительно  
заблѣнѣ , когда ты полѣнишь ти-  
хо ; и когда ты будешь надѣ змеи-  
ною порою , то бро вь туда унесенную  
вещь : тогда человекѣ , которой за  
тобою погонится , увидя змѣю убѣдѣ  
ея Чего силою зѣлать не можно ,  
сказалъ дама , то можно произвести  
хищностию. Это правда , ошибивство-  
ваа Калиль , но быкъ гораздо тебя  
разумнѣе ; онѣ своею мудростию уни-  
чужилѣ въ замыслы , которые зло-  
ба твоя противѣ его стрилѣ ; и  
прежде нежели ты выдернешѣ у него  
волосѣ , онѣ здеретѣ съ тебя кожу.  
Знаешь ли ты басню о кроликѣ и ли-  
сицѣ ; я тебѣ ее разкажу , думая ,  
что она будетѣ тебѣ полезна.

## БАСНЯ XVIII.

## О кроликѣ , лисицѣ и волкѣ.

Голодной волкѣ , увиѣвъ кролика  
лежащаго у дерева , поѣжалѣ къ нему ,  
чтобѣ его схватить ; кроликѣ , усмош-  
рѣвъ его , хотѣлъ убѣжать , но волкѣ  
пересѣкъ ему дорогу , и поималѣ его.

Кро-

Кроликъ видя себя во власти у волка началъ его просить: Я вѣдаю, что и Царь животныхъ бываетъ голоденъ, и что въ полѣ нѣчего найти бѣшь; но я малинкой только кусочикъ, и не могу утолить своего голоду; на два почти шага отсюда живетъ лисица тучная и жирная, у которой мясо очень бѣло, вошь ее сѣбѣ; я пойду, ежели шеѣ угодно къ ней, и хитро склоню ее отпуща вышши: Ежели она шеѣ покажется, такъ ты ее сѣбѣ; и во всякомъ случаѣ я имѣю буду честь, служить пищею Вашему Величеству. Волкъ отпустилъ кролика къ лисицѣ, а самъ пошелъ за нимъ. Кроликъ, оставивъ волка у самой норы, вошелъ туда весьма радуясь, что нашелъ изрядной случай отмстить лисицѣ за учиненное отъ нея ругательство, которое онъ ей отдалъ весьма ниской поклонъ и засвидѣтельствовавъ свое дружество и почтение. Лисица съ своей стороны соотвѣтствовала весьма изрядно всѣмъ учтивостямъ показаннымъ стѣ кролика, и спросила, какая бы была причина его къ ней при-

при-



прибытія ; чрезмѣрное желаніе , оспѣивающаго кролика , чтооу себя видѣть ; у нѣсей норы спойнѣ одинѣ мой товарищѣ , который чрезвычайно желаетѣ сидать шеоу свой покасѣ , но не смѣетѣ войти безѣ шогого позволенія . Лисица сомнѣвая погла о какомѣ нибудѣ подлестѣ , сама вѣ себѣ сказала , надобно этому товарищу шовздать , что онѣ мнѣ готовишѣ , но не показывая никакова виду сказала кролику : пусть онѣ придетѣ , онѣ мнѣ много чести заблаженѣ . Я прошу позволишѣ мнѣ убраться мою камору чтооу его принять . Кроликѣ , будучи утѣренѣ о успѣхѣ своего предприятия , оспѣивающаго , что его товарищѣ не любинѣ церемоней ; онѣ не осудитѣ ; и шончасѣ вышелѣ утѣломинѣ волка , что лисица вѣ обманѣ попала . Волкѣ думалѣ , что онѣ лисицу вѣ своихѣ когтяхѣ ужѣ имѣетѣ , а кроликѣ считалѣ себя за избавившагося , что волку оказалѣ шоль изрядную услугу ; но у лисицы при самомѣ входѣ вѣ ея нору была глубокая яма , которую она вырыла для такихѣ случаевѣ ; она опниала доски , которыми яма была прикрыта , и

копто-

которыя не допускали падать въ яму  
тѣхъ , кои къ ней пойдутъ ; она  
яму прикрыла землею и дрызгомъ ,  
и отпорила заднія двери въ случаѣ  
нужды. Такимъ образомъ приготовясь  
позвала кролика. Волкъ будучи чрез-  
вычайно голоденъ , а кроликъ стара-  
ясь избавишься бросились оба и упали  
въ яму. Волкъ думая , что и кро-  
ликъ въ сей хитрости имѣлъ участіе ,  
разорвалъ его въ клочье.

Изъ сего ты видишь , что хит-  
рота не пердѣ разумными ничего не  
спяетъ. Знать правда , сказалъ Дамна ,  
но быкъ твой возгордился своею чес-  
тностію , и не имѣетъ на меня нимала-  
го подозрѣнія , что я его ненавижу.  
Кроликъ гораздо разумнѣе , нежели  
ты , о которомъ ты говорила , пред-  
пріятъ погубить льва , а какимъ обра-  
зомъ произвелъ онъ въ дѣйство свое  
предпріятіе , оное содержащееся въ слѣ-  
дующей баснѣ :

### Б А С Н Я XIX.

#### О львѣ и кроликѣ.

Около багдаша была весьма изряд-  
ная роща , которую многіе дикіе звѣ-  
ри

ри для прѣятности мѣста избрали себѣ жилищемъ. Между прочими звѣрьми находился леѣвъ чрезвычайно свирѣпой, которой мущалъ покой непрестаннымъ терзаніемъ другихъ звѣрей. Иѣкогда собравшись они въ ѣ, пошли ко льву, и представили ему, что они его подданные, и слѣдовательно ему не надлежитъ дѣлать столь страшнаго убійства. Ты насѣ видишь, говорили они, а мы отъ нея удаляемся. Ежели ты хочешь быть спокойнѣе, оставь и насѣ въ покой; мы каждый день приносимъ тебѣ будемъ живность, и ты не будешь уже труда имѣть за сего топяшься. Леѣвъ принявъ сіе предложеніе; звѣри каждой день мешали жеребей, и на котораго он ѣ падалъ, тотъ опредѣленъ былъ льву на пищу.

Иѣкогда палъ жеребей на кролика, которой видя себя пойманнаго, сказалъ въѣмъ звѣрямъ: ежели вы мнѣ подадите поможь, то я васѣ избавлю отъ жестокаго тирана, которой царствуетъ въ сихъ мѣстахъ. Они всѣ отвѣщивали, что употребимъ къ тому всѣ свои силы. Кроликъ дожидался пока прошло время

Д

обѣда.

обѣда. Голодѣ у льва умножался купно съ его яростію ; онѣ билѣ дво-стомѣ о землю и увидѣвъ кролика , сказалѣ ему : откуда ты пришелѣ , и что дѣлаютѣ мои подданные ? Они послали меня сюда , отвѣтствовалѣ кроликѣ , поклонясь ему весьма ниско , чтобѣ вамѣ по обыкновенію привести звѣря на обѣдѣ ; но на дорогѣ встрѣтился со мною левѣ , которой у меня его отнялѣ , хотя я ему и говорилѣ , что я велѣ это для Царя ; однако онѣ мнѣ отвѣтствовалѣ , что въ сей сторонѣ нѣтъ другаго Царя кромѣ его. Я пришолѣ уведомить Ваше Величество о такой наглости. Левѣ , ра-створивѣ блистающіе свои глаза , закричалѣ : Что это за дерзкой , ко-торой осмѣлился участіе имѣть въ мо-емѣ обѣдѣ ? Можешь ли ты мнѣ по-казать , гдѣ этогѣ продерзкой ? Могу Ваше Величество , отвѣтствовалѣ кроликѣ , вы только за мною слѣ-дуйте. Левѣ пошелѣ за нимѣ , и какѣ дошли до колодезя , въ ко-торомѣ вода была очень чиста , кро-ликѣ сказалѣ льву : Всемилосердѣй-шій Государь ! въ этомѣ колодезѣ вашѣ непріятель , но я не смѣю его  
вамѣ

вамъ показать, по крайней мѣрѣ поддержите меня своими лапами. Левъ взявъ кролика приблизился къ колодезю, и видя тамъ свой образъ и кролика, котораго онъ держалъ, подумалъ, что то дѣйствительно его непріятель, которой бѣсѣ его обѣдъ; въ то самое время бросился на него съ великою яростію и утопнулъ въ колодезѣ.

Сія басня показываетъ намъ, что человекъ чрезвычайно сильной, можетъ уловленъ быть безсильнымъ, когда онъ не опчается. Эй, сказала Калиль, ежели ты можешь погубить быка такъ, что льву никакова худа не здѣлается, то пусть будетъ такъ; а когда безъ сего не въ состояннн того здѣлать, то я совѣтую тебѣ оставить свое предпріятіе, потому что подданной для собственнаго своего покою и интересу не долженъ терпѣть, чтобъ какое худо случилось Государю.

Тутъ кончился разговоръ между Дамною и Калилю, и Дамна проспившись съ своею женою удалился отъ двора львова. Нѣсколько времени спустя возвратился онъ назадъ,



и показывалъ передъ Его Величествомъ весьма печальной видъ ; чего ради Левъ спросилъ его : Откуда ты прибылъ ? ужъ я тебя давно не видалъ ; иѣшь ли чего новаго ? Есть , Ваше Величество , спѣшествовалъ Дамна. Тогда Левъ задрожавъ отъ страху , и сказалъ Дамнѣ , что такое ? ежели Вашему Величеству угодно знать , ошѣчалъ Дамна , то извольте допустить меня на тайную аудіенцію. Не надобно никогда , перервалъ его рѣчь Левъ , отлагать важныя дѣла ; говори , мы здѣсь одни. Надлежитъ , началъ говорить Дамна , чтобъ знать , кто разнесъ сію печальную вѣдомость , имѣлъ способность оную нѣсколько уменьшитъ ; да должно и пому , кому она объявляется , разсуждать , достоинъ ли тотъ вѣры , или онъ достоинъ для своей корысти ? Есть ли достоинъ вѣры , то онъ достоинъ и того , чтобъ имѣть къ нему совершенную повѣренность , а особливо ежели изъ его рѣчей можно получить какую нибудь пользу. Левъ перервалъ его рѣчь , говоря : ты совершенно знаешь , что я извѣдалъ всюю

вѣр-

ѣрность , и такъ говори смѣло все , что ты хочешь. Непорочность моего намѣренія , продолжалъ дамна , побуждаетъ меня принять сие дерзновение ; и я за весьма щасливаго себя почишаю , что Ваше Величество знаетъ меня изволите. Я не сомнѣваюсь о своей ревности , сказалъ левъ ; но обязи наконецъ мнѣ эту вѣдомость , которую я съ нетерпѣливостію знать желаю.

Когда Дамна усматривалъ , что его ласкательства успѣхъ возымѣли , и что Царь имѣетъ къ нему покровенность , то началъ онъ своимъ образомъ : Всемилостивѣйшій Государь ! Которые съ вельможами и начальниками вашихъ армій имѣетъ тайные переговоры , и я достоверно знаю , что онъ имъ доказывалъ о вашей слабости ; что подаетъ причину думать , что онъ имѣетъ какой нибудь умыселъ прошивъ вашей персоны. Удивительно какъ сей неблагодарной во зло употребляетъ милость , которую вы ему оказываете , и особое дружелство , которымъ вы его удостоиваете. Дамна , закричалъ левъ ,

смотри , что ты говоришь ; ежели это правда , то что мнѣ надлежитъ дѣлать ? Ваше Величество , отвѣтствовалъ Дамна , есть два рода людей ; одни разумны и осторожны , другіе скоры и безпокойны. Сіи всегда приходятъ въ замѣшательство , когда имъ случится нечаянное какое приключеніе ; напротивъ того первые предвидятъ дѣла , и не безпокоятся , когда оныя приключаются. И такъ надлежитъ подражать ихъ благоразумію , и защититься отъ опасности , какъ скоро можно оное предчувствовать. Есть еще иной родъ людей , которые хотя подлинно и не предвидятъ опасности , однако знаютъ , какъ должно поступать , когда она дѣйствительно окажется. И сіи при свойства людей приводятъ мнѣ на память басню о трехъ рыбахъ , которую я рассказалъ бы Вашему Величеству , есть ли бы я не опасался , что васъ обеспокою. Левъ приказалъ оную рассказать , чего ради Дамна началъ слѣдующимъ образомъ :

БАСНЯ

О двухъ рыбакахъ и о трехъ  
рыбахъ.

Въ нѣкоторомъ озерѣ вода была очень чиста , и текла въ рѣку. Помянутое озеро находилось въ небольшомъ разстояніи отъ проходной дороги , и въ немъ жили три рыбы , изъ которыхъ одна была осторожна , другая не очень разумна , а третья со всѣмъ глупа. Нѣкогда два рыбака по случаю примѣтили сіе озеро ; они къ нему подошли , и какъ скоро усмотрѣли оныхъ трехъ рыбъ , которыя были чрезвычайно велики , тотчасъ пошли по свои сѣти. Рыбы видя намѣреніе рыбаковъ пришли въ великое замѣшательство. Которая была осторожна , та тотчасъ начала думать о спасеніи. Она вышла изъ озера черезъ небольшой ручей , которой протекалъ въ рѣку ; и такимъ образомъ избавилась. На другой день по утру рыбаки пришли съ своими сѣтями , и заперли всѣ проходы , чтобъ рыбы не вышли. Та , которая небольшой только разумъ имѣла

сожалѣла , что не слѣдовало за своимъ поварницею . Навослѣдскѣ употребила хитрость ; она показала на поверхности воды и прилепилась мертвюю ; рыбаки извѣе ее подумали , что она дѣйствительно мертва , и бросили ее на берегъ у рѣки . Рыба встрепетавшись , соскочила въ воду и ушла . Последняя , которая была со всѣмъ гауна , видя себя утѣшенну стѣ рыбаковъ , не знала какъ избавиться . Она бросалась на дно , испомѣ опять искакигала на верхѣ воды ; однако не могла избѣжать , чтооъ ее не поимали .

Сей примѣръ ясно указываетъ Вашему Величеству , что надлежитъ предупредить Которбе , лишивъ его жизни , прежде нежели онъ вашею персоною овладѣетъ . Все , что ты говоришь , справедливо и разумно , сказалъ левъ ; но я не могу повѣрить , что бы Которбе , которой видѣлъ онъ меня столько много благодарнѣй , такъ былъ неостерѣнъ , какъ ты мнѣ его представляешь . Это правда , слышавъ Дамна , что онъ кромѣ благодарнѣй ничего не видѣлъ онъ Вашего Величества ; но

скверные



скверные люди никогда не перемѣня-  
юиѣ своего природнаго свѣйства , и  
ничего больше изѣ сосуда вынуть не  
можно , какѣ то , что вѣ немѣ есть.  
Слѣдующая басня можетѣ служить  
изряднымѣ тому доказательствомѣ.

## БАСНЯ XXI.

## О скорпионѣ и черепахѣ.

Черепаха и скорпионѣ заключили  
между собою такую тѣсную дружбу ,  
что другѣ безѣ друга жить не могли.  
Нѣкогда принуждены они были пере-  
мѣнить жилище ; чего ради отпра-  
вились вѣ дорогу , но дошедѣ до рѣ-  
ки , скорпионѣ вдругѣ остановился  
и спросилѣ черепаху , какѣ ему пе-  
реплыть чрезѣ нее ? Не печалься мой  
другѣ , отвѣщивала черепаха , я  
тебя на своей спинѣ перенесу безѣ  
всякой опасности. И дѣйствительно  
скорпионѣ сѣлъ на спину черепахѣ ,  
которая и поплыла. Но на самой сре-  
динѣ рѣки черепаха почувствовала на  
спинѣ нѣкоторой стукѣ ; она спреси-  
ла скорпиона отѣ чего это происхо-  
дитѣ ? онѣ отвѣщивалѣ : Я точу

свое жало, и хочу спробовать, можно ли проколоть твоя черепъ, которой ты на спинѣ носишь. Черепаха тогда вскричала: Неблагодарной! въ то самое время, когда я тебѣ оказываю знаки моей дружбы, ты хочешь узавить меня своимъ ядовитымъ жаломъ, и лишишь жизни.

Всемилоствѣйшій Государь! продолжалъ Дамна, не надобно никогда щадить злыхъ людей. Ты меня въ разсужденіи сего очень понуждаешь, сказалъ левъ; естли Которбе въ состояніи былъ мнѣ измѣнить, то бы онъ ужъ оказалъ противъ меня худое свое намѣреніе. Не надѣйся на то, перервалъ рѣчь его Дамна; онъ скрываетъ свое намѣреніе съ великою осторожностію. Онъ не нападетъ на Ваше Величество одинъ, но хочетъ прежде возмутить весь дворъ, и склонить на свою сторону. Ты говоришь справедливо, сказалъ левъ, однако какъ могу я его выгнать? Поручите мнѣ сіе произвести въ дѣйство, отвѣщствовалъ Дамна; надлежитъ наказать невѣрнаго раба. рѣчи сей коварной лисицы произвели у Царя такое воображеніе, что онъ предпри-

предпріалъ никогда не допускать передъ себя Которбея , и отдалить его отъ двора , объявивъ ему причину своего гнѣва. Но Дамна опасаясь , чтобъ Которбе не проникнулъ въ его коварства , сказалъ: Всемилоствѣйшій Государь! я слыхалъ отъ разумныхъ людей , что Царь не долженъ наказывать публично за тайныя преступленія , ни тайно въ ссылку посылать за публичныя беззаконія. И такъ поелику Которбе преступилъ тайно , то и надлежитъ наказаніе его тайножъ. Это будетъ несправедливо , сказалъ левъ , наказывать кого , не объявивъ причины его наказанія. Довольно будетъ того , отъѣх-ствовавъ Дамна , что вы окажете ему знакъ своего гнѣва , и вы его холоднымъ образомъ примете. Со-вѣсть его въ тожъ самое время изобличитъ его въ невѣрности ; и онъ не будетъ болѣе сомнѣваться о наказаніи , которое вы ему приготовили. Вы сами увидите , что онъ въ великомъ замѣшательствѣ и безпокойствѣ будетъ озираться на всѣ стороны , что имѣетъ служить неопровергаемымъ доказательствомъ истин-

ны моихъ подозрѣній. Ежели это такъ , сказалъ деѣ , то я буду удостовѣренъ о его предательствѣ. Дамна , видя Царя въ такихъ мысляхъ , въ какія желалъ его привесить , чтобъ еще больше скрыть свое коварство , пошелъ къ Кошорѣю , и опдалъ ему весьма низкой поклонъ. Быкъ принялъ его весьма ласково , и сказалъ ему: для чего ко мнѣ не жалуешь ? или я тебѣ больше ужъ не другъ ? Хотя я и въ опдаленіи отъ тебя находился , отъвѣтствовалъ Дамна , однако я тебя еще не забылъ. Но для чего , спросилъ быкъ , удалился ты отъ двора ? Для того , что я люблю вольность , отъвѣтствовалъ Дамна ; да припомъ когда бываемъ предъ Царемъ , всегда дрожимъ отъ страху , и не смѣемъ поворочиться. Кажется , сказалъ быкъ , что ты не доволенъ Царемъ , и ты опасешься какова нибудь нещасія Это правда , отъвѣтствовалъ Дамна ; но я больше для тебя опасюсь , нежели для себя. бѣдой Кошорѣе пришелъ въ ужасъ отъ сего отъвѣта. Искренней мой другъ ! сказалъ онъ Дамнѣ , объяви мнѣ , я прошу тебя , о опасностяхъ ,

сности , которая мнѣ угрожаетъ. Иѣкопорой мой пріятель , продолжалъ Дамна , тайно объявилъ мнѣ о разговорѣ , бывшемъ на прошедшихъ дняхъ между Царемъ и министрамъ , копорой себя не очень любилъ. Царь сказалъ ему : „ Которбе нынѣ уже „ нарочито шученъ , а онъ намъ очень „ безполезенъ ; я намѣренъ вѣмъ мѣ „ имъ придворнымъ представить бѣ „ о , гапой пиръ , и за обѣдомъ дамъ „ имъ ѣсть сего быка „. Я пришелъ объявить тебѣ сію вѣдомость , для показанія , что я тебѣ искренней пріятель , и тебѣ помочь , ежели можно , избѣжать сію напасть. Которбе удивился сей вѣдомости ; но какою хитроспѣю , говорилъ онъ , могу я избѣжать отъ царскаго варварства ? Я ему не подалъ нималой причины , чтобъ онъ поступилъ со мною такимъ образомъ. безъ сомнѣнія имѣю я у себя тайнаго непріятеля , копорой меня ложно оклеветалъ , и подвигнулъ его на гибель противъ меня. Онъ полюбилъ той ушкѣ , которая видя въ водѣ изображеніе луны , подумала , что то изрядная рыба ; и въ семъ ложномъ



миѣни нырнула въ воду , чтобъ оную схватить ; но употребивъ бесполезно силы вынырнула изъ воды , и клялась , что опять никогда нырять не будетъ. Какъ она послѣ ни была голодна , не хотѣла больше ловить рыбы , представляя всегда , что то лунной сѣтъ. Злословящiе люди и ласкатели шакъ предупредили льва противъ меня ; что хотя бы я и дѣлалъ что , однако онъ всегда будетъ думать , что я припворяюсь. Можетъ быть , сказалъ Дамна , Царь и перемѣнитъ свое мнѣнiе ; но поелику онъ самовластенъ , то и не объявивъ тебѣ причины можетъ осудить тебя на смерть. Это правда , отвѣтствовалъ Которбе , что Цари часто за заслуги платятъ неблагодарностiю и самымъ вѣрнымъ своимъ подданнымъ , какъ можно видѣть изъ слѣдующей басни :

### б а с н я XXII.

#### О соколѣ и курицѣ.

Соколъ сказалъ курицѣ : ты неблагодарна. Какую неблагодарность примѣшилъ ты во мнѣ , отвѣчала курица ?

рица ? А еще та большая неблагодарность , сказалъ соколъ , которую ты оказываешь въ разсужденіи людей. Они крайнее стараніе о тебѣ имѣютъ ; днемъ вездѣ ищутъ , чемъ бы тебя накормить , а ночью готовяшъ тебѣ мѣсто для твоего покою ; всегда стараются запереть , опасаясь , чтобъ твоего покою другое какое животное не нарушило ; однакожъ когда они хотятъ поймать , ты отъ нихъ бѣгаешь , чего я не дѣлаю. Я будучи дикая птица , на малую приманку , которую они мнѣ окажутъ , прилѣтаю , даюся имъ въ руки , и я ѣмъ изъ ихъ только рукъ. Это правда , отвѣтствовала курица ; однако ты не знаешь причины моего отъ нихъ бѣганія ; ты никогда не видывалъ соколовъ на сковородѣ , а я курицъ во всякихъ похлебкахъ довольно видала. Я разсказалъ сію басню для того , чтобъ тебѣ показать , что тѣ , которые стараются быть при дворѣ , не разумѣютъ непріятностей. Я думаю , сказалъ Дамна , что левъ хочетъ тебя лишитъ жизни не для чего инаго , какъ что онъ ревнуетъ своимъ добродѣтелямъ. Это правда , отвѣт-

отвѣщствовалъ Которбе ; съ однихъ только плодоносныхъ деревь въшвиломаютъ ; соловьевъ для того больше стараются ловить , что они пріятнѣе другихъ птицъ поютъ ; и у павлиновъ перья вырываютъ для того , что они красивы ; подобнымъ образомъ моя ревность и вѣрность будушъ причиною моей погибели. Я вижу , что нынѣ скверные , имѣющие видъ добродѣтели , въ большемъ почтеніи , нежели люди дѣйствительно добродѣтельные. Однако я не опасаясь предпріятій , которыя противъ меня учинить могутъ ; я послѣдовать буду соловью , о которомъ я расскажу тебѣ басню.

### Б А С Н Я XXIII.

#### О соловьѣ и крестьянинѣ.

У нѣкотораго крестьянина въ саду былъ розовой кустъ , которой соспавлялъ всѣ его увеселенія. Онъ столько его любилъ , что каждое утро ходилъ смотрѣть разцвѣщающія свои розы. Какъ онъ нѣкогда удивлялся по своему обыкновенію пріятности своихъ

своихъ цвѣтовъ; но увидѣвъ на одной розѣ соловья, которой щипалъ листья. На сіе крестьянинъ такъ разсердился, что на другой день поставилъ западню для сего соловья, чтобъ отмстить обиду, которую онъ него по своему мнѣнію видѣлъ. Онъ и дѣйствительно его поймалъ, и тотчасъ посадилъ въ клетку. Обѣдной соловей весьма печалился. Видя себя въ такомъ состояніи, съ великою прискорбностію спросилъ крестьянина о причинѣ свей неволи. Крестьянинъ ему отвѣщивалъ: знай, что ты мнѣ перерезаешь сердце, когда ты щиплешь листочки прекрасныхъ моихъ розъ. Ахъ! сказалъ соловей, за то, что я испортилъ нѣсколько листочковъ у розы, поступаешь ты со мною такъ немилосердо; какъ же съ тобою будушь поступать за то, что ты меня обидѣлъ такимъ образомъ? развѣ ты не знаешь, что на томъ свѣтѣ поступаютъ такимъ же образомъ, какъ здѣсь поступаемъ мы съ своими ближними? Крестьянину сіи слова были чувствительны, чего ради соловья отпустилъ на волю, которой ему за то поблагодаривъ сказалъ: ты мнѣ здѣ-

лалъ

лалъ благодарѣнїе , такъ и я намѣренъ  
воздасть тебѣ равное ; знай , у корня  
сего дерева закрытъ сосудъ съ золо-  
помъ ; выкопай его , онъ пригото-  
вленъ для тебя. Крестыанинъ началъ  
рыть землю , и нашедъ сосудъ ска-  
залъ соловью : я удивляюсь , что ты  
могъ видѣть сей сосудъ , которой еще  
прежде зарытъ былъ въ землю , а  
поставленной западни , въ кою ты по-  
пался , не могъ примѣтитъ. Развѣ  
ты не знаешь , отвѣтствовалъ соловей ,  
что не можно избѣжать своей  
судьбины.

Видишь изъ сего примѣра , что  
надлежитъ поручать себя во власть  
судьбы. Что ты говоришь , это прав-  
да , сказалъ Дамна ; но поелику левъ  
мыслитъ тебѣ здѣлать зло , то онъ  
самъ за то наказанъ будетъ , и по-  
елику онъ желаетъ умножить свое  
величество твоею погибелію , то и  
съ нимъ то же самое воспослѣдуетъ ,  
что приключилось охотнику.

#### Б А С Н Я XXIV.

О охотникѣ , лисицѣ и барсѣ.

Охотникъ , продолжалъ Дамна ,  
усмотрѣвъ среди поля лисицу , ко-  
торая



торая казалась весьма лукава, и которой мѣхъ такъ былъ хорошъ, что захотѣлось ему ее поимать. Для сей причины примѣшилъ ее нору, у которой выкопалъ яму и прикрылъ ее всякимъ дрызгомъ, и положи тамъ падалище, самъ скрылся въ пощаенное мѣсто. Лисица вышедъ изъ норы, почувствовала срадъ отъ стервы, которую охотникъ положилъ, и тотчасъ побѣжала смотрѣть, что тутъ такое. Когда она подошла къ ямѣ, то хотѣла отвѣдать такого изряднаго кусочка; но страхъ, нѣтъ ли тутъ какого нибудь обману, удерживалъ ее броситься на онъ. Такимъ образомъ не долго она была на семъ мѣстѣ. Малое время спустя пришелъ барсъ; и какъ скоро почувствовалъ запахъ отъ стервы, бросился на оную и спалъ ѣсть, такъ что упалъ въ яму. Охотникъ услыша стукъ, какъ барсъ упалъ, бросился безъ всякой оспорожности, думая что то безъ сомнѣнїя была лисица, но нашелъ тамъ барса, которой его сбѣлъ.

Сїя басня научаетъ насъ, что благоразуміе и мудрость должны управлять наши желанїя. Которбе перервалъ

валъ его рѣчь и началъ говорить: я худо  
заблалъ, что предложенія отъ лъва  
принялъ. Того не дозволю, сказалъ  
Дамна, что ты сожалѣешь, но надобно  
помышлять о средствахъ, какъ бы  
укрѣпить лъва. Я не сомнѣваю о его  
добротѣ сердца, онъ исповѣвался Ко-  
торѣ; но предатели и ласкатели  
всѣ свои силы употребятъ, любовь его  
перемѣнятъ въ ненависть; и я опа-  
юсь, что въ они не имѣли въ томъ  
успѣха, какъ волкъ, лисица, воронъ  
погубили верблюда. Дамна желалъ  
слышать сію басню, а Которѣ для  
его удовольствія началъ говорить слѣ-  
дующимъ образомъ:

### Б А С Н Я XXV.

О волкѣ, лисицѣ, воронѣ и вер-  
блюдѣ.

Нѣкогда хитрой воронѣ, лукавая  
лисица и кровожадный волкъ всту-  
пили въ службу къ лъву, которъ  
дворъ свой имѣлъ въ лѣсу при большой  
дорогѣ. Верблюдъ нѣкотораго купца  
отъ чрезмѣрнаго труда спалъ опчи-  
хавъ близъ того мѣста. Нѣсколько дней  
спустя

спустя оправившись вошелъ снѣ въ  
лѣсъ льва , что бы тамъ кормиться.  
Но онѣ чрезвычайно удивился уви-  
дѣвъ тамъ льва. Онѣ представилъ  
ему свои услуги , а левъ оныя при-  
нялъ; и узнавъ казимѣ случаемъ гер-  
блюдъ зашелъ въ шѣ мѣста , спросилъ  
его , что онѣ дѣлалъ хочѣтъ? все то ,  
что угодно Вашему Величеству , оп-  
тѣшествовалъ верблюдъ. Ежели ты хо-  
чешь жить со мною , сказалъ левъ ,  
то ты всегда будешь въ безопасно-  
сти. Верблюдъ о семъ радостенъ , и  
оспадся при лѣвѣ , не дѣлая ничего ,  
кромѣ того , что довольствовался  
белѣ всякаго беспокойства плакъ , что  
снѣ въ скоромъ времени заѣлазъ туч-  
нымъ и жирнымъ. Нѣкогда левъ бу-  
дучи на охотѣ встретился съ слономъ ,  
съ которымъ онѣ бился. Онѣ возвра-  
тился изъ лѣсу раненъ , и крайне го-  
лоденъ. Грохъ , волкъ и лисица ,  
которые довольствовались остатками  
его охоты , видя , что нѣчего ему  
ѣсть , впади въ великую печаль. Левъ  
оное примѣня сказалъ имъ: мнѣ чув-  
ствительнѣе ваша печаль , нежели  
мои раны ; подише помотрише , не  
увидите ли какой дичины около сего  
лѣсу ,

су , и мнѣ скажите , я для васъ по-  
нимаю. Такимъ образомъ пошли они  
отъ льва , и всѣ шрое начали совѣ-  
товать. Волкъ сказалъ : что намъ  
пользы въ верблюда? мы мало съ нимъ  
сообщенія и дружества имѣемъ; левъ  
отъ него никакой прибыли не видитъ;  
надобно его убить; его станетъ намъ  
въ пищу на два или на три дни , а  
послѣ сего времени Царь нашъ выздо-  
ровѣетъ. Сей совѣтъ не показался  
лисицѣ , которая доказывала , что  
не можно по справедливости лишить  
жизни верблюда , когда уже дано ему  
слово , чтобъ онъ жилъ спокойно въ  
семъ лѣсу ; что сія поспунка приве-  
детъ Царя въ ненависть по всей зем-  
лѣ , ибо она почтетъ его за вѣро-  
ломнаго , которой для того только  
далъ убѣжище въ своихъ земляхъ се-  
му иностранному , чтобъ его безъ вся-  
кой причины живота лишить , и поль-  
зоваться его смертію. Воронъ , ко-  
торой былъ очень разуменъ и лукавъ ,  
согласилъ оба сіи мнѣнія , говоря , что  
можно верблюжью смерть прикрасить  
нѣкоторымъ изряднымъ видомъ. По-  
дождите здѣсь , сказалъ имъ , пока  
я возвращусь. Онъ пошелъ сперва  
ко

ко льву, и сказалъ ему: Всемилоспи-  
вѣйшій Государь! мы такъ сильно  
голодны, что не имѣемъ силы хо-  
дить; но мы нашли изрядное сред-  
ство для сего; и ежели Ваше Вели-  
чество намъ позволите, то мы бу-  
демъ имѣть богатой пирѣ. Левъ спро-  
силъ, какое это средство? Воронъ  
отвѣтствовалъ: Ваше Величество,  
верблюдъ живетъ въ вашемъ государ-  
ствѣ какъ пустынный; онъ отдѣ-  
ленъ отъ насъ; онъ очень можетъ  
удовольствоваться нашимъ голодъ; и какъ  
Ваше Величество также голодны, то  
верблюдъ можетъ и вамъ служить  
пищею. Левъ, котораго сей разго-  
воръ на гнѣвъ подвигнулъ, закричалъ,  
какіе нынѣшняго вѣка люди предатели  
и скверные! какъ ты мнѣ докажешь,  
что дозволено быть вѣроломнымъ, и  
что можно нарушить данное слово? Я  
не знаю всего того, Ваше Величе-  
ство; отвѣтствовалъ воронъ; но ми-  
нистры за правило почитающъ, что  
надлежитъ приватнаго человѣка при-  
носить въ жертву за спасеніе цѣлаго  
народа, или для сохраненія Царской ос-  
бы. Сверхъ же того можно употребить  
хитрость, для разрѣшенія вашего  
обща-



обѣщанія. Левъ наклонилъ голову  
чтобъ о семъ подумать; а ѳоронъ  
возвратился къ своимъ товарищамъ,  
которымъ снѣ сказалъ о разговорѣ быв-  
шемъ у него со левомъ. Пойдемъ шене, ѡ,  
сказалъ онъ, къ верблюду, и увѣдо-  
мимъ его о голодѣ Царя нашего, а на-  
послѣдокъ представимъ ему, что мы  
большую часть жизни нашей пропро-  
водили при Царѣ въ покой и прият-  
ности; чего ради мынѣ не несправедли-  
во кажется жизнь нашу посвятить  
для продолженія его жизни. Послѣ сихъ  
рѣчей, которыя понудивъ и верблю-  
да къ намъ присовокупиться. пойдемъ  
мы къ Царю, и представимъ ему се-  
бя всѣ трое другъ передъ другомъ,  
чтобъ снѣ употребилъ себѣ въ пищу ко-  
го нибудь изъ насъ; верблюдъ можетъ  
быть по примѣру нашему также захо-  
челъ себя посвятить, и тогда мы ухва-  
тимся за его слова и наше намѣреніе же-  
лаемой успѣхъ получимъ. И дѣйстви-  
тельно они столь изрядно здѣлали, что  
привели верблюда къ Царю, передъ ко-  
торымъ ѳоронъ ставъ сказалъ: Всемило-  
стивѣйшій Государь! поселику здравіе ва-  
ше намъ дороже нашего здоровья, поз-  
вольте, чтобъ я жизнь свою посвятилъ  
для

для утоленія вашего голоду. Изрядной обѣдѣ ! которъ я бы представляешь Его Величеству , закричала лисица ; у тебя одни только кости да кожа , а Царь нарочито голоденъ , такъ что ничемъ ему тобой утолить голодъ ; мое мясо гораздо лучше ! Волкъ напрошивъ того говорилъ : Его Величеству пища надобна шверже нежели лисица , и мнѣ кажется , что я къ сему лучше для него гоужу . Верблюду не хотя казаться не столь ревностнымъ какъ другіе , сказалъ съ своей стороны : вы всѣ не можете утолить голоду Царя нашего ; но хотя бы онъ не бѣлъ и цѣлую недѣлю , то меня бы одного спало къ его поправленію . Тогда другіе сказали , онъ правду говоритъ ; его мясо преизрядно , и доспойно Его Величества . Сколь онъ благополученъ , что оставивъ попомству столь доспохвальной примѣры своей ревности и великодушія . Сіе выговоривъ бросились на него и разорвали его , такъ что онъ ни слова не успѣлъ выговорить . Сія басня показываетъ , что когда многіе скверные люди соединясь вмѣстѣ примутъ какое нибудь намѣреніе , то

Е

они

они наконецъ производуѣ своеѣ въ дѣйство. Чѣмъ до меня касаяся, говорилъ Дамна, я такова мѣбнѣя, чѣмъ ты защищаѣ свою жизнь, ибо кто умираѣтъ имѣя въ рукѣ оружіе, томѣ всегда похвалы достойнѣ бываетъ. Не надобно войны начинать, но не надобно также слабо уступать непріятелю, когда онѣ учинилъ нападеніе. Надлежитъ знать свои силы прежде вступленія въ сраженіе; ибо кто неразумно устремляется противъ своего непріятеля, томѣ подосенъ ангелу обладаѣтелю моря, о которомъ разскажу я тебѣ басню.

### б а с н я XXVI.

О ангелѣ обладаѣтелю моря, и двухъ птицѣхъ Типави называемыхъ.

Двѣ птицы называемыя Типави жили на берегахъ Индейскихъ. Когда пришло время весны, то самка сказала самцу, надобно выбрать мѣсто удобнѣе для высиживанія дѣтей. Самецъ ошѣщивъ овалъ, и это мѣсто очень хорошо. Ибѣ, сказала самка; мо-  
мо-

можетъ взовнованъ и унести наши  
лица. Сего не заблаещя , говорилъ  
самецъ , потому что ангелъ облада-  
тель моря не смѣетъ заблаещя мнѣ  
свою обиду. Ежели онъ заблаещя , то  
я въ ошѣишѣ. Не надобно , ошѣи-  
ствовала самка , хвалиться шѣмъ , че-  
го заблаещя не можно. Какое сравне-  
ніе между побою и обладашелемъ мо-  
ря ? Пожалуй послушай , перенесемъ  
отсюда гибзю ; вспомни ты о неща-  
стїи , которое приключилось черепа-  
хѣ. Какое нещастїе спросилъ самецъ ?

## Б А С Н Я XXVII.

## О черепахѣ и двухъ уткахѣ.

была , продолжала самка , чере-  
паха , которая въ ибкомѣ озеѣ съ  
утками шла во всякомъ дождьствїи.  
Одинъ годъ былъ такой сухъ , что  
и вода въ озеѣ вышла : что ради  
утки шла ея принужденнымъ пере-  
мѣнить мѣсто , пошла въ сухую  
придѣлку. Она имѣла вѣрованїа ,  
что онѣ ее сопровождаютъ во время ея  
облещенїи , и просила ихъ , чтобъ взя-  
ли и ее съ собою. Утки ошѣишествова-  
ли ,

ли , что имѢ не безѢ печали , что онѢ съ нею расстаются , но то дѣлали по принужденію ; а что ты предлагаешь , говорили онѢ ей , чтообѢ взять тебя съ собою , то мы очень далекой путь предпринимаемѢ , и ты не можешь за нами слѣдовать , попому что ты лѣшать не умѣешь : однако ежели ты намѢ общаешься , чтообѢ на дорогѢ не говоришь намѢ ни слова , то мы тебя понесемѢ ; но ежели мы встрѣшимся съ людьми , которые съ нами говорить будутѢ , и ты имѢ отвѣтствовать станешь , то сіе будетѢ причиною твоей гибели . Никакъ , отвѣтствовала черепаха ; я буду все то дѣлать , что вамѢ угодно . Тогда ушки велѣли черепахѢ взять маленькую палочку , и ухвативѢ ее зубами , приказали ей держать крѣпко . ОбѢ ушки взяли палку за концы , и шажимѢ образомѢ унесли черепаху . Когда онѢ лѣтѣли чрезѢ деревню , то крестьяне оное видя , удивлялись новости сего позорища , и всѢ начали кричать , такѢ что подняли превеликой шумѢ , которой черепаха слушала съ великою нетерпѣливостію . На послѣдокѢ не могли больше молчать ,



чашь , захотѣла промолвить : симъ  
зависнникамъ выколола бы глаза ,  
чтобъ они насъ не могли видѣть ; но  
какъ скоро растворила она ротъ , упа-  
ла на землю и расшиблась.

Сей примѣръ показываетъ , что не  
должно презирать увѣщанія своихъ  
пріятелей. Я слыхалъ эту басню ,  
сказалъ самецъ , но знай , что всѣ  
тѣ , которые не имѣютъ бодрости ,  
ни къ чему не способны бызаянѣ.  
Высидимъ дѣтей , и будемъ увѣрены ,  
что ангелъ обладатель моря не зѣ-  
ляетъ намъ худа. Самка послуша-  
лась , и свила себѣ гнѣздо на берегу  
у воды ; но день или два спустя мо-  
ре взволновалось , волны залили гнѣз-  
до помянутыхъ птицъ , и обладатель  
моря взялъ себѣ яйца. Тогда самка  
сказала самцу : я говорила тебѣ ,  
что не должно поносить власть , ко-  
торую ты долженъ почитать ; по-  
смотримъ же теперь , какъ ты оп-  
мстишь за обиду. Я увѣряю тебя ,  
отвѣщивалъ самецъ , что я при-  
нужу опадать яйца. Не теряя време-  
ни полетѣлъ онъ ко всѣмъ птицамъ ,  
разказалъ свое несчастіе , и про-  
силъ ихъ учинить ему помощь оп-  
мстить

мститъ обладателю моря. Всѣ птицы  
обѣщали Титаву подать вспоможеніе,  
полетѣли къ коршууну, и объявили  
ему, что онѣ не будутъ больше  
почитать его за своего Царя, ежели  
онѣ стречеша бытъ при томъ предво-  
дительствѣ. Коршунъ полетѣлъ съ ни-  
ми. Онѣ окружили домъ морскаго обла-  
дателя, который видя сіе безчисленное  
множество птицъ пришелъ въ страхъ  
и опдалъ лица.

Не надобно никогда, говорилъ Дам-  
на, презирать своего непріателя. Я  
не начну сраженія, перерывъ рѣчь его  
Которбе, но сделаю все на меня на-  
пасть, то я буду защищаться. Ко-  
гда ты увидишь, сказалъ Дамна, что  
онѣ хвостомъ будутъ бить по землѣ,  
и поводить глазами, то онѣ не умед-  
ливъ на тебя бросятся. Я благодар-  
ствую за сіе наставленіе, отвѣт-  
ствовалъ Которбе; когда я примѣчу сіи  
знаки, которые ты мнѣ описалъ, то  
я приготовлюсь его принять. Дамна  
пришелъ въ восхищеніе, видя что его  
предпріятіе такой изрядной успѣхъ  
возвѣстало, и пошелъ къ Калилѣ, ко-  
торая его спросила, въ какомъ состоя-  
ніи онѣ находилась. Я благодарю мою  
судьби-

судьбину , снѣвши шеваль Дамна , она мнѣ готовишь шоржество надъ моимъ нещастиемъ. Объ лисицы послѣ сего разговору пошла ко двору , куда скоро прибылъ и Котурбе. Левъ , какъ скоро его увидалъ , потчасъ почесалъ его виноватыми , а Котурбе , посмотрѣвъ на льва , не сомнѣвался больше , что Его Величество предпріалъ его погубить. Они показывали знаки , которыхъ имъ Дамна обоимъ объявилъ , чего ради вдругъ начали кровопролитное сраженіе. Нанолѣдскъ левъ убилъ быка , однако не безъ труда. Скверной шы , сказала Кахиль Дамнѣ ; ты привелъ Царя въ такую опасность , что снѣ едва не лишился жизни ; конецъ твой будетъ нещастной , потому что ты зашѣзаетъ такіе пагубные замыслы. Съ тобою со временемъ може самое воспослѣдуетъ , что задалось съ плутомъ , которой за свои плутовства былъ наказанъ. Выслушай сію басню.

## Б А С Н Я XXVIII.

О двухъ молодыхъ купцахъ, изъ которыхъ одинъ былъ лукавъ, а другой безхитросиенъ.

Два молодые купца выѣхали изъ своего отечества для отправленія купечества; одинъ изъ нихъ назывался Хитрецомъ, а другой Простакѡмъ. По случаю нашли они мѣшокъ съ деньгами. Хитрецъ сказалъ своему товарищу: правда, путешествія прибыточны, однако и трудны; чего ради будемъ, братъ, довольны и найденными деньгами, не утруждая больше себя о приобретении большаго богатства. Простакъ на то согласился, и они возвратились въ домъ свой. Однако прежде разлученія намѣренъ онъ былъ раздѣлить деньги, чтобъ всякой могъ оныя употреблять по своему произволенію; но Хитрецъ сказалъ ему: лучше намъ оныя спрятать въ сокровенномъ мѣстѣ, и мы всякой день будемъ брать по нѣскольку. Простакъ охотѣвшествовалъ, что онъ тѣмъ доволенъ. Послѣ сего они  
спря-

спрятали деньги , изъ коихъ каждой  
взялъ по малому числу для своего со-  
держанія. На другой день Хищрецъ  
пошелъ шуда , гдѣ лежали деньги , и  
оныя взявъ возвратился домой. Когда  
Простакъ испратилъ свои деньги , то  
пошелъ къ Хищрецу и сказалъ ему :  
пойдемъ со мною вмѣстѣ и возьмемъ  
постольку же , поскольку взяли вче-  
рашняго дня. Хорошо , отвѣщива-  
лъ Хищрецъ , шѣмъ наипаче , что  
я испратилъ всѣ свои деньги , и имѣю  
теперь въ нихъ нужду. Они пошли  
вмѣстѣ , но какъ они шуда пришли ,  
гдѣ лежали деньги , то ничего не  
нашли. Хищрецъ потчасъ ударился  
о землю , разодралъ на себѣ плащъ ,  
и плачучи говорилъ къ своему това-  
рищу : ты это укралъ деньги , по-  
тому что никто кромѣ тебя не зналъ ,  
что онѣ лежали на этомъ мѣстѣ.  
Простакъ щещебно въ великомъ удив-  
леніи клялся , что онѣ не бралъ ;  
другой всегда старался доказать про-  
тивное. На послѣдокъ пошли они къ  
судѣ; Хищрецъ , разказавъ сперва ка-  
кимъ образомъ нашли они деньги , и  
какъ они согласились оныя спрятать ,  
обвинялъ Простака , что онѣ укралъ

Е 5'

деньги ,



деньги. Суля потребовалъ свидѣтелей для доказательства онаго воровства ; Хитрецъ ошибившись , я не имѣю другихъ свидѣтелей кромѣ стоящаго на томъ мѣстѣ дерева ; а я надѣюсь , что богъ , вселику есть праведенъ , благоволитъ , что оно засвидѣтельствуемъ истину. Суля удивился слыша его такіа рѣчи , взнамѣрился видѣть конецъ сего дѣла ; онъ принялъ свидѣтеля , и сказалъ , что онъ запершняго дня по утру не приминетъ припсти къ помянутому дереву , чпожъ онсе спросить. Такимъ образомъ въ разсѣланіе до сѣдѣющаго дни. Хитрецъ объявилъ своему отцу все бывшее , и сказалъ ему , что онъ , приводя дерево въ свидѣтели , имѣлъ всю надежду на него. Ежели ты хочешь , говорю я онъ ему , то мы будемъ владѣть деньгами , которыя я взялъ ; и еще спользуюсь съ того дощанимъ , котораго я издѣлалъ , такъ что намъ суденъ чѣмъ жизнь свою прожить и изжити. Отецъ его спросилъ , чпожъ принадлежитъ дѣлаю? Долно , ошибившись сынъ , влестъ жесъ въ дерево , которое со всѣмъ пусто ;

пусто ; но сіе должно здѣлать сего  
вечера , и шамъ ночевать , что бы ,  
когда судья придетъ по ушрѣ спра-  
шивать дерево , ты могъ засвидѣ-  
тельствовать по обыкновенію. Сынъ  
мой ! сказалъ ему отецъ , опасайся сѣи  
хитрости ; хоча и обманешь людей ,  
однако бога никогда не обманешь ; и  
опасно , что бы съ тобою тоже не-  
поладывало , что съ лягушкою здѣ-  
лалось.

## Б А С Н Я XXIX.

О лягушкѣ , ракѣ и змѣѣ.

Лягушка жила не подалеку отъ  
змѣи , которая всегда похищала ея  
дѣтей , что пришло се въ отчаяніе  
Самыя пошла она къ пріятелю сво-  
ему раку , и рассказала ему свою го-  
ресть. Ракъ ее утѣшалъ предска-  
зая ей , что можно какою нибудь хи-  
тростию избавится отъ змѣи до-  
сатного сойма. Ты меня одолжишь ,  
сказала лягушка , когда покажешь для  
сего какое нибудь средство. Въ та-  
комъ пожеланіи , смѣетъ сказать ракъ ,  
есть у меня нововищъ очень силы и

и большой ; такъ ты возьми множе-  
ство рыбъ , и расклади ихъ ошъ его  
норы до змѣиной ; эпомѣ ракъ , о ко-  
торомъ я говорю , будетъ ихъ бѣшь  
одну за другою до самой норы змѣи-  
ной , а какъ змѣя выйдетъ , то онъ  
и ее сѣбѣ такъ какъ рыбу. Ля-  
гушка послѣдовала его совѣшу и имѣ-  
ла удовольствіе опмѣшить змѣѣ ; но  
два или три дни спустя ракъ , ко-  
торой сѣбѣ змѣю , думая , что  
еще нашелъ ей подобную , добрался и  
до лягушкиной норы , и сѣбѣ ля-  
гушку и сѣ дѣтьми. Видишь изъ сей  
басни , что обманщики также обма-  
нуты бывають. Батюшка ! оставимъ  
пустые разговоры ; не надобно вре-  
мени трапншь. Старикъ , копорой  
былъ очень скупъ , пошолъ и спрятал-  
ся въ дерево. Въ слѣдующей день по  
утру очень рано судья въ провожаніи  
многихъ разумныхъ людей и великаго  
множества народу , копорой желалъ  
быть свидѣтелемъ онаго чуда , пошолъ  
на объявленное мѣсто . По опправле-  
ніи нѣкоторыхъ церемоній , судья спро-  
силъ дерево : правда ли то , что Про-  
стакъ взялъ деньги ? Скоро послѣ то-  
го услышалъ голосъ , копорой отвѣт-  
ствовалъ ,

сшвовалъ : это правда , онъ въ томъ виноватъ , въ чемъ его изобличаютъ. Судья сперва утѣшился , но сомнѣвался , нѣтъ ли кого въ деревѣ , приказалъ вокругъ дерева накласть дровъ и зажечь. Старикъ нѣсколько времени терпѣлъ жаръ , а послѣ закричалъ , помилуй ! Наконецъ приказали ему выпити , и онъ сказалъ настоящую правду. Такъ мѣ образомъ судья увидѣлъ невинность Простака , а коварство Хитреца , и всѣ деньги отнявъ у него отдалъ невинному.

Я привела тебѣ сей примѣръ , чтобъ удостоверитъ тебя , что надлежитъ имѣть сердце чисто , и поступать всегда по правдѣ. Ты говоришь несправедливо , сказалъ Дамна , и разумъ называешь коварствомъ , и стараніе о своихъ собственныхъ дѣлахъ хитростями. Что до меня касается , я думаю , что я всегда поступалъ съ разумомъ и съ разсужденіемъ. Негодной , закричала Калиль ! я не хочу больше тебя слушать и быть съ тобою , потому что ты наблюдаешь такія худыя прѣзиря. Кто обхитится съ неопытными , съ тѣмъ такое

же несчастіе послѣдуетъ , какъ съ  
онымъ садовникомъ.

### Б А С Н Я XXX.

#### О садовникѣ и медвѣдѣ.

былъ некогда садовникъ , который  
такъ любилъ сады , что удалившись  
отъ общества человеческого , неутом-  
ное прилагалъ стараніе о произраще-  
ніи деревь. У него не было ни жены  
ни дѣтей , и съ утра до вечера не-  
престанно трудился онъ въ всемъ  
саду , которой здѣлалъ такимъ  
прелестнымъ какъ земной рай. Непос-  
лѣдствъ такучило ему жить въ уеди-  
неніи ; чего ради принявъ онъ намѣ-  
реніе оставить сады и искать сооб-  
щества. Прегуливаясь у некоштрой  
горы увидѣвъ онъ медвѣдя , котораго  
видъ привелъ его въ великой страхъ.  
Этому вѣрю также наскучило быть  
одному , и для того толкну сходясь  
онъ съ горы , что бы поможѣвъ ,  
не увидитъ ли кого вибуда , съ кѣмъ  
онъ возгупитъ ему въ сообщество. Какъ  
скоро они другъ друга увидали , то  
почувствовали взаимную любовь. Са-  
дов-



сб  
овникъ пришолъ къ медвѣдѣ , ко-  
торой ему весьма учтиво поклонился .  
По оказаніи взаимныхъ учтивостей  
садовникъ далъ знакъ медвѣдѣ , что  
за нимъ слѣдовалъ , и приведши его  
въ свой садъ , далъ ему наилучшихъ  
плодовъ , которые онъ хранилъ въ ве-  
ликимъ изощреніяхъ ; наислѣдокъ за-  
далась между ними истинная друж-  
ба . Когда садовникъ устывалъ тру-  
дясь , и ложился отдыхать , то мед-  
вѣдъ отъ ревности всегда былъ при  
немъ , и отгонялъ мухъ , опасаясь ,  
чтобы онъ его не разлучилъ . Иско-  
гда садовникъ спалъ подъ тѣнью дере-  
ва , а медвѣдъ по обыкновенію свое-  
му отгонялъ мухъ , изъ которыхъ  
одна слѣла ему на самой рѣшѣ , и какъ  
согналъ ее съ одной стороны , то она  
слѣла на другую , что привело его въ  
такое соре , что онъ схватилъ боль-  
шой камень и утѣлъ , но  
въ то самое время проломилъ садо-  
внику голову . Для сей причины ра-  
зумные люди говорятъ , что лучше  
имѣть разумнаго непріятеля , неже-  
ли глупаго пріятеля . Сей примѣръ  
научаетъ меня , что дружество плое  
для меня столькоже опасно , какъ и мед-

медвѣжье. Что до меня касается , говорилъ Дамна , я не столь глупъ , чтобъ не могъ отличать вреднаго отъ того , что полезно моему пріятелю. Я совершенно вѣдаю , о вѣстивала Калиль , что ты не погрѣшаешь отъ не вѣденія , и когда ты предаешь своихъ друзей , то всегда напередъ о томъ думаешь ; примѣромъ можетъ служить хитрость , которую ты употребилъ при возмущеніи льва противъ быка. Но я не могу того снести , чего ты требуешь , чтобъ я думала , что ты невиновенъ. Ты подобенъ тому купцу , которой силится доказать своему пріятелю , что мыши ѣдятъ желѣзо.

### б а с н я XXXI.

#### О купцѣ и его пріятелѣ.

Нѣкоторой купецъ , продолжала Калиль , намѣренъ былъ отправиться въ дальнее и долгое путешествие. Поскольку былъ онъ не очень богатъ , то сказалъ самъ въ себѣ , прежде моего отъѣзду наскоро въ семь городъ оставить нѣкоторую часть

часть моего имѣнія , чтобъ когда  
дѣла мои въ путешествіи не по же-  
ланію окончающся , могъ я по возвра-  
щеніи своемъ найти , чѣмъ избавити-  
ся отъ крайности. И такъ поло-  
жилъ онъ на сохраненіе у нѣкотора-  
го своего пріятеля великое число  
желѣза , прося его , чтобъ онъ по-  
берегъ во время его отсутствія , и  
простившись съ нимъ въ путь отпра-  
вился. Нѣсколько времени спустя , воз-  
вратился онъ домой , и прежде всего  
пошелъ къ своему пріятелю , и про-  
силъ у него своего желѣза ; но на  
немъ были долги ; такимъ образомъ  
для заплаты оныхъ помянутое желѣ-  
зо продалъ , и на его требованіе от-  
вѣтствовалъ : желѣзо твое положилъ  
я въ крѣпко запертой анбаръ , пред-  
ставляя себѣ , что оно лежать тамъ  
будетъ во всякой сохранности ; но въ  
ономъ анбарѣ водилась мышь , кото-  
рая оное прѣла. Купецъ притворив-  
шись дуракомъ , сказалъ ему : Это  
правда , мыши чрезвычайно любятъ  
желѣзо. Сей отвѣтъ пріятелю его  
полюбился , и онъ радовался , что  
купецъ увѣрился , что мыши дѣй-  
ствительно ѣдятъ желѣзо ; а чтобъ  
вывести

вывести его изъ подсарѣнія , просилъ его къ себѣ на другой день отосѣдаться. Купецъ увидѣвъ на улицѣ сына своего пріятеля , котораго онъ заманилъ къ себѣ заперѣ. На другой день не преминулъ онъ пойти къ своему пріятелю , которъ и казался ему очень печаленъ ; купецъ спросилъ его о причинѣ , хотя она была ему несомнѣнна. Ахъ мой другъ ! опѣшествовалъ пріятель , прошу извинить меня , что я принялъ тебя не съ лучшимъ видомъ ; я печалюсь о своемъ сынѣ , котораго я потерялъ ; я велѣлъ его искать съ бараньимъ боемъ , однако не могли найти , и не знаю что такое заблудилось. Вечерась въ вечеру идучи отсюда видѣлъ я , какъ сова подняла ребенка на воздухъ , не твой ли это ? Глупой ! закричалъ ему пріятель , что ты такъ неистово лжешь ! Сова , въ которой едва будетъ ли два или три фунта , можетъ ли поднять ребенка въ полтора пуда ? Чему дивишься , опѣшествовалъ купецъ ; въ такой землѣ , гдѣ мыши сбѣли сто пудъ желѣза , сова легко можетъ поднять ребенка въ полтора пуда. Пріятель

узналъ

узналъ тогда , что купецъ не столь  
глупъ , какъ онъ съ начала думалъ ,  
и просилъ у него прощенья въ томъ ,  
что хотѣлъ его обмануть , отдавъ  
ему желѣзо , и получилъ обратно  
своего сына.

Басня сія доказываетъ , что ко-  
гда ты обманулъ льва , которому  
столь много обязанъ , имѣя съ боль-  
шею вѣрностію подтвердити можно ,  
что ты обманешь иѣхъ , съ кото-  
рыми малое только дружелство имѣ-  
ешь. Видишь для чего дружелство съ  
шобою опасно.

Между иѣми какъ Калиль и Дам-  
на такимъ образомъ разговаривали ,  
левъ , котораго гнѣвъ утихъ , на-  
чалъ сожалѣть о Кошкѣ , говоря :  
это великая упрямка , что я его  
умерщвилъ ; и я не вѣдаю , хорошо ли  
я заѣдалъ или худо , и не раз-мош-  
рѣлъ , справедливо ли или ложно на  
него доносено. Такимъ образомъ левъ  
размышлялъ и раскаивался , что на-  
казалъ съ такою скороспѣшностію  
подданнаго , которой можетъ быть  
со вѣмъ невиненъ. Дамна видя ,  
что левъ угрызаетъ совѣсть , оста-  
вилъ Калиль , и приближившись къ  
нему



нему съ великимъ почтеніемъ , сказалъ: Всемилоштивѣйшій Государь! для чего Ваше Величество столь печальны? Прелставьте себѣ, что непріятель вашъ вопѣ лежитъ передъ вашими ногами; воззрите съ удовольствіемъ на вашего злодѣя. Когда я помышлю о добродѣтеляхъ Которбея, сказалъ Левъ, то я прихожу въ сожалѣніе о его гибели; онъ былъ моею подпорою и моимъ увеселеніемъ , и его только разумными совѣтами народъ жилъ въ покоѣ. Ваше Величество , опѣвѣпствоваль Дамна , не должно сожалѣть о гибели невѣрнаго раба. Подлинно онъ обществу былъ полезенъ , но поелику онъ искалъ гибели вашей персоны , то вы поступили такъ , какъ разумные люди совѣтуютъ , чтобъ отсѣчь членъ , которой бываетъ причиною болѣзни во всемъ тѣлѣ. Сіи рѣчи льва нѣсколько увеселили. Но невинность Которбеева непрестанно вопіющая объ опмщеніи , была причиною , что всѣ хитрости Дамнины открылись , и за оныя получилъ достойное наказаніе. Поелику всѣ его предпріятія были пагубны , то и ксень былъ бѣдствен-  
ной.

кой. Кто хочет жать пшеницу ,  
тому не должно сѣять житна. Кто  
добро дѣлаетъ , и имѣетъ праведныя  
мысли , тогда и щастливъ бываетъ въ  
семъ свѣтѣ , да и въ будущемъ пре-  
будетъ благополученъ.

## ГЛАВА ВТОРАЯ.

ЗЛЫЕ ЗЛОЙ И КОНЕЦЪ ПОЛУЧАЮТЪ.

Я довольно слыхалъ , говорилъ Дав-  
шелемъ , о ласкашелѣ , которой  
ласкашествомъ своимъ обманулъ Го-  
сударя , и былъ причиною , что онъ  
не милосердо поступалъ съ своими  
министрами ; но прошу рассказать мнѣ ,  
какимъ образомъ открылось плутов-  
ство Дамны , и какой былъ конецъ помя-  
нутой лисицы. Не надлежитъ , отвѣт-  
ствовалъ спасой браминъ , царямъ въ-  
ришь различнымъ доносамъ , пока  
они совершенно не узнаютъ , отъ дру-  
говъ ли или отъ злодѣевъ происходятъ  
рѣчи ; въ противномъ случаѣ съ ни-  
ми то же послѣдуетъ , что здѣла-  
лось при дворѣ у льва. Вотъ какимъ  
образомъ дѣла происходили , о ко-  
торыхъ вы въдашь желаете. Малое  
время

время спуская, какъ левъ убива быка, началъ снѣ печалиться, какъ я ужѣ вамъ объявилъ; разсужденія о его ревностной службѣ, которую левъ снѣ него видѣлъ, привели его къ такую несносную печаль, что оставилъ попечение о государствѣ, и дворъ его забладе мѣштомъ горести и печали. Онѣ непрестанно говорилъ о изранныхъ качествахъ Которое, и добрыя слова, которые ему снѣ нѣмъ говорили, были единственныи утѣшеніемъ въ его болѣзни. Къ нѣкоторую ночь, какъ снѣ разговаривалъ съ баромъ о добродѣтеляхъ помянутого быка, баръ сказаъ ему: Всемило чинайшии Государь! Ваше Величество болѣзнуете о такой вещи, которой пособить ни коимъ образомъ не можно; а кто спарается получить то, чего найти не возможно, тотѣ не только того не находитѣ, но лишается и того, что имѣлъ, какъ лисица потеряла кожу, чтобъ получить курицу, которую она снѣбъ желала. баръ вѣда, что левъ желаетѣ снѣ слышать, разсказаъ ему слѣдующую басню:

БАС-

## Б А С Н Я XXXII.

О лисицѣ , волкѣ и курицѣ.

Лисица вездѣ искала , чего бы набитья ; нашла доску съ свѣжей кожи , консервую зѣвъ уренивъ , и часть онаго съѣла , а остатокъ понесла въ свою нору. Идучи мимо деревни увидѣла она куръ , которыхъ были очень велики и жирны , и которыхъ смеретъ весьма протерѣй малой. Лисица полъ великое желаніе возманила съѣсть хотя одну курицу , что и кожу брала . что-бъ хващивъ курицу . Въ то самое время пришелъ волкъ , который у нее спросилъ : что сна смотришь съ такими вниманіемъ . Я смотрю на куръ , которыхъ ты видишь , опѣвши сказала лисица ; желала бы я хотя одну консервую нибудь схватить . Ты теряешь только время на это смотря , сказалъ ей волкъ , и въ спешеніи малой такни осторожной , что не возможно къ нимъ подойти безъ опасности ; будь довольна своимъ доскушомъ кожи , и опасайся , что-бъ съ тобою таксежъ несчастіе не послѣдовало , какое здѣлалось съ осломъ ,

осломѣ , которой искавѣ хвоста , потерялъ оба уха.

### Б А С Н Я XXXIII.

#### О ослѣ и садовникѣ.

Ослѣ , продолжалъ волкѣ , потерялъ свой хвостѣ , что ему весьма прискорбно было : искавѣ снѣго прошедь онѣ черезъ нѣкогда лугѣ и садѣ ; садовникѣ увидя его , и представляя себѣ , что онѣ вшелѣ парижскѣ садѣ , пришолѣ въ такое сѣрдце , что приобѣжавѣ къ ослу ошѣздалѣ ему оба уха. Такимѣ образомѣ ослѣ , которой прежде жаловался , что у него нѣтъ хвоста , пришолѣ въ великое изумленіе видя , что у него не стало и ушей. Кію разума преводителемѣ не имѣетѣ , тоитѣ часто погрѣшаетѣ , и попадаетѣ въ великія напасти. Лисица имѣя чрезмѣрное желаніе сѣсть курицу , сказала волку : что ты мнѣ рассказываешь басни ? Я тебѣ покажу , что кію имѣетѣ охоту , тоитѣ ко всему бываешь способенѣ сказавѣ се и бросивѣ лоскутѣ кожи , пошла къ курицамѣ , а волкѣ видя , что его

увѣща-



увѣщаніе почла она ни во что, пошелъ  
прочъ. Между тѣмъ лисица очень  
тихо подкрадывалась къ курицамъ;  
но малой, которой ихъ сперегъ,  
примѣшивъ оное, бросилъ въ нее  
палкою такъ, что переломилъ у  
ней ногу. бѣдная лисица, опасаясь,  
чтобъ малой еще въ нее палкою не  
бросилъ, отошла прочъ съ возмо-  
жною скоростію, принявъ намѣреніе  
довольствоваться кожею, которую  
сперва презирала, но и той уже не  
нашла, потому что воронъ оную  
унесъ, отъ чего лисица пришла въ  
крайнее опчаяніе.

Видите, Ваше Величество, продол-  
жалъ барсъ, что не надобно вамъ при-  
ходить въ опчаяніе, и оставлять  
правленіе Государства для погибели  
одного подданнаго. Левъ нѣсколько  
времени не говорилъ ни слова, по-  
томъ опѣшснвовалъ: ты правду го-  
воришь; но я желалъ бы отмстить  
смерть Кемороя, ежели неправо-  
но на него донесено было. развѣ нѣтъ  
другаго къ нему гдѣтства, какъ толь-  
ко прийти въ опчаяніе, опѣш-  
снвовалъ барсъ? надобно съ великимъ  
спарантемъ изыскать, основательны

Ж

ЛЛ

ли были на него доносы или ложны. Ежели былъ онъ виновенъ, то по справедливости наказанъ, а ежели невиноватъ, то надлежитъ наказать донощика. Тогда левъ сказалъ барсу : я намѣренъ здѣлать тебя ближнимъ моимъ бояриномъ вмѣсто его ; спарайся всѣми силами проникнуть въ самую истину.

Тогда было уже поздно ; чего ради барсъ простился со львомъ , и идучи домой мимо жилища Калили и Дамны , услышалъ , что они между собою разговаривали. Имѣя подозрѣнiе, что Дамна превеликой лукавецъ, подошолъ онъ изъ любопытства подслушать, что они говорятъ. Калиль выговаривала своему мужу за его бессовѣство , и за вѣ хитрости , которыя употребилъ онъ къ погубленiю Которбея. барсъ узнавъ изъ сихъ рѣчей предательство Дамны , пошелъ ко львовой матери , и рассказалъ ей все , что слышалъ. Она тотчасъ побѣжала къ своему сыну , и сказала ему : ты имѣешь справедливую причину печалиться о погибели Которбея , потому что онъ умеривленъ безвинно. Какое доказатель-

ство

ство имѣете вы его невинности, спросишь левъ? Я не хочу, опившись вала мать, открывъ тайму, которая можетъ тебя на гибель подвигнуть, и повредишь тому, кто мнѣ оную похвалилъ; но прошу, сказала она, выслушать слѣдующую басню:

## БАСНЯ XXXIII.

## О Государѣ и его Конюшемъ.

былъ некогда Царь сильной, и праводушной. Въ некоторой день будучи онъ на охотѣ, сказалъ своему конюшему: я намеренъ свою лошадь пустить съ своею въ запуски, чиня побѣды, которая изъ нихъ лучше; я давно желаю это сделать. Конюшей, повинаясь своему Государю, пустилъ свою лошадь во всю прыжь, а Царь за нею слѣдовалъ. Какъ они оба въѣхъ вѣлмоу, копорые ихъ провожали, уладились, то Царь остановилъ свою лошадь, и сказалъ конюшему: я увелъ тебя сюда не для новаго какова намеренія, какъ что бы тебѣ нахвалить шайну,

Ж 2

при-

признавъ себя за вѣрнѣйшаго изъ всего моего двора. Мнѣ кажется, что братъ мой имѣетъ умыселъ прошивъ моего живота; чего ради я тебя избралъ, чѣмъ бы ты его въ томъ предупредилъ; но содержи се тайно. Конюшей клялся, что онъ будетъ хранить сію тайну. Послѣ того возвратились они къ прочимъ придворнымъ, которые начали уже приходить въ сомнѣніе о Его Величествѣ. Конюшей при первомъ случаѣ говоря съ Царскимъ братомъ, уведомилъ его о принятомъ намѣреніи, чѣмъ его лишить жизни. Се принудило молодого Принца благодарить его за се уведомленіе, и обѣщать ему великое награжденіе. Нѣсколько дней спустя Царь умеръ, а братъ его наслѣдовалъ, и какъ скоро только вступилъ на престолъ, приказалъ умерщвить конюшаго. Сей бѣдной человѣкъ напоминалъ ему о своей услугѣ, которую онъ ему оказалъ. Это ли, говорилъ онъ, награжденіе, кое вы мнѣ обѣщали? Такъ, отвѣтствовалъ ему новый Царь. Кто открываетъ тайности своего Государя, достоинъ смерти; а поселику ты учинилъ се

пре-

преступленіе , то долженъ умереть. Когда ты измѣнилъ своему Государю , которой повѣрилъ тебѣ свою тайну , и которой любилъ тебя больше , нежели всѣхъ своихъ приговорныхъ , такъ могу ли я тебя къ чему употребить ? конюшей приводилъ всякіе доводы для своего оправданія , однако не послушали его , и онъ не могъ избѣжать смерти , потому что не умѣлъ сохранить повѣренной ему тайности.

Изъ сей басни можно видѣть , что не должно разглашать тайну. Любезная мать ! сказалъ ей левъ , знай , что тотъ , кто вѣрилъ вамъ сію тайность , желаетъ , чтобъ она была разглашена , потому что онъ первой ее открылъ. Онъ самъ ее не сохранилъ ; то какъ онъ можетъ требовать , чтобъ другой оную сохранялъ. ежели то , что вы намѣрены сказать , правда , и ежели вы не желаете , что бы я once совершенно вѣдалъ , то по крайней мѣрѣ свободите меня отъ моего беспокойства. Мать видя , что сынъ крайнимъ образомъ проситъ , сказала ему : я представляю тебѣ ви-



новашаго , которой не достоинъ прощенья ; и хотя разумные люди говорятъ , что Царь долженъ быть милосердъ въ прощеньи повинныхъ , однако есть иѣкоторые преступления , за кои не должно ожидать прощенья. Это Дамна , продолжала она , о которомъ я говорю , и которой ложными своими доносами причинилъ смерть Копорбею. Сказавъ сіе отъ него вышла , и оставила льва въ преглубокомъ размышленіи. На послѣдокъ приказалъ онъ всему своему двору собраться. Дамна предвозвѣщалъ о томъ весьма худо , и подошедъ къ одному изъ Царскихъ наперстниковъ , спрашивалъ его , не знаетъ ли онъ причины сего собранія ? Мать львова слышавъ оное , сказала ему : для того назначено собрание , чтобъ опредѣлить твою смерть : ибо твои обманы открылись. Милостивая Государыня , отвѣщивавъ ей Дамна , у тѣхъ , которые оказываютъ себя своими добродѣтелями , всегда много бываетъ непріятелей. Сколькожъ люди , говорилъ онъ , отъѣнно поступаютъ , нежели Богъ ! онъ всякому даетъ по заслугамъ и достоинству ; напрошивъ того люди часто наказываютъ

заютъ такихъ , которые награжденія достойны , а любятъ тѣхъ , коихъ ненавидѣть должно. Сколь я худо здѣлалъ , что оставилъ уединеніе для посвященія жизни моей Царю ! Кто недоволенъ бываетъ тѣмъ , что имѣетъ , и предпочинаетъ службу людскую службѣ божіей , со временемъ раскаявается , какъ можно видѣть изъ слѣдующей басни :

## Б А С Н Я XXXIV.

О пустынникѣ , которой оставя пустыню , пошелъ жить у двора.

Иъкоторой пустынникъ отрекшійся отъ пріятностей сего мѣра , въ пустынь препровождалъ весьма строгую жизнь. Добродѣтель его въ свѣтѣ въ короткое время такъ прославилась , что бесчисленное множество людей его посѣщали , иные для любопытства , другіе для испробованія его совѣта о разныхъ дѣлахъ. Царь той страны , которой былъ весьма набоженъ , и любилъ честныхъ людей , какъ скоро увѣдомился , что въ его государствѣ

есть такой добродѣтельной человекъ, немедленно сѣлъ на лошадь и поѣхалъ его навѣщать. Онъ одарилъ его весьма богато и просилъ его, чтобы далъ ему какія нибудь наставленія, которые бы могли быть ему полезны. Пустынникъ, для удовольствія Царя, сказалъ: Всемилостивѣйшій Государь! у бога есть два жилища, одно разрушаемое, и сіе есть міръ, а другое вѣчное, сіе есть рай. Ваше Величество, какъ щедрой Государь, не ищите земныхъ сокровищъ, но помышляйте о вѣчныхъ блаженствахъ, которыхъ малая частица дороже всѣхъ государствъ на свѣтѣ. И такъ старайтесь, Всемилостивѣйшій Государь! быть обладателемъ вѣчныхъ благъ. Какими средствами можно оныя пріобрѣсть, спросилъ Царь? Защищая вѣданныхъ, онебывшавалъ пустынникъ, и спомоществуя немощнымъ. Всѣ Цари, которые желаютъ наслаждаться своимъ вѣчнымъ покоемъ, должны трудиться о временномъ покоѣ своихъ подданныхъ.

Царь такъ плѣнился сими разговорами, что принялъ намѣреніе всякой день разговаривать съ пустынникомъ.

никомъ. Въ нѣкопороу день , какъ они были вмѣстѣ въ пустынѣ , увидѣли великое множество людей , которые съ преужаснымъ крикомъ требовали правосудія. Пустынникъ велѣлъ имъ приближиться , спросилъ ихъ , и узнавъ причину ссоры , примирилъ ихъ безъ всякаго труда. Царь удивляясь разуму сего пустынника , просилъ его , чтобъ онъ присудствовалъ иногда и въ его совѣтахъ , что пустынникъ обѣщалъ Царю , думая , что полезенъ будетъ судимымъ ; и такимъ образомъ весьма часто присудствовалъ онъ въ собраніяхъ , и Царь всегда послѣдовалъ его мнѣнію. Напослѣдокъ столь заблался онъ нужнымъ , что никакое дѣло въ государствѣ не дѣлалось безъ его совѣта.

Пустынникъ видя , что всѣ къ нему прибѣгаютъ , началъ тогда о себѣ много думать , и пожелалъ имѣть чинъ перваго министра. Для сей причины спалъ онъ у себя держа въ множество служителей , позабылъ прежнюю строгую жизнь и молитвы , и почитая себя нужнымъ государству , началъ всячески нѣжиться :

Ж 5

спалъ

спалъ на мягкой постелѣ, ѣлъ самыя деликатныя кушанья. Царь будучи впрочемъ доволенъ пустынникомъ, дозволилъ ему жить по его произволѣ, и полагался на него во всѣхъ дѣлахъ государственныхъ.

Нѣкогда другой пустынникъ, прѣшель пому, которой былъ при дворѣ, пришедъ къ своему товарищу, съ коимъ часто препровождалъ ночи въ молитвѣ, крайне удивился, видя его окруженна великимъ множествомъ служителей; однако онъ имѣлъ терпѣніе и дождался ночи. Когда въ разошлись, тогда подошедъ къ придворному пустыннику, сказалъ ему: любезной другъ, въ какомъ состояніи я тебя вижу! какая перемѣна! Придворной хотѣлъ извиниться, говоря, что онъ принужденъ держать такое множество людей. Но товарищъ его, будучи человѣкъ разумной и разсудительной, сказалъ ему: Сіи извиненія происходятъ отъ чувствъ; я вижу, что тебя богатство и честь ослѣпили; какой дѣволъ отвратилъ тебя отъ молитвы, и для чего ты позабывъ должности уединеннаго жительства, предпочитаешь шумъ пихости,



и беспокойство спокойствію? Не думай, отвѣщствовалъ придворной пустынникъ, чѣмъ придворныя дѣла препящствовали мнѣ продолжашъ мои благотовѣиныя упражненія. Ты обманываешься, сказалъ ему пустынникъ, естли думаешь, что твои молищвы пріятны будущъ богу, когда ты служишь міру, такъ какъ онѣ пріятны были въ то время, когда служба бога была единственнымъ твоимъ упражненіемъ. Ты когда нибудь оное узнаешь, и будешь о томъ сожалѣть. Повѣрь мнѣ, скинь сіи золотыя цѣпи, которыми ты связанъ, и возвратись въ прежнее свое уединеніе; въ пріятномъ случаѣ можемъ послѣдовать съ тобою то же нещастіе, что съ слѣпымъ, которой презрѣлъ совѣтъ своего друга. Я тебѣ расскажу сей примѣръ.

## Б А С Н Я XXXV.

О слѣпомъ, которой странствовалъ съ своимъ пріятелемъ.

Два человека странствовали вмѣстѣ, и изъ нихъ одинъ былъ слѣпъ.

Ж Б

нѣ

Иѣкогда заспигла ихъ ночь на полѣ ,  
 чего ради пошли они на лугъ , чтобъ  
 на немъ отдохнуть до слѣдующаго  
 утра. Какъ скоро разсвѣло , они  
 встали , сѣли на лошадей и прѣ-  
 должали путь свой. Слѣпой вмѣсто  
 своей плѣши схватилъ змѣю , ко-  
 торая застыла отъ морозу. Ощу-  
 павъ оную руками , показалось ему ,  
 что она мягче , нежели его плѣшь ,  
 чему онъ весьма радовался , пред-  
 ставляя себѣ , что вмѣсто утра-  
 ченной плѣши нашелъ лучше , и для  
 того объ оной больше не печалился.  
 Но какъ солнце начало всходить ,  
 и свѣтло спало , то товарищъ его  
 усмотря змѣю , закричалъ слѣпо-  
 му : ты схватилъ змѣю вмѣсто  
 своей плѣши , брось ее , прежде  
 нежели она тебя уязвитъ. Слѣ-  
 пой какъ разумомъ , такъ и чув-  
 ствомъ , думая , что товарищъ его  
 хочетъ у него выманишь плѣшь ,  
 ошвѣтствовалъ ему : развѣ ты  
 завидуешь моему благополучію ? я  
 потерялъ свою плѣшь , но благо-  
 дарю бога ! вмѣсто старой нашолъ  
 новую. Не думай , сказалъ онъ ему ,  
 чтобъ я столь глупъ былъ , чтобъ  
 не

не могъ различить змѣи отъ плѣши. Товарищъ его началъ смѣяться, и сказалъ ему : другъ мой ! я по закону пріятства и человѣчества обязанъ тебя увѣдомить о опасности, въ которой я тебя вижу ; ежели ты хочешь живъ быть, то брось отъ себя змѣю. Слѣпой, будучи больше раздраженъ, нежели увѣренъ сими словами, грубо ему отвѣтилъ : что ты меня принуждаешь бросить такую вещь, которую самъ завладѣть хочешь ? Товарищъ, чтобъ опровергнуть его отъ сего мнѣнія, клялся, что не имѣетъ никакого намѣренія ; я кленусь тебѣ, говорилъ ему, что у тебя въ рукахъ змѣя. Всѣ сіи клятвы были тщетны ; слѣпой не перемѣнилъ своего мнѣнія. Между тѣмъ солнце возшло высоко, и лучи змѣю по малу отогрѣли, такъ что начала уже и около руки обвиваться, и на концѣ слѣпова ужалила, которой отъ того умеръ. Сей примѣръ показываетъ намъ, что не должно вѣрить нашимъ чувствамъ, и что трудно ихъ укротить, когда они какою нибудь вещью плѣняются.

Сти благоразумныя рѣчи разбудили придворнаго пустынника отъ глубокаго сна, въ коемъ онъ находился. Онъ отверзъ свои глаза и усмотрѣвъ опасности, соединенныя съ придворною службою, и сожалѣя о времени, которое препроводилъ въ мѣркой службѣ, во всю ночь воздыхалъ и плакалъ. Но какъ день насталъ, по оказанное ему вѣсело почтеніе истребило память его угрызений. Онъ началъ мѣшаться во всѣ дѣла, и здѣлался неправосуднымъ, какъ и свѣтскіе люди. Иѣкогда осудилъ онъ на смерть таковаго челоука, котораго по законамъ и обыкновеніямъ той земли не должно было казнить. Послѣ оной казни совѣсть непрестанно его мучила, такъ что онъ нѣсколько времени не имѣлъ покою; а наконецъ наслѣдники неправедно казненнаго, получили отъ Царя позволеніе бить челоука на пустынника, котораго обвинили они въ неправосудіи. Совѣтъ по тѣмъ доказательствамъ опредѣлилъ пустыннику тоже наказаніе, которое безвинно осужденной претерпѣлъ. Пустынникъ употребилъ

всю

зсю свою довѣренность и богатство, для спасенія своей жизни ; однако опредѣленіе совѣта было исполнено. Я васъ увѣряю , сказалъ дамна, что я по силѣ сего приѣбра долженъ быть наказанъ за то , что оставилъ свое уединеніе , и вступилъ въ Царскую службу. Тутъ дамна пересталъ говорить , и краснорѣчію его весь дворъ удивлялся. Что касается до льва , то онъ пошупивъ голову, беспокоился различными мысліями , и не зналъ какія принять мѣры , и что отвѣщать дамнѣ. Между тѣмъ какъ левъ въ такомъ безпокойствѣ находился , и всѣ придворные молчали , нѣкоторой зѣбрь, называемой статтушѣ, которой былъ изъ вѣрнѣйшихъ львовыхъ служителей , всталъ , и началъ говорить слѣдующія слова :

Всѣ сіи обличенія , коими ты уязвляешь Царскихъ служителей , обращаются въ собственное твое посрамленіе. Кромѣ того , что не до тебя касается прѣдлагать сей вопросъ , знай , что одинъ часъ вѣрной службы Царю правосудному лучше шестидесяти лѣтъ употребленныхъ на



на молитву. Сколько ты видѣлъ лю-  
дей доспѣйныхъ , которые оставляя  
свои хижины , вступали въ придворную  
службу , гдѣ служба Царя въ вспоможе-  
ствовали народу , и защищали отъ  
отъ персидскихъ угнетеній. При-  
мѣръ , которой я тебѣ скажу , можетъ  
служить доказательствомъ , что я  
говорю правду.

### Б А С Н Я XXXVI.

О честномъ монахѣ и о  
Дервишѣ.

Въ нѣкоторомъ Персидскомъ горо-  
дѣ жилъ старый монахъ , который во  
всѣмъ государствѣ прославился пѣмъ ,  
что былъ человекъ весьма ученый и  
чрезмѣрно добродѣтельной. Имя ему  
было Руханъ Замиръ , то есть чи-  
стая совѣсть. Нѣкоторой Дервишъ  
въ Маральнахъ , (такъ называется  
нѣкоторая Ташарская провинція) бу-  
дучи побуждаемъ особливимъ благо-  
говѣніемъ , отправился отсюда ,  
чтобъ видѣть упомянутого мона-  
ха и посовѣтоваться съ нимъ о нѣ-  
коемъ дѣлѣ. По долговременномъ

и трудномъ путешествіи прибылъ онѣ въ монастырь ; но монаха тамъ не засталъ , а былъ только его товарищъ , которой видя , что Дервишъ утрудился , просилъ его отдохнуть , сказавъ ему : вотъ приближается время , въ которое товарищъ мой обыкновенно отъ двора возвращается , куда онъ каждый день ходилъ. Когда Дервишъ услышалъ , что монахъ мѣшается въ государственныя дѣла , то закричалъ : Ахъ ! какъ я сожалею , что потерялъ напрасно время идучи изъ столь далекаго мѣста ; ибо нѣчего получить отъ такого человѣка , которой ходитъ ко двору. Послѣ сихъ рѣчей вышелъ онъ изъ монастыря , имѣя весьма худое мнѣніе о монахѣ. Сыщикъ воровъ искалъ въ томъ день знашнаго вора , которой въ прошедшую ночь у него ушелъ , и за котораго Царь грозилъ казнить его смертію , если онъ не найдетъ. Оной сыщикъ встрѣпясь съ Дервишемъ , почелъ его за вора , котораго приказано было искать , и не спрашивая его , повелъ на мѣсто казни. Дервишъ клялся , что онъ честной человѣкъ , однако его не слушали ;

и палачъ приготовилъ уже ножъ ,  
чтобъ ошрѣзать ему руку (сія была  
казнь, которою воровъ наказывали) ; но  
и въ то самое время монахъ , идучи отъ  
двора , увидѣлъ Дервиша въ рукахъ у  
палача , и приказалъ его отпустить ,  
говоря , что онъ изъ числа его  
товарищей , и никогда не учи-  
нитъ такова беззаконія , въ коемъ  
его обвиняютъ. Палачъ тотчасъ по-  
слушался монаха , и отпустилъ Дер-  
виша , которой проводилъ монаха до  
самага монастыря. На дорогѣ монахъ  
сказалъ ему : не удивляйся , что я  
большую часть времени препровождаю  
при дворѣ ; я сіе дѣлаю для освобо-  
жденія отъ смерти неповинныхъ ,  
какъ и ты. Тогда Дервишъ при-  
знался , что онъ разсуждалъ о мона-  
хѣ дерзостно , и сказалъ : не надле-  
житъ никогда поносить ихъ , ко-  
торые бывають при дворѣ для славы  
бождей.

Изъ сего примѣра можно видѣть ,  
сказалъ Стаггушъ , что самые великіе  
наблюдатели закона не удаляются  
отъ двора. А ты , говорилъ онъ  
Дамнѣ , дѣлалъ здѣсь смѣшныя сравне-  
нія. Это правда , отвѣщивовалъ  
Дамна ,

Дамна, что иногда и самые добродѣтельные люди живутъ при дворѣ, но по испрошеніи помощи божіей, потому что они совершенно увѣрены, что ежели богъ защищать ихъ не будетъ, то непременно погибнутъ. Иногда вступающъ они въ придворную службу единственно стараясь о собственной своей пользѣ, чего больше всего должно опасаться. Я увѣряю, что съ безкорыстнымъ разумомъ можно смѣло вступить во всякую должность. Но мы, не имѣя толъ высокихъ добродѣтелей, какъ можемъ исправлять должность толъ опасную, что бы кунно не пропасть, ежели не будутъ Государи правосудные и провъѣщенные, которые могутъ оплачивать вѣрныхъ служителей ошъ невѣрныхъ, награждать и наказывать по справедливости?

Львова мать начала пошомъ говорить, и сказала Дамнѣ: ты самъ съѣ противорѣчишь, потому что сей совѣтъ не для чего иного собранъ, какъ толъко, чтобъ обличить тебя въ твоей невѣрности, и что ты былъ причиною гибели вѣрнѣйшаго Царскаго раба. Милостивая Государыня!

опш

отвѣтствовалъ Дамна , Его Величеству , также и сему собранію не безвѣзвѣстно , что между мною и быкомъ не было никакова несогласія. Напрошивъ того всякой вѣдѣи , что онъ мнѣ много обязанъ достоинствомъ и милостию , въ которой у Царя находился. Правда , я увѣдомилъ Его Величество о умыслѣ пропавъ его персоны , но я только то говорилъ , что слышалъ собственными ушами , или видѣлъ своими глазами. Я поступалъ безъ пристрастія и безъ интересу : ибо какую пользу могу я получить отъ смерти Которбея ? благодарія , которыя я получилъ отъ Его Величества , милосердія моего Государя , и моя должность могли ли меня удержатъ , чтобъ не объявить ему о томъ , что пропавъ персоны его происходитъ ? И всѣ тѣ , которые меня теперь обличаютъ , для того только то дѣлаютъ , что меня опасаются и желаютъ лишить меня жизни , чтобъ я не открылъ ихъ предпріятій.

Дамна выговорилъ сіи слова съ такою смѣлостію , что левъ не зная , что начать , сказалъ : Надобно от-  
дать



даты его въ судѣ ; ибо я желаю ,  
 чтобъ сіе дѣло было обстоятельно  
 изслѣдовано. Я это починая за бла-  
 годѣяніе , оживѣшествовалъ Дамна , для  
 того что кпо разсуждаетъ скоропо-  
 стижно , ипоиъ худо поступаетъ.  
 Не надлежитъ ничего дѣлать не  
 узнавъ напередъ прищчины , чтобъ не  
 обмануться какъ оная женщина , о ко-  
 торой разскажу я вамъ похожденіе.

## Б А С Н Я XXXVII.

О женѣ прелюболѣйницѣ и живо-  
 писцѣ.

У нѣкотораго купца , гѣрода Каш-  
 мира , была жена чрезвычайно приго-  
 жа , которая любила живописца пре-  
 восходнаго въ своемъ художествѣ , и  
 которой ее также любилъ. Сіи лю-  
 бовники не опускали ни единого слу-  
 чая къ свиданію. Въ нѣкоторой день  
 любовница сказала своему любовнику :  
 когда ты со мною хочешь говорить ,  
 то всегда принужденъ бываешь перемѣ-  
 нять свой голосъ , бросаешь камень-  
 ями , свистишь , либо кашлешь ;  
 желала бы я , чтобъ ты оставилъ  
 сіи

сіи труды. Не можно ли тебѣ чего  
 нибудь выдумать, что бы могло  
 намъ служить знакомъ? Я намалюю,  
 ошѣбствовавъ живописецъ, два по-  
 крывала двухъ цѣбшювъ; одного бѣ-  
 лизна превосходить будетъ блескъ  
 звѣзды, какой въ водѣ видимъ,  
 а чернота другого превыситъ чер-  
 ноту Арапскихъ волосовъ. Когда  
 ты увидишь меня съ сими покрыва-  
 лами, то знай, что они будутъ зна-  
 чить. Живописцовъ слуга, которой  
 помянутую женщину не меньше лю-  
 билъ, какъ и его господинъ, буду-  
 чи въ покѣ возлѣ живописцова каби-  
 нета, слышалъ сіе предложеніе. Онъ  
 тому радовался, потому что на-  
 дѣялся тѣмъ пользоваться. И дѣй-  
 ствительно какъ его господинъ въ нѣ-  
 которое время пошелъ въ городъ пи-  
 сать периретъ, то онъ взялъ по-  
 крывало вмѣсто знака, съ коимъ  
 пришелъ мимо дому купеческой же-  
 ны, которая тогда сидѣла подъ  
 окномъ. Она какъ скоро примѣтила,  
 не разсуждая ни о лицѣ, ни о пріе-  
 махъ слуги, къ нему вышла, и ока-  
 зала любовные знаки, какъ обыкно-  
 венно оказывала живописцу. Слуга  
 удо-

удовольствовалъ свою страсть, возвратился домой, и положилъ покрывало на то же мѣсто, откуда взялъ. Живописецъ прибывъ домой, захотѣлъ поглядѣться съ своею любовницею, которая весьма удивилась, увидя опять покрывало. Она вышла къ живописцу, и неразумнымъ образомъ спросила его о причинѣ столь скрато возвращенія. Живописецъ, сомнѣваясь объ ономъ дѣлѣ, и не говоря ни слова, оставилъ ее съ великимъ сердцемъ, пошелъ къ своему слугѣ и дорого ему заплащивъ за приятность, которую онъ чувствовалъ; потомъ разсуждая о удобности, какую сказала купеческая жена въ удовольствіи спраски его слуги, пересталъ съ нею имѣть сообщеніе. Ежели бы она женщина не такъ скоро здалась на желаніе слуги, то бы она не лишилась столь пристрастного любовника, хотя оное дѣло и незаконно.

Мать львова веля, что ея сынъ съ удовольствіемъ слушаетъ Дамну, опасалась, чтобъ сія хитрая лисица краснорѣчіемъ своимъ не основывала печеніе произвимаго надъ ней суда. Кажется, сказала она льву, что

что ты думаешь, что Дамна не виноватъ; и ты считаешь за клеветниковъ тѣхъ, которые на него доносятъ. Я бы никогда того не думала, продолжала она, чтобъ правосуднѣйшій Государь могъ обольщенъ быть красными словами виноватаго, который старается избѣжать строгости закона. Сказавъ сіе встала съ великимъ гнѣвомъ, и пошла въ свои покои. Левъ въ угожденіе своей матери, или наипаче самъ началъ думать, что Дамна дѣйствительно виноватъ, приказалъ посадить его въ темницу. Какъ всѣ люди вышли изъ покоевъ Царскихъ, то мать вошла ко льву и сказала: Я не вѣдаю, какимъ образомъ столь высокой разумъ впалъ въ такое беззаконіе. Причина тому зависъ, отъвѣщивалъ Царь, что онъ впалъ въ такую слабость. Зависъ, продолжалъ онъ, есть такой порокъ, который дѣйствительно обезпокоиваетъ разумъ; и есть такіе завистливые люди, кои желаютъ худа и тѣмъ, которые имъ благодѣяніе оказываютъ, какъ увидиши изъ слѣдующаго примѣра:

БАСНЯ

## Б А С Н Я XXXVIII.

О прехѣ заиспавшихъ , кото-  
рые нашли деньги.

Три завистливые челоѣка спран-  
ствовали мѣшкѣ ; старшей изъ нихъ  
сказалъ прочимъ : Скажите мнѣ ,  
ежели вамъ непротивно , для чего вы  
вышли изъ своего дому , челоѣка спран-  
ствовать ? Я опасалъ свою споро-  
ну , онѣ спротивовалъ одинъ , потому  
что не могъ смотрѣть на нѣкото-  
рыхъ людей , кихъ я больше ненави-  
дилъ , нежели самую смерть ; а сіе  
приходивъ онѣ завистливаго нраву ,  
что не могу сносить благополучія  
другихъ. Тажъ самая болѣзнь и меня  
мучилъ , сказалъ прочей , и онго-  
няилъ меня онѣ людей. Такъ мы  
всѣ трое , сказалъ старшей , объявы  
одною спрастію. А поселику сіи лю-  
ди были одинакаго сложенія , то съ  
начала соглашались они между собою.  
Иногда идучи чрезъ лощину увидѣли  
большой мѣшокъ съ деньгами , кото-  
рой пробѣжей обренилъ на томъ мѣшкѣ.  
Всѣ трое погложъ часа сшли съ ло-  
шадей , и сказали другъ другу : раз-  
дѣлимъ оныя деньги , и разойдемся по  
3 домамъ



домамъ своимъ , гдѣ спанемъ веселимся ; но они сіе только что говорили , а впрочемъ ни одинъ не желая своему товарищу нималого прибытка , не зналъ , итпили далѣе не касаясь до денегъ , что бы и другіе тоже самое дѣлали. Они пробыли на томъ мѣстѣ цѣлые сутки ни пивши ни ѣвши , и въ великомъ безпокойствѣ находились о найденныхъ деньгахъ. Два дни спустя Царь той земли , будучи на охотѣ со всѣмъ своимъ дворомъ , прибылъ на то же мѣсто. Онъ приблизился къ тѣмъ тремъ завистливымъ , и спросилъ у нихъ , что они дѣлаютъ съ деньгами , которыя у нихъ разсыпаны были по землѣ. Они пришедши въ робость , принуждены были сказать настоящую правду. Всемилоостившій Государь ! опившествовали они , насъ всѣхъ троихъ мучилъ одна страсть , которая есть зависть ; она принудила насъ оставить наше опечество , и вездѣ слѣдуетъ за нами. Вы , говорили они , учините весьма богоугодное дѣло , когда исцѣлите насъ отъ такой страсти.

Скажи

Скажи мнѣ каждой изъ васъ, говорилъ имъ Царь, до какова степени зависть ваша простирается, чпобъ я васъ излѣчилъ, ежели могу? Зависть моя, сказалъ одинъ, столь далеко простирается, что я не могу ни кому добра дѣлать. Ты еще очень честной человѣкъ въ разсужденіи меня, закричалъ другой; я не только самъ не могу добра другому дѣлать, но не могу и того сносить, когда другіе добро дѣлаютъ. Послѣ сего прешей началъ говорить: оба вы не такъ еще завистливы, какъ я, попому что я не только не могу оказывать благодѣянія, и видѣть, чтобъ другой кто оказывалъ, но и того снести не могу, когда мнѣ хотятъ оказать благодѣяніе. Царь, слыша сіи рѣчи, въ такое пришелъ удивленіе, чпо не зналъ какъ на то отвѣстствовать. Напоследокъ по долгомъ размышленіи сказалъ имъ: вы не достойны того, чпо бы вамъ оставили деньги, и въ то самое время приказалъ оныя у нихъ отнять, и всѣхъ ихъ подвергъ наказанію, какова они достойны были. Которой не могъ дѣлать добра, посланъ

былъ въ степь боѣ и бѣжалъ; голу  
лову опсѣкли тому, которой не  
могъ видѣть, когда другие дѣла  
лаютъ, ибо онъ не достоинъ былъ  
жизни, за то что любилъ одно по  
ко худо; а на послѣдокъ того, ко  
торой не могъ сносить, чтобъ ему  
добро дѣлалъ. Остатки въ жизни.  
Скрыть его отъ ему наказанемъ, и  
послали его въ новое мѣсто госуда  
ства, гдѣ больше любви и благоволенія  
оказывали, что причинило ему шель ве  
ликую досаду, что онъ онъ не умеръ.

Видите, продолжалъ левъ, что  
значитъ зависть. Такимъ образомъ,  
говорила его мать, надлежитъ Дам  
ну предать смерти, потому что  
онъ подверженъ шель опасному по  
ку. Я еще не совершенно о томъ  
увѣренъ, ошибившись левъ, а же  
лаю точно знать, прежде нежели  
осузу его на смерть.

Какъ скоро Дамну отпели въ пѣм  
ницу, то Камила, жена его, онъ край  
няго сожалѣнія пошла къ нему и го  
ворила слѣдующее: Я шель казы  
вала, что не должно произносить въ  
дѣйство шель прегрѣшенія, потому  
что разумные люди никогда не начи  
наютъ

наютъ дѣла, не раздумишь о незаслѣ-  
но, какой конецъ ему по дѣлуемъ ;  
не надлежитъ сажать дерева, не зная  
какой оно плодъ принести будетъ.  
Когда Калить и Дамна между собою  
разговаривали, тогда былъ въ шемниѣ  
медвѣдь, котораго они не видали, и  
которой ихъ слушалъ, чини ихъ  
рѣчи уносилъ при слухѣ и мѣстѣ.

На другой день по утру рано  
поиѣ же совѣтъ, что въ прошлой  
день былъ, собрался; и какъ всѣ сѣли  
по своимъ мѣстамъ, то львова мать  
начала говорить слѣдующее : Сколько  
же непрощительно онѣлашь нака-  
заніе преступника, сколько беззакон-  
но поспѣшай казнить невиннаго. И  
когда Царь не наказываетъ злодѣя, то  
онъ не меньше притомъ погрѣшаетъ,  
какъ будто бы имѣлъ въ томъ уча-  
стіе. Левъ признавъ сіе разсужденіе  
за основательное, приказавъ судить  
Дамну. Тогда главный судья вставъ  
съ своего мѣста проиавъ при удивле-  
ющъ хъ объявить свое мѣніе о семъ  
дѣлѣ, говоря, что сіе произсечетъ по  
себѣ при полезныя вещи. Первая,  
что правда будетъ извѣствована, и  
правосудіе наблюдено; вторая, что

злѣдѣи и предатели наказаны будутъ по закону и воли божіей ; а наконецъ претѣя , что общество очищено будетъ отъ коварныхъ людей , которые своими хитростями нарушали общей покой. Никто не вѣдалъ подлиннаго состоянія сего дѣла ; и потому никто не смѣлъ ни слова сказать , что подало поводъ дамиѣ говорить съ большею дерзновенностію. Не оказывая однако ни малой радости , сказалъ : Всемилостивѣйшій Государь ! ежели бы я учинилъ такое беззаконіе , въ которомъ меня обличаетъ , то я могъ бы получить нѣкоторую пользу отъ сего общаго молчанія. Но я спользъ почитаю себя невиннымъ , что безъ всякаго страха ожидаю окончанія сего собранія. Но между тѣмъ не могу не упомянуть , что когда никто не объявляетъ своего мнѣнія о семъ дѣлѣ , то сіе почитать должно за вѣрной знакъ , что признаютъ меня невиннымъ ; не должно меня за то бранить , что я началъ говорить для своего оправданія ; оно просиительно , потому что всякому дозволено себя защищать. Я прошу , продолжалъ онъ , сіе значное собраніе ,  
объ-



объявить въ присутствіи Царя все ,  
 что оно обо мнѣ знаетъ ; но чтобъ  
 всякой остерегался говорить то ,  
 что несходно съ правдою ; дабы не  
 воспослѣдовало съ нимъ то же , что  
 здѣлалось съ незнающимъ лѣкаремъ ,  
 коего объявлю я приключеніе.

## Б А С Н Я XXXIX.

## О незнающемъ лекарѣ.

Неученой и неискусной чело-  
 вѣкъ назвался врачомъ , хотя и былъ  
 такой невѣжа , что не могъ разли-  
 чить колотья отъ водяной болѣзни и  
 не зналъ различія между ревнемъ ,  
 и безумемъ. Никогда онъ не посѣ-  
 щалъ два раза больнова : ибо съ перь-  
 ваго раза отправлялъ его на пошъ  
 свѣтъ. Напротивъ того въ той  
 же провинціи былъ такой иску-  
 сной врачъ , что исцѣлялъ самыя  
 опасныя болѣзни посредствомъ про-  
 стыхъ лѣкарствъ , въ которыхъ онъ  
 зналъ совершенную силу , и которыя  
 употреблялъ во всѣхъ своихъ пред-  
 писаніяхъ. Но сей искусной человекъ

ослабъ , и будучи не въ состоянїи болѣе пощипать болныхъ , удалился на уединеніе , чпсбъ жить шамъ въ покоѣ. Незнающій врачъ какъ скоро уѣдомился сбъ сплучкѣ такова челсеѣка , на которато не могъ снѣ смощрѣннѣ безъ заиснн , началъ оказывать свое невѣжество , желая показати свое знаніе. Нѣкогда Царская дочь впала іѣ болѣзнь , и искала помощи у искуснаго врача , коюей прежде служилъ при дворѣ ; сбъ немъ же уѣрены были , что снѣ и кусѣе пего , коюей спарался приити іѣ славу. Ученый врачъ побывавъ въ покоѣ у Принцессы , и узнавъ ея болѣзнь , предписалъ ей пилюлю , составляемую изъ такихъ лѣкарствъ , кихъ имена снѣ сказалъ. Его спросили , гдѣ можно найти снѣя лѣкарства? Прежде сего , онѣишноталъ врачъ , пилѣлъ я ихъ въ казенной ; но нынѣ я слѣпъ , а снѣ іѣя яничкомъ сповѣтъ много другихъ помесныхъ яничковъ , чего ради не могу ихъ различить. Незнающей врачъ , коюей былъ припомъ же , сказалъ , что онѣ совершенно знаетъ нѣ лѣкарства , и какъ

какъ должно употреблять. Подиждь въ мою казенную, сказалъ ему Царь, и возьми, что потребно къ составленію оной пилюли. Незнающей врачъ вешель въ казенную, и началъ искать ящичка, въ которомъ было то лѣкарство; но на томъ же мѣстѣ спояло много другихъ подобныхъ ящичковъ, и по тому не могъ онъ различить потребнаго лѣкарства, не зная онаго. Бусуни въ сумѣнѣи, что дѣлать, заблаго разсудилъ, лучше взять которой нибудь ящичекъ на удачу, нежели показанъ свое незначіе; но онъ не вѣдалъ, что тѣ, которые мѣшались въ такія дѣла, коихъ не разумѣютъ, со временемъ приходятъ въ раскаяніе. Въ ящикѣ, которой онъ взялъ, былъ весьма subtilной ялъ, изъ котораго составилъ онъ пилюлю, и далъ принять Принцессѣ, которая того часу умерла. Царь немедленно приказалъ сего незнающаго врача взять подъ караулъ, и осудилъ его на смерть.

Сей примѣръ, продолжалъ Дамна, показываетъ вамъ, что не должно ни

говоришь ни дѣлать, чего не знаемъ. Видно изъ твоей физіономіи, перервалъ его рѣчь одинъ изъ присутствующихъ, что ты негодница и плутъ. Тогда судья спросилъ его, какое онъ доказательство имѣешь тому, что говорилъ? Физіономисты примѣчаютъ, отвѣтствовалъ онъ, что у кого брови раздѣлены, лѣвой глазъ въ гною, и больше нежели правой, носъ нахривленной на лѣвую сторону, и коптой всегда показываетъ притворство, глаза имѣешь потупленны въ землю, тѣ обыкновенно бываютъ предатели и ласкатели; а Дамна всѣ сіи признаки имѣешь, чего ради я думаю, что я сказалъ правду, когда назвалъ его негодницею. Твоя наука неизвѣстна и неосновательна, закричалъ Дамна; богъ намъ даетъ видъ какой ему угодно, и даетъ намъ такую физіономію, какую ему дастъ заблаго разсудится. Ежели бы то, что ты говоришь, была правда, и когда бы всякой имѣлъ у себя на лицѣ изображенное все то, что имѣешь на сердцѣ, и ежели бы безъ всякой погрѣшности можно было отличить добрыхъ отъ худыхъ, то бы не было нужды

жды

жлы ни въ судьяхъ , ни въ свидѣ-  
теляхъ для прекращенія ссоръ происхо-  
дящихъ въ гражданской жизни. При-  
томъ было бы несправедливо приказы-  
вать клясться однимъ , а распраши-  
вать другихъ , чѣмъ вывѣдать прав-  
ду , попому чѣмъ оную можно бы и  
безъ того ясно видѣть. Сверхъ сего ,  
если бы знаки , о которыхъ ты го-  
ворилъ , заключали необходимую на-  
добность въ людяхъ , у коихъ оны на-  
ходясь , то не было ли бы несправед-  
ливо наказывать злыхъ , попому чѣмъ  
они невольны въ своихъ дѣйствіяхъ ?  
И попому надлежитъ заключить ,  
чѣмъ ежели я слѣдую сему правилу ,  
причиною смерти Кошорбеевой , чего  
однакожъ не бывало , то меня не за-  
чѣмъ наказывать , попому чѣмъ я не  
господинъ своихъ дѣйствій , и я оно  
здѣлаю побужденъ знаками , кото-  
рые я имѣю. И такъ изъ сего ви-  
дишь , чѣмъ разсужденіе твое ложно.  
Какъ Дамна заперъ ротъ сему при-  
судившему , которой говорилъ ,  
то никто не смѣлъ больше говорить ,  
чѣмъ принудило судью , Дамну опять  
отослать въ темницу , а между тѣмъ  
увѣдомили Царя обо всемъ , что происхо-



дило. Дамна будучи въ шемниѣхъ на-  
мѣренѣ былъ кто нисуть по лавкѣ къ  
Калиѣ , и ей сказавъ , чтоѣ она  
пришла его наѣздити ; но лисица ,  
которая наѣхъ по случаю находилась ,  
избѣжала его онѣ сего шуда , убѣс-  
миѣ его о смерти Калии , которая  
вила своего мужа въ шакмѣ худомѣ  
состоянии , съ печали умерла. Ся въ-  
домоснѣ сподѣ чувствительна была  
Дамиѣ , что не желая больше жить ,  
казался неуѣшнымъ. Лисица спа-  
ралась его уѣшмиѣ , говоря ему , что  
когда снѣ лишиа я сподѣ любезной  
жены , то въ награжденіе нашелъ въ  
ней вѣрнаго пріятеля. Дамна видя ,  
что не наковъ больше положиться ,  
и что онаа лишиа предшавляла ему  
сама свои услуги , оныя принявъ.  
Прешу тебя , говорилъ ей Дам-  
на , схолишь ко двору , и убѣс-  
миѣ меня искренне , что шамъ о  
миѣ говорилъ ; сіе будетъ служить  
первымъ доказательствомъ друже-  
ства , к шорато я снѣ тебя перебую. Со  
всю охотою , онѣ въсповозала лисица.  
Прешу прещенія , я тебя оспавляю ;  
пойду прѣзѣю , что дѣлается при  
дверѣ. Въ шо самое время она шуда  
и

и отправилась. На другой день по утру очень рано левша мать пошла къ своему сыну, и спросила его, что дѣлается съ Дамною? Онъ еще въ пижмицѣ, онѣтъ поспѣлъ еще. Тѣмъ очень шуточно его окучивши на смерть, сказала ему мать; опасайся, чтобъ онъ наконецъ у тебя не ушелъ помощію своей хитрости. Ржель въ хитрости присудившись, то увидишь чемъ дѣло оканчивается. Послѣ того приказалъ привести Дамну, чтобъ окончить его дѣло. Сей приказъ исполненъ былъ въ самой скорости, и виноватой представленъ передъ судей, которые уже собрались. Главней судья всталъ, и учинилъ томъ же вопросъ, какъ въ прошлой дѣлѣ, то есть: онъ еще просилъ присудивующихъ говорить, ежели что имѣютъ предложить прошивъ Дамны; но никто не говорилъ ни слова. Сіе видя Дамна, закричалъ, что никто не хочетъ свѣдѣть ложнаго свидѣтельства, опасаясь, чтобъ не быть отвержену наказанію такъ какъ сокольникъ, которой защищалъ ложь.

## Б А С Н Я XL.

О добродѣтельной женѣ и без-  
спыдномъ слугѣ.

У нѣкотораго мѣщанина весьма  
честнаго была жена сколько разумна,  
столько и пригожа. У него былъ слу-  
га очень злонравной; однако не хотѣлъ  
онъ его сослать изъ своего дому, по-  
тому что былъ искусной сокольникъ.  
Какъ у восточныхъ народовъ въ обыкно-  
веніи, женѣ держать въ сокровенныхъ  
покояхъ, то слуга по тому закону  
никогда не видалъ своей госпожи. Но  
въ нѣкоторой день, увидя ее по слу-  
чаю, чрезвычайно въ нея влюбился.  
Онъ побуждалъ ее чрезъ повѣрен-  
ную служанку удовольствовать его  
желаніе; однако всѣ труды его  
были тщетны, потому что онъ дѣло  
имѣлъ съ весьма добродѣтельною же-  
ною. На послѣдокъ опечавшись прип-  
ти у нея въ любовь, обратилъ  
оную въ ненависть, и помышлялъ  
о ужасномъ отмщеніи. Для сей  
причины купилъ онъ двухъ попуга-  
евъ, изъ которыхъ одного научилъ  
говорить слѣдующія слова: Я видѣлъ,  
какъ

какъ госпожа лежала съ слугою ; а  
другова : что до меня касается , я  
не говорю ни слова . Нѣсколько вре-  
мени спустя мѣщанинъ позвалъ къ  
себѣ въ гости нѣкоторыхъ своихъ при-  
ятелей , и какъ всѣ сѣли за столъ ,  
то попугаи начали произносить вы-  
ученныя слова . Надлежнѣе вѣдать ,  
что слуга научилъ ихъ говорить сіи  
слова на природномъ его языкѣ , ко-  
торого господинъ , госпожа и другіе  
домашніе не разумѣли , и для того  
никто не примѣчалъ ; но гости , изъ  
коихъ нѣкоторые были изъ той же  
земли , изъ коей слуга , какъ скоро  
услышали попугаевъ , тотчасъ бѣшь  
перестали . Мѣщанинъ удивившись ,  
спросилъ ихъ о причинѣ . Развѣ вы  
не разумѣете , ошѣтствовалъ одинъ  
гость , что говорятъ сіи птицы ?  
Никакъ , сказалъ ему мѣщанинъ ; они  
говорятъ , ошѣтствовалъ тотъ же  
гость , которой прежде говорилъ ,  
что вашъ слуга спаситъ вамъ ро-  
га . Мѣщанинъ пришелъ въ изумле-  
ніе , слыша сіи слова , и просилъ прѣ-  
нія у своихъ пріятелей , что поса-  
дилъ ихъ обѣдать на такомъ мѣстѣ ,  
гдѣ дѣлается такое беззаконіе . Слу-  
га

та упрекнувъ сей случай , чтобъ больше огорчить своего господина прошивъ жены , сказалъ , что это самая правда , и сие мѣщанина привело въ такую ярость , что онъ приказалъ умертвить свою жену , которая сказала имъ , кои пришли для исполненія повелѣнiя ея мужа , что она готова снести ту казнь , которую онъ ей опредѣлялъ , но она ждала , что бы ее прежде выслушалъ ; ибо когда ея невинность обнаружилась , то ничто будишь сожалѣнiя о ея смерти. Сие сказано было ея мужу , и онъ приказалъ ей прийти въ малой кабинетъ , гдѣ лежалъ ей закрытый покрываломъ и приносилъ оправданiе ежели можетъ ; ибо оныя пшиды , говорилъ онъ , неразумны , следовательно не можно обвинять ихъ въ томъ , чтобъ онъ были научены , или подкуплены. Такъ какъ же оправдаться хочешь ? Ты обязана , онѣ сказала жена , обстоятельно изложить истинну , прежде моего сужденiя. Спроси у своихъ гостей , говорила она , знающiя ли сiи птицы сабыныя и продолженiе рѣчи , или всегда тожъ самое повто-



повторяюшѣ. Ежели онѣ всегда одно  
говоряшѣ, то знай, что это хи-  
спросишь твоего слуги, которой бу-  
дучи не въ состояніи склонить меня  
къ неистовому своему желанію, взду-  
малъ привести меня у тебя въ подо-  
зѣніе. Мѣщанинѣ изъ сихъ разгово-  
ровъ усмотрѣвъ, что жена его мо-  
жетъ быть дѣйствительно не виноват-  
на, пошелъ къ своимъ гостямъ, и  
просилъ ихъ, чинимъ они поддержали  
у себя пшицѣ дни два или три,  
что бы узнать, будуще ли онѣ го-  
ворить что нибудь другое, или  
нѣтъ; что гости безъ всякаго преко-  
словія заѣдали, и дѣйствительно усмо-  
трѣли, что попугай все одно по-  
впоряюшѣ. Они убѣдомили о томъ  
мѣщанина, и признали невинность  
жены, а коварство его слуги, копо-  
раго онѣ по лалъ сыскать. Слуга  
попшчасѣ явился имѣ на рукѣ сокола.  
Негодница! сказала ему жена, для  
чего ты обличаешь меня въ такомъ  
мерзкомъ беззаконіи? Пошму чпо  
ты въ томъ виновата, отвѣп-  
спловалъ слуга. Онѣ не успѣлъ сего  
выговорить, какъ соколъ, бывшей  
у него на рукѣ, бросился ему на лицо,  
и

и вырвалъ у него глаза. Такой былъ плодъ его неистовства и злословія.

Сей примѣръ показываетъ намъ , сколь опасно быть ложнымъ свидѣтелемъ ; ибо сіе всегда обращается къ собственнѣйшей нашей гибели. Какъ Дамна пересталъ говорить , то левъ , взглянувъ на свою мать , спросилъ ее , какова она мнѣнія ? Я вижу , отвѣтствовала она , что ты любилъ сего злодѣя , которой не перестанетъ безпорядки причинять при твоёмъ дворѣ , ежели ты осторожности имѣть не будешь. Я васъ прошу , сказалъ левъ , объявить мнѣ , чѣмъ онъ васъ такъ оскорбилъ. Это истинная правда , отвѣтствовала Царская мать , что онъ причиною гибели Коморбеевой , но я не покажу того человѣка , которой мнѣ повѣрилъ сію тайну. Между тѣмъ желаю я отъ него знать , хочетъ ли онъ , чтобъ я призвала его въ свидѣтели ; что она и исполнила въ томъ же самой часъ. Она пошла домой и послала по барса. Какъ онъ пришелъ , то сказала ему : поди , объяви смѣло , что ты знаешь о Дамнѣ. Милостивая Государыня !

дарыня ! отвѣтствовалъ барсъ , вамъ  
не безвѣстно , что я готовъ жизнь  
мою посвятить за Ваше Величество ;  
вы можете со мною дѣлать , что  
изволите. Львова мать потчасъ про-  
вела барса ко льву , которому сказа-  
ла : Вотъ нелицемѣрной свидѣтель ,  
когого могу я представить прошивъ  
Дамны. Тогда левъ обратился къ бар-  
су , спросилъ его : какія доказатель-  
ства имѣетъ онъ о невѣрности обви-  
няемаго. Всемилостивѣйшій Государь !  
отвѣтствовалъ барсъ , я точно хо-  
тѣлъ скрыть сію правду до нѣкто-  
раго времени , чтобъ увидѣть , ка-  
кія причины приводить онъ будетъ  
къ своему оправданію. Потомъ барсъ  
говорилъ пространную рѣчь о всемъ ,  
что происходило между Калилью и  
ея мужемъ. Сіе объявленіе учинено  
было въ присутствіи многихъ евреевъ ,  
чего ради потъ же часъ разнеслось  
повсюду , и подтверждено было дру-  
гимъ свидѣтелямъ , междѣмъ , о ко-  
торомъ я выше упоминалъ. Послѣ  
сего учинена была очная ставка ме-  
жду свидѣтелями и виноватымъ ,  
которой не зналъ что отвѣтствовать.  
Сіе наконецъ побудило Льва учинить  
опре-

опредѣленіе , и приказаніе закласть его въ четыре снѣны , гдѣ умеръ онъ съ голоду.

Двѣ снѣны главы научаютъ обманщиковъ и ласкашелей , что они должны исправляться , и я думаю , что довольно ужъ показалъ , что злословящій человѣкъ почти всегда долженъ ожидать себѣ неблагополучнаго конца , не упоминая , что онъ ненавистнымъ дѣлается въ обществѣ. Кто посадитъ терніе , не можетъ собирать розы.

## ГЛАВА ТРЕТІЯ.

КАКЪ ДОЛЖНО СЫСКИВАТЬ ДРУЗЕЙ  
И КАКУЮ МОЖНО ПОЛУЧИТЬ  
ПОЛЬЗУ ОТЪ ОБХОЖДЕНІЯ  
СЪ НИМИ.

Ты мнѣ рассказывалъ , говорилъ Царь , исторію о обманщикѣ , который похвасталъ своимъ видомъ дружества , причиною былъ смерти невиннаго. Прошу теперь объяснить мнѣ , какую пользу приносятъ друзья въ гражданской жизни ? Нашему Величеству надлежитъ знать , ошѣтливовалъ

вамъ б. аминъ , что честные люди  
никого спознать высоко не почитаютъ ,  
какъ истиннаго друга ; пошму что  
другъ есть другое мы , которо-  
му сообщаемъ самыя тайныя мы-  
сли , которой участіе имѣемъ въ  
нашей радости , и которой утѣ-  
шаетъ насъ въ печали , не упоминая  
о томъ , что это сообщеніе имѣетъ  
намъ много удовольствія. басня , ко-  
торую я вамъ намѣренъ рассказать  
вамъ покажетъ , какія пріятности  
происходятъ отъ взаимнаго друже-  
ства.

## Б А С Н Я XLI.

О воробѣ , крылѣ , голубѣ , че-  
репахѣ и дикой козѣ.

Около Кашмира было весьма прі-  
ятное мѣсто , въ которомъ много  
виделось всякой дичины , чего ради  
непрестанно ходили туда охотни-  
ки. Воробъ , коего инѣздо было на  
верху дѣрева , приметивъ , что въ  
лицу нѣкоторой челоуѣкъ держалъ въ  
рукѣ сѣть , сперва испужался , ду-  
мая , что охотникъ на него сѣть  
ставитъ ; однако спрахъ его скоро  
мино-



миновался , когда увидѣлъ движенія того человѣка , которой разшнуровъ сѣти по землѣ , рассыпалъ нѣсколько сѣмени для приманки пшеницы , а самъ спрятался за плѣтень. Какъ скоро онъ опомнелъ , то спавъ голубей напали на рассыпанное сѣмя , не слушая своего начальника , которой хотѣлъ имъ въ помѣ воспрепятствовать , говоря , что не должно такъ безумно послѣдовать своимъ страстямъ. Сей разумной начальникъ , которой былъ старшой голубь , называемой Моншавака , видя , что они столь неразумны , хотѣлъ отъ нихъ удалиться ; но судьба , которая насъ влечетъ повелительнымъ образомъ , принудила его продолжать щастію другихъ , и онъ сошелъ къ нимъ на землю. Какъ они усмотрѣли , что всѣ находятся подъ сѣткою , и что скоро попадутся въ руки охотнику , которой шелъ уже ихъ брать ; ой , говорилъ имъ Моншавака , истребите ли вы мнѣ въ другой разъ ? Я вижу , продолжалъ онъ , примѣняя , что они подъ сѣткою бьются , и что всякой изъ васъ старается только о своемъ спасеніи , не помышляя , что

что здѣлается съ товарищемъ , чего не дѣлають истинные пріатели. Надобно думать какъ помощь подать другъ другу ; можетъ быть такое благопріятное дѣло всѣхъ насъ избавитъ ; и такимъ образомъ употребимъ всѣ свои силы совокупно къ разорванію сѣтей. Они всѣ послушались Монтавака , и въ то самое время такъ сильно начали рваться , что ошорвали сѣть , и подняли на воздухъ. Охотникъ сожалѣя , что потерялъ такую изрядную добычу , пошелъ въ сѣть за голубями , надѣясь , что отъ тяжести сѣти голуби утрудятся.

Между тѣмъ воронъ видя все , что происходило , сказалъ самъ въ себѣ : вотъ особое приключеніе , и я желаю видѣть его окончаніе. Для сей причины въ дали летѣлъ за голубями. Монтавака примѣтивъ , что охотникъ принялъ намѣреніе не выпускать ихъ изъ виду , эпитъ злой челоуѣкъ , сказалъ онъ своимъ товарищамъ , все слѣдуетъ за нами , и не хочетъ потерять насъ изъ виду ; поспѣшимъ къ лѣсу , и спарымъ замкамъ , чтобъ какая нибудь спѣна , или весьма густой лѣсъ принудилъ его назадъ  
воро-

вероятности. И действительно сей софѣмъ имѣлъ благополучной успѣхъ. Густой лѣсъ потчасъ воспринималъ охотнику инакъ голубей, чего ради принужденъ онъ былъ возвратиться съ великою досадою. Что касалось до ворона, то все делалъ за ними, и имѣлъ великое удовольствіе, чинить узнавать, какимъ образомъ вырываютъ они и въ сѣни, въ коихъ запутались, дабы въ нужномъ случаѣ и самому можно было употребить сію хитрость. Голуби не видя больше за собою охотника почувствовали чрезвычайную радость, но не знали какимъ образомъ разорвать сѣни. Мыслью же, которая и острѣе была на изобрѣтенія, потчасъ выдумалъ для сего средство. Наконецъ, сказалъ онъ имъ, пойди въ какому нибудь искреннему пріятелю, который бы безъ всякаго коварства насъ распустилъ; я знаю, говорилъ онъ, крысу, которая не далеко отсюда живетъ; эту мы въпрямь другъ, а называется она Зиракъ; она можетъ перестрысть сѣнь и дать намъ свободу. Голуби, которые не могли лучше сего желать, на то согласились, и скоро

ск  
О  
ис  
ви  
ти  
ем  
со  
все  
спе  
пу  
ему  
ва  
му  
сѣ  
те  
Мо  
тов  
я б  
объ  
юсь  
упо  
восп  
вели  
проп  
ком  
дип  
мои  
разс  
Мони

скоро прилетѣли къ крысиной норѣ. Она вышла на свистъ отъ крылъ исходящій , и чрезвычайно удивилась видя Моншаваку запущаннаго въ сѣти. Любезной пріятель! сказала она ему , кто тебя привелъ въ такое состояніе ? Моншавака рассказалъ ей все приключеніе , и Зиракъ началъ сперва грысть нитки , въ коихъ запущался Моншавака , которой сказалъ ему : я прошу тебя , распустиай сперва моихъ товарищей. Зиракъ , коему прискорбно было видѣть его въ сѣтяхъ , продолжалъ свою работу. Я тебя еще прошу , закричалъ ему Моншавака , сперва освободишь моихъ товарищъ ; ибо кромѣ того , что я будучи ихъ начальникъ , долженъ объ нихъ имѣть стараніе , я опасюсь , чтобъ трудъ , которой ты употребишь на мое освобожденіе , не воспрепятствовалъ тебѣ оказать сіе великое одолженіе и другимъ ; напрошивъ того дружество и любовь , которую ты ко мнѣ имѣешь , побудишь тебя немедленно перервать и мои сѣти. Крыса , удивляясь сему разсужденію , похвалила добродѣтель Моншаваки , и начала грысть нитки

И

у го-

у голубей, и потчасъ оныя перегры-  
зла. Моншавака видя себя съ своими  
поварищами на волѣ, по засвидѣ-  
тельствствованіи своей благодарности  
Зираку, съ нимъ простился. Какъ они  
улетѣли, то крыса пошла въ свою  
нору.

Воронъ, которой видѣлъ все про-  
исходившее, чрезвычайное возмимѣлъ  
желаніе познакомиться съ Зиракомъ.  
Для сей причины приблизился онъ къ  
крысиной норѣ, и назвалъ ее по име-  
ни. Зиракъ испугавшись сего незнако-  
маго голоса, спросила, кто у ея норы?  
Воронъ отвѣтствовалъ, что воронъ,  
которой имѣетъ тебѣ сообщить ва-  
жное дѣло. Какое, спросила крыса,  
можемъ мы имѣть съ тобою дѣло,  
будучи между собою непріятели?  
Тогда воронъ сказалъ ей, что онъ  
желаетъ быть пріятелемъ крысѣ,  
которая искренность въ дружбѣ ему  
свѣдома. Я прошу тебя, отвѣт-  
ствовала крыса, искай друга-  
го звѣря, котораго бы дружество  
лучше сходствовало съ твоимъ; ты  
только время трастишь, когда увѣ-  
ришь меня хочешь со всѣмъ несход-  
ственнымъ дружествомъ. Не устра-  
шайся



шайся симъ несходствомъ , сказалъ ей воронъ , и окажи себя великодушнымъ , не отрицая никому помощи , которой отъ тебя пребудутъ. Ты правду говоришь , опившествовалъ Зиракъ , когда упоминаешь о великодушьи; я очень знаю твои хитрости; однимъ словомъ мы столь различного между собою роду , что мы не можемъ имѣть сообщенія. Примѣръ дрозда , которой легко склонился на предложенное отъ сокола дружество , научилъ меня быть осторожнымъ.

## Б А С Н Я XLII

## О дроздѣ и соколѣ.

Дроздъ , продолжала крыса , прогуливался у подошвы нѣкаго холму , и нѣлъ такъ приятно , что соколъ , которой летѣлъ черезъ оное мѣсто , и нѣше его слышалъ , захопѣлъ имѣть съ нимъ дружбу. Никто не можетъ жить безъ друга , говорилъ онъ самъ въ себѣ , потому что разумные люди говорятъ , что кто не имѣетъ пріятелей , находится во всегдашней болѣзни. И такъ онъ хо-

И 2

шѣлъ

пѣлѣ къ дрозду приблизиться , но сей какъ скоро оное примѣнилъ , съ смертельнымъ страхомъ спряшался въ свое гнѣздо . Соколъ не преминулъ за нимъ слѣдовать , и ставъ у гнѣзда , говорилъ ему : любезной дроздъ ! по сіе время былъ я къ тебѣ нечувствителенъ , потому что я не зналъ твоего достоинства , но нынѣ по счастью узналъ ; и такъ прими заблаго предлагаемое мною тебѣ дружество , и имѣй ко мнѣ взаимную любовь . Тиранъ , отвѣпсывовалъ ему дроздъ , оставь меня жить въ покоѣ , и не спарайся щепотно стонъ согласить съ водою . Любезной другъ , сказалъ ему соколъ , отложи сей суетной страхъ ; будь увѣренъ , что я тебя люблю , и хочу имѣть съ тобою дружеское обхождение ; есть ли бы я имѣлъ другое намѣреніе , то бы не спарался говорить съ тобою съ такою ласкою , чтобъ тебя изъ гнѣзда выманишь ; у меня такіе острые когти , что могъ бы ужѣ изловить дюжину дроздовъ въ то время , какъ съ тобою говорить началъ . Я совершенно увѣренъ , что будешь радоваться , ко-  
гда

гда будешь мнѣ пріятелемъ. Впервыхъ никакой соколъ худа тебѣ не заблаещъ, когда ты будешь полъ моимъ кровинельствомъ. Постомъ, когда ты будешь въ моемъ гнѣздѣ, то всѣ тебя будутъ почитать; а напоследокъ я тебѣ сыщу жену, которая будетъ тебѣ служить вмѣсто поварища. Хотя бы и все сіе было справедливо, отвѣщивалъ дроздъ, однако не долженъ я принять учиненнаго мнѣ тобою предложенія; ибо поелику ты Царь надъ птицами, а я безсильная птичка, какъ скоро заблаю что нибудь противное тебѣ; то ты меня тотчасъ убьешь. Никогда, сказалъ соколъ; имѣй въ тебѣ спокойной духъ; проступку удобно прощаютъ своимъ пріятелямъ. Напоследокъ соколъ столько знаковъ дружества оказалъ дрозду, что онъ не могъ больше противиться выпти изъ своего гнѣзда. Какъ скоро онъ оттуда вышелъ, то соколъ обнявъ его нѣжно, понесъ въ свое гнѣздо, гдѣ два или три дни ни о чемъ больше не помышлялъ, какъ только его забавлялъ. Дроздъ вня, что соколъ съ нимъ столь ласково

и з

посту-

поступаетъ , началъ свободнѣе говоришь , нежели прежде ; что не нравилось соколу , однако онъ притворялся. Въ нѣкоторой день онъ занемогъ , что препятствовало ему вылетѣть ловить пшницъ. Онъ проголодался ; и какъ не чѣмъ ему было утолить голодъ , то напала на него великая скука. Невеселой его видъ привелъ дрозда въ немалое безпечейство , которой зашедъ въ уголъ сидѣлъ смирно ; но соколъ не могъ уже больше снести голоду , которой его мучилъ , и принявъ намѣреніе напасть на дрозда безъ всякой причины. Это не разумно , сказалъ ему соколъ грубымъ образомъ , сидѣть въ потемкахъ , когда всѣ грѣются на солнцѣ. Дроздъ отвѣщивалъ ему съ шепетомъ : Царь надъ пшницами ! теперь уже ночь , и всѣ кроются въ потемки , такъ какъ и я , и не вѣдаю , о какомъ ты солнцѣ говоришь. Дуракъ ! сказалъ ему соколъ , такъ ты думаешь , что я лгунъ или глупъ ? сказавъ сіе бросился на дрозда , и его съѣлъ.

И такъ больше не надѣйся , продолжала крыса , чтобъ я положила на твои обѣщанія , вдалась въ опасность , и подвергла бы себя равномѣрному року. Образумься , ошѣпсшвовалъ воронъ , и подумай , что изъ твоего малаго тѣла не могу для себя здѣлать великаго пиру , но вѣдаю , что твое дружелюбие можетъ мнѣ быть весьма полезнымъ ; и такъ не лишай меня сей милости. Разумные люди , сказала крыса , научаютъ насъ остерегаться отъ красныхъ словъ нашихъ непріятелей , какъ тошъ , о которомъ я тебѣ скажу исторію.

## Б А С Н Я XLIII.

О нѣкоторомъ челоѣкѣ и змѣѣ.

Нѣкоторой челоѣкъ на верблюдѣ ѣхалъ черезъ рощу. Онъ сошелъ отдохнуть на такое мѣсто , откуда пошелъ караванъ , и гдѣ раскладенъ былъ огонь , котораго искры разбѣваемые вѣтромъ зажгли высохшіе прутики , въ коихъ змѣя водилась. Она такъ скоро охвачена была пла-



менемъ , что не знала куда выпти. Въ то самое время увидѣла она то-  
то человѣка , о которомъ я говорилъ ,  
и просила его , чтобъ спасъ ея  
жизнь. Какъ онъ былъ отъ природы  
жалостливъ , то сказалъ самъ въ  
себѣ : правда , что сіи животныя не-  
пріятели людямъ , однако добрыя  
дѣйствія похвалы достойны ; и кто  
сѣмъ добрыя сѣмена , тотъ уви-  
дитъ благословенную жатву. Послѣ  
сего разсужденія взялъ мѣшокъ ,  
которой у него былъ , и прижавъ  
его на концѣ своего копья , подалъ  
сней змѣѣ , которая поспѣшнѣе него  
бросилась. Помынутой человѣкъ изъ  
огня ее вытащилъ , и велѣлъ змѣѣ  
изъ мешка выпти , говоря ей , что  
она можетъ итти , куда хочетъ ,  
чтобъ болѣе не вредила людемъ ,  
когда отъ нихъ оказана ей столь ве-  
ликая услуга. Но змѣя отпѣтствовала :  
не думай , чтобъ я отъ тебя  
просто пошла ; я еще прежде намѣ-  
рена излевать ядъ свой на тебя и  
на твоего верблюда. Будь справедли-  
ва , сказалъ ей человѣкъ , и скажи  
мнѣ , позволено ли за добро награждать  
зломъ ? Я въ семъ случаѣ то за-  
лаю ,

лаю , отвѣтствовала змѣя , что вы сами дѣлаете всякой день , т. е. за доброе дѣло воздаете худымъ , и за оказанное благодареніе платите неблагодарностію. Ты не можешь , сказалъ ей человѣкъ , доказать сего предложенія ; и ежели ты мнѣ покажешь когонибудь , кто бы былъ твоего мнѣнія , то соглашусь на все , чего ты пребуешь. Ей скажу , отвѣтствовала змѣя , которая увиав корову сказала : предложимъ нашъ вопросъ сей коровѣ , и послушаемъ , что она въ отвѣтъ скажетъ. Какъ человѣкъ на то согласился , то подошли они къ коровѣ , которую змѣя спросила : какъ надлежитъ благодарить за благодареніе ? Противнымъ образомъ , отвѣтствовала корова , по закону человѣческому ; это извѣдано мною самымъ дѣломъ. Я принадлежу нѣкому человеку , которой получаетъ отъ меня превеликую пользу ; всякой годъ приношу я ему по теленку , весь домъ довольствую молокомъ , масломъ и сыромъ , а какъ я теперь состарѣлась , и не въ состояніи уже больше оказывать добро , то выгнали меня на сей лугъ , что

бы я отвѣлась , въ томъ намѣреніи , да бы меня на сихъ дняхъ мясникъ убилъ , которому меня уже и продали. Не значитъ ли это за добро награждать зломъ ? Змѣя послѣ сего сказала человѣку : не по обыкновенію ли вашему хотѣла я поступить съ тобою? Человѣкъ удивившись отвѣстствовалъ, что одного свидѣтеля не довольно, чтобъ меня убѣдиль; по крайней мѣрѣ требуются двое. Изволь , сказала змѣя , я согласна ; пойдемъ къ этому дереву , которое стойтъ передъ нами. Дерево , узнавъ причину ихъ спору , сказала имъ: люди за благодаренія обыкновенно воздають зло , и я могу быть плачевнымъ примѣромъ ихъ неблагодарности. Я мимоходящихъ укрываю отъ солнечнаго зною , которые однакожъ позабывъ прохладность , кою имъ причиняетъ моя тѣнь , сѣкутъ мои вѣтви , дѣлають изъ нихъ палки, руковятки къ пиламъ и топорища , и съ ужаснымъ варварствомъ рубятъ всего меня , и дѣлають доски. Не значитъ ли это за благодареніе воздавать зло ? Тогда змѣя смотря на человека , спросила : доволенъ ли онъ сими доказательствами ?

ствами ? Онъ не зная , что оп-  
ыбшествовать , въ великое пришелъ  
замѣшательство ; однако стараясь  
какъ нибудь выправиться изъ того  
дѣла , сказалъ змѣѣ : возмемъ еще въ  
судьи перваго звѣря , которой намъ  
попадется ; окажи мнѣ это удоволь-  
ствие , я тебя о томъ прошу , ибо  
жизнь всякому весьма дорога. Какъ  
онъ такимъ образомъ говорилъ , по-  
шла мимо того мѣсна лисица , ко-  
торую змѣя остановила , прося ее ,  
чтобъ она окончила ихъ споръ. Ли-  
сица хотѣла знать , о чемъ у нихъ  
дѣло происходило. Я змѣѣ оказалъ  
великую услугу , сказалъ человѣкъ ,  
и она мнѣ старается доказать , что  
въ награждение должно дѣлать  
зло. Она правду говоритъ , закрича-  
ла лисица , однако скажи мнѣ , ка-  
кую ты оказалъ ей услугу. Человѣкъ  
рассказалъ ей , какимъ образомъ вы-  
тащилъ ее изъ огня посредствомъ  
малаго мѣшка , которой ей и пока-  
залъ. Какъ , опыбшествовала лисица  
смѣючись , ты пребуешь , чтобъ я  
повѣрила , что бы такая большая  
змѣя могла влестъ въ такой малень-  
кой мѣшечекъ ? Это мнѣ кажется не

возможно ; и ежели бы змѣя теперь при мнѣ влезла , чтобъ меня удоспѣрить , то бы я потчасъ рѣшила ваше дѣло. Св охотою отѣшенивала змѣя ; и въ то самое время влезла въ мѣшокъ. Тогда лисица сказала человѣку : теперь въ твоей власпи жизнь твоего непріятеля ; употреби сей случай въ свою пользу. Человѣкъ потчасъ завязалъ мѣшокъ , и нѣсколько разъ ударилъ ее о камень , такъ что напоследокъ змѣю убилъ до смерти. Симъ способомъ кончился страхъ одного , и прекратились споры другаго.

Басня сія , продолжала крыса , научаетъ насъ , что не должно вѣрить краснымъ словамъ своихъ непріятелей , опасаясь , чтобъ не впасть въ подобныя нещастія. Ты справедливо говоришь , сказалъ вѣронъ , но надобно знать отличать друзей отъ непріятелей. Я тебѣ кленусь , что не отойду отсюда , пока ты не общаешь я быть мнѣ другомъ. Зиракъ видя , что вѣронъ въ правду неопступно проситъ о дружествѣ , сказалъ ему : Я за честь себѣ поставляю почитаться твоимъ пріателемъ , а что такъ долго прошиви-

лась



лась твоимъ требованіямъ , то дѣ-  
лала только для того , чтобъ себя  
извѣдать , и показать , что я  
не безъ ума и не безъ проворства.  
Сказавъ сіе изъ норы вышла , однако  
осталась въ самомъ входѣ норы. Для  
чего ты не смѣла ко мнѣ выходишь ,  
спросилъ ее воронъ? Развѣ ты еще не-  
увѣрена о моей къ тебѣ любви? Не  
для того , отвѣтила твоя крыса , но  
я опасаясь твоихъ товарищей , ко-  
торые сидятъ на сихъ деревьяхъ. О  
семъ не безпокойся , сказалъ воронъ ;  
они тебя почтутъ за своего пріятеля ,  
ибо у насъ такое обыкновеніе ,  
что когда одинъ изъ насъ вступитъ  
въ пѣсню дружба съ какимънибудь  
животнымъ другаго рода , то мы всѣ  
его любимъ. Крыса повѣривъ симъ  
словамъ приблизилась къ ворону , ко-  
торой сказывалъ ей чрезвычайные  
знаки любви , и клялся , что дру-  
жество хранить будетъ нечарушимо  
и просилъ , чтобъ она пошла съ  
нимъ жить къ черепахѣ , его пріятель-  
ницѣ , которой описывалъ изряд-  
ныя качества. Я такую приняла къ  
тебѣ склонность , говорила крыса ,  
что впредь всюду за тобою буду

слѣдовать , какъ тѣнь твоя , тѣмъ  
наипаче , что мѣсто сіе не собствен-  
ное мое жилище ; я удалилась сюда  
по одному только случаю , о кото-  
ромъ бы рассказала , ежели бы не  
опасалась , что тебѣ наскучу. Во-  
ронъ ей отвѣтствовалъ : ахъ искрен-  
ней другъ ! можешь ты имѣть такую  
опасность , и не можешь ты поубѣ-  
рять , что во всемъ принимаю уча-  
стіе , что до тебя касается. Но че-  
ренуха , сказалъ онъ ей , которую  
ты конечно здѣлаешь себѣ пріятель-  
ницею , рада будетъ слышать твои  
похожденія. Въ то самое время взялъ  
онъ крысу въ ротъ , и снесъ къ че-  
репахѣ , которую увѣдомилъ о томъ ,  
что крыса дѣлала. Она поздравляла  
ворона , что онъ снискалъ себѣ столь  
совершеннаго пріятеля , и многія  
учтивости оказали крысѣ , которая  
съ своей стороны умѣла весьма изряд-  
но жить , и всегда показывала , что  
она весьма чувствительна за всѣ  
оказываемые знаки благосклонности.  
По многимъ учтивостямъ учинен-  
нымъ съ обѣихъ сторонъ , пошли  
всѣ трое прогуливаться на берегъ нѣ-  
котораго источника. Напослѣдокъ вы-  
бравъ

бравъ мѣсто весьма отдаленное отъ большой дороги, вѣронъ побуждалъ Зирака разсказать свои похождения, что онъ и учинилъ слѣдующимъ образомъ :

## БАСНЯ XLIV.

## Похожденіе Зирака.

Родился я и жилъ въ нѣкоторомъ Индейскомъ городѣ, называемомъ Марупѣ. Я выбралъ такое мѣсто, гдѣ тишина господствовала, чѣмъ жить безъ всякаго снраха, наслаждалась спокойною жизнію съ нѣкоторыми другими крысами шакогожъ сложенія, какъ и я. Въ нашемъ сосѣдствѣ жилъ монахъ, который всегда оставался въ монастырѣ, какъ товарищъ его ходилъ на промыселъ. Онъ бѣлъ нѣкоторую часть приносимаго товарищемъ его хлѣба, а другую оставлялъ на ужинъ; но оной части никогда не находилъ въ шакомъ состояніи, въ какомъ оставлялъ : ибо какъ въ своемъ саду находился, то я наполняла желудокъ,

и

и призывала своихъ товарищей , которые исправляли свою должность такъ , какъ и я. Монахъ видя часть свою нарочито уменьшенную , осердился на насъ , и искалъ въ своихъ книгахъ какого небудь рецепта , или описанія машины , чтобъ насъ ловить; но все сіе ему не послужило , потому что я всегда была хитрее , нежели онъ. Нѣкогда его пріятель возвратившись изъ далекаго пуши , вошелъ къ его келью , чтобъ съ нимъ поведаться. Какъ они спсбѣдали , то начали разговаривать о путешествіяхъ. Монахъ спросилъ у своего пріятеля , что онъ видѣлъ рѣкаго и любопытнаго въ иностранныхъ государствахъ. Путешественникъ началъ ему рассказывать , что лучшаго примѣтилъ. Между тѣмъ временемъ какъ онъ описывалъ тѣ пріятныя мѣста , чрезъ которыя ѣхалъ , монахъ всегда перерывалъ рѣчь его бьючи руками , и стуча въ землю ногами , чтобъ насъ прогнать , потому что мы дѣйствительно частыя дѣлали вылазки на его припасы , не взирая на неучтивость , которую онъ оказывалъ. На послѣдокъ путешественникъ

никъ почелъ за обиду , что монахъ его не слушаетъ , и сказалъ грубымъ образомъ : тебѣ не должно было меня заѣвъ удерживать , чтообъ надо мною смѣяться. Сохрани меня богъ , отвѣтствовалъ монахъ съ крайнимъ удивленіемъ , чтообъ я смѣялся надъ человѣкомъ такого достоинства , какъ ты. Прошу тебѣ томъ прощенія , что я твою рѣчь перерывалъ. Заѣвъ въ монастырѣ очень много мышей , которыя меня почти до ушей уже обѣбли , а особливо одна такая смѣлая , что грызетъ у меня и носъ , когда я лежу на постелѣ , и не бѣдаю что дѣлать , что бы ее поймавъ. Путешественникъ казался бытъ доволенъ извиненіемъ монаха , и сказалъ ему : въ этомъ заключается нѣкоторая тайность , и сіе приключеніе привело мнѣ на память испорію , которую вамъ расскажу , только прошу послушать меня со вниманіемъ.

## Б А С Н Я XLV.

О нѣкоторомъ мужѣ и его женѣ.

Въ нѣкоторое время худая погода , принудила меня остановиться  
въ



въ предмѣстїи , гдѣ пошелъ я къ  
нѣкому своему прїателю , ко-  
торой принялъ меня весьма честно.  
Послѣ ужины повелъ онъ меня спать  
въ покой , отдѣленной отъ его  
покоя одною только деревянною  
перегородкою , откуда я не хотя  
слышалъ разговоръ , который имѣлъ  
онъ съ женою. Завтрашняго дня  
по утру , говорилъ онъ ей , на-  
мѣренъ я позвать главнѣйшихъ изъ се-  
го предмѣстїя , чѣмъ увеселить мо-  
его прїателя , которой честь дѣ-  
лалъ своимъ посѣщенїемъ. Тебѣ не  
чѣмъ содержать и своихъ домашнихъ ,  
опышествовала ему жена , а ты го-  
воришь еще о многихъ расходахъ; ду-  
май лучше , какъ бы зберечь малое  
имѣніе своимъ дѣтямъ , а не пиры  
дѣлать. Провидѣніе божіе велико ,  
говорилъ ей мужъ , и не должно по-  
мышлять о завтрашнемъ дни , опасаясь ,  
чѣмъ съ нами не послѣдовало то же ,  
что дѣлалось съ волкомъ. Я расскажу  
тебѣ , сказалъ онъ , сіе приключеніе:

БАСНЯ

## Б А С Н Я XLVI.

## О ОХОПНИКѢ И ВОЛКѢ.

Охотникъ возвращаясь нѣкогда съ охоты съ дикою козою , имъ пойманною , увидѣвъ кабана , которой вышелъ изъ лѣсу , и шелъ прямо на него. Хорошо , сказалъ охотникъ , этакъ кабани умножитъ мою добычу ; тотчасъ настрѣлъ свой лукъ , и пустилъ стрѣлу такъ хитро , что ранилъ кабана смертельно. Сей звѣрь почувствовавъ рану , пошелъ на охотника съ такою яростию , что не взирая на его защищеніе , распоролъ ему брюхо , такъ что они оба упали мертвы.

Въ то время чрезъ оное мѣсто шелъ голодной волкъ , которой видя столько мяса на землѣ , чрезвычайно тому обрадовался. Не надобно , говорилъ онъ самъ себѣ , расточать столько имѣнія ; но мнѣ должно пользоваться столь великимъ благополучіемъ берегать всѣ сіи припасы. Однако послѣдѣ онъ былъ очень голоденъ , то захотѣлъ чтонибудь сѣбѣсть. И такъ началъ грысть шкуру отъ лука , которая здѣлана была изъ кишки ,

но

но какъ скоро перетрызѣ , то лукомъ , которой былъ очень натянутъ , такъ сильно ударило его противъ сердца , что вырвалъ палецъ мертвой на другія шѣла.

Сія басня , продолжалъ мужъ , показываетъ , что не должно быть скупымъ. Когда такъ , сказала ему жена , то зови завтра обѣднѣ , кого тебѣ заблаго разсудится. На другой день , какъ она обѣдъ готовила , и дѣлала похлебку съ медомъ , которой она купила , то упала въ медъ крыса , что ей чрезвычайно досадно было. Не хотя больше употреблять онаго меду , понесла его на рынокъ , и взяла на обмѣнъ горохъ. Я по случаю былъ тогда не далеко отъ нея , и спросилъ , для чего она столь убыточно торгуетъ , и мѣняетъ медъ на горохъ ? Для того , что онъ меньше стоитъ , нежели горохъ , отвѣтствовала она тихо. Я больше не сомнѣвался , что шутъ есть какая нибудь тайность. Тожь самое думаю и о сей крысѣ ; ибо она не была бы столь смѣла , ежели бы не имѣла тому причины , которая намъ не известна. Что до меня касается , думаю , что

что у нее есть въ норѣ деньги. Монахъ, какъ скоро услышалъ о деньгахъ, взялъ шопча въ шопоръ, и разрубивъ спѣну нашелъ мое сокровище, которое состояло изъ шыячи червонныхъ, которые собрала я съ великимъ трудомъ. Я пересчитывала ихъ каждой день, и имѣла удовольствіе ихъ пересматривать, и на нихъ кататься, думая, что въ семъ состоитъ все мое благополучіе. Вотъ! сказалъ путешественникъ монаху, не правду ли я говорилъ, что неистовство крысъ должно приписывать причинѣ, которая намъ не извѣстна?

Я осматривая шею на разужденіе обѣ опечяніи, въ которое я пришла, какъ увидѣла, что мое жилище такъ имъ образомъ опустошено. Я приняла намѣненіе перемѣнить оное, но всѣ мои товарищи оставили меня, и ясно доказали истинну сей пословицы: у кого нѣтъ денегъ, у того нѣтъ и пріятелей. Сверхъ того нынѣшніе пріятели лютаѣ насъ, поелику дружелюбіе наше имъ полезно. Нѣкогда спро или богатаго, однакожъ разумнаго человека, много ли у него пріятелей? Что до нынѣшнихъ  
пріа-

пріятелей касается , отвѣтствовалъ онъ , то у меня ихъ столько , сколько червонцовъ , а что до истинныхъ друзей , то надлежитъ мнѣ ожидать когда буду въ бѣдѣ , ибо тогда только ихъ узнать можно.

Между тѣмъ , какъ я разсуждала о несчастіи , которое со мною воспо- слѣдовало , увидѣла , что крыса мимо меня пробѣжала , которая пре- жде такъ склонною ко мнѣ была , что казалось , будто не ви- давъ меня и минушы жить не могла. Я ее къ себѣ позвала и спросила , для чего она опѣ меня бѣгаетъ , какъ и другія ? Что ты думаешь , отвѣт- ствовала она , мы будто столь глу- пы , чтобъ пошли къ тебѣ даромъ служить ? Когда ты была богата , то мы были твои слуги ; но теперь ты скудна , чего ради мы не хо- тимъ имѣть сообщенія съ твоимъ убожествомъ ; ибо нѣтъ скучнѣе въ свѣтѣ , у кого ничего нѣтъ. Тебѣ не должно такъ презирать бѣдныхъ , сказала я ей , потому что они прі- ятны бывающъ богу. Это правда , отвѣтствовала она , однако любитъ онъ не такихъ бѣдныхъ , какъ ты ; богъ  
любитъ



любимѣхъ , которые оставили  
сѣбѣ , а не тѣхъ , коихъ сѣбѣ  
оставилъ. Я не знала , что ошиби-  
спсывать на сіи слова. Между тѣмъ  
оставалась еще у монаха , что бы ви-  
дѣть , что онъ станетъ дѣлать съ  
деньгами , которыя у меня похитилъ.  
Я примѣтила , что онъ далъ поло-  
вину своему товарищу , и что каж-  
дой свою часть положилъ подъ зголо-  
вье. Мнѣ захопѣлось унести у нихъ  
деньги , для сей причины пошла  
весьма тихо къ монашеской постле-  
лѣ ; но пріишель его , которой на-  
блюдалъ всѣ мои дѣйствія , такъ что  
не могла я того примѣтить , бро-  
силъ въ меня палкою такъ сильно ,  
что едва ноги не переломилъ , что  
принудило меня возвратиться въ  
нору , и то здѣлала я не безъ  
труда. Часъ спустя вышла я въ  
другой разъ , думая что путеше-  
ственникъ заснулъ , однако онъ  
прилѣжно караулилъ , опасаясь ,  
чтобъ не лишиться своей добычи. Я  
съ своей стороны не потеряла бодро-  
сти , пошла , и уже приближалась къ  
монашескому зголовью , какъ моя дер-  
зость едва не лишила меня жизни.

Путо-

Путешественникъ ударилъ меня въ другой разъ по головѣ такъ сильно, что я будучи со всѣмъ оглушена, не могла почти найти входу въ свою нору. Между тѣмъ путешественникъ бросилъ въ щель разъ палкою, но какъ онъ въ меня не попалъ, то я имѣла щастіе укрыться въ свое убожище, куда какъ скоро пришла, то клялась, что бы больше не гоняться за такою вещію, которая мнѣ споль много трудовъ и беспокойства причинила. По принятіи сего намѣренія вышла изъ монастыря, и удалась на то самое мѣсто, гдѣ видѣла ты меня съ голубемъ. Черепаха весьма радовалась, слыша похождение крысы, и сказала ей: ты изрядно заблала, что оставила свѣтъ и его хитрости, потому что въ немъ не можно найти совершеннаго удовольствія. Всѣ тѣ, которыхъ сребролюбіе и честолюбіе беспокоятъ, находятъ себѣ смерть на подобіе кошки, которой не поскутите выслушать исторію.

## БАСНЯ XLVII.

## О прожорливой кошкѣ.

Нѣкоторой человѣкъ кормилъ у себя кошку какъ надлежитъ ; но она будучи прожорлива не была довольна обыкновенною своею порціею , и вездѣ лазила , чѣмъ доставать хорошей кусокъ. Идучи въ нѣкоторой день мимо голубятни , увидѣла тамъ малыхъ голубятъ , которые были почти еще голы. Она влезла на голубятню , не разсмотрѣвъ того , тамъ ли хозяинъ или нѣтъ , и уже готовилась удовольствовать свое желаніе ; но хозяинъ какъ скоро увидѣвъ , что кошка вошла , заперъ дверь и всѣ проходы , чрезъ которые ей выбѣжать можно было , и поймавъ ее , повѣсилъ въ углу своей голубятни. Хозяинъ той кошки шелъ по случаю мимо , и когда ее увидѣвъ повѣшену , сказалъ : ахъ негодная прожора , когда бы ты была довольна малою своею порціею , то не была бы ты въ такомъ состояніи ! вошъ какимъ образомъ ненасытные люди причиною бывающъ собственной своей

I

погибели.

погибели. Не упоминая о томъ , что блаженство сего міра непостоянно , разумные люди говорятъ , что шести вещамъ не должно вѣрить :

1. Облаку , потому что оно въ мгновеніе ока разсыпается.

2. Пришворному дружеству , ибо онсе проходитъ на подобіе молніи.

3. Женской любви , для того что оную за бездѣлицу перемѣняютъ.

4. Красотѣ , потому что она отъ малаго ненастья , несчастливаго случая или болѣзни повреждается.

5. Ложнымъ похвамамъ , которыя не что иное суть , какъ дымъ.

6. Блаженству сего міра , которое по прошествіи нѣкого времени не отмѣнно конецъ получаетъ.

Разумные люди , подолжала крыса , никогда не стараются искать сихъ суетныхъ вещей ; но они стараются только сыскать себѣ вѣрнаго друга. Послѣ сего воронъ сказалъ : это правда , что ничего съ совершеннымъ и взаимнымъ дружествомъ сравнить не можно. Я намѣренъ сіе доказать слѣдующею исторіею :

## Б А С Н Я XLVIII.

## О двухъ пріятеляхъ.

Нѣкоторой челоѣкъ услыша у воробѣ своихъ стукъ въ необыкновенное время спросилъ , кто стучитъ. Какъ узналъ , что стучитъ наилучшей его пріятель , то вставъ одѣлся и приказалъ служанкѣ засвѣтити свѣчу , и за нимъ слѣдовать , а самъ пошелъ его встрѣчать. Любезной другъ ! сказалъ онъ ему , я не могу тебя такъ поздно видѣть , не представивъ себѣ , что ты пришелъ либо занять денегъ , либо просить меня о помощи , либо искать веселой компаніи. У меня есть всѣ сїи при вещи , продолжалъ онъ ; ежели ты нужду имѣешь въ деньгахъ , то кошелекъ мой къ твоимъ услугамъ ; когда есть у тебя непріатели , то я представляю тебѣ мои руки и шпагу ; а ежели любовь привлекаетъ тебя въ компанію , то къ услугамъ твоимъ моя служанка , которая неурна и можетъ съ тобою время проводить честнымъ и пріятнымъ образомъ. Слово , все , что отъ меня зависитъ , готово къ



твоимъ услугамъ. Мнѣ ничего тогда не надобно отъѣтствовалъ ему пріятель, но я пришелъ провѣдать только о твоёмъ здоровьѣ, опасаясь, чтобъ худой сонъ, которымъ я видѣлъ, дѣйстви-тельно не сбился. Какъ воронъ разска-зывалъ сію басню, то увидѣли они въ дали дикую козу, которая бѣжала съ не-въроятною скоростію. Они подумали, что за нею гонится охотникъ, чего ради разошлись: Черепаха поползла въ воду, крыса спряталась въ нору, а воронъ скрылся между вѣтвями вы-сокаго дерева. Дикая коза вдругъ остановилась у фонтана, и воронъ, которымъ осматривался на всѣ сторо-ны, не видя никого позвалъ черепаху, которая сперва появилась по верху воды. Какъ казалось, что дикая коза пить не смѣетъ, то черепаха сказала ей: пей смѣло, вода очень чиста. Скажи мнѣ пожалуй, для че-го ты сильно взорѣла? Для того, отъѣтствовала дикая коза, что я бѣжала отъ сжатичьихъ рукъ, ко-торой же токо за мною гнался. Не уда-ляйся отсюда, сказала ей черепа-ха, и будь намъ пріятельница; на-ша дружба будетъ тебѣ нѣсколько полезна.

полезна. Разумные люди говорятъ , что большее число пріятелей уменьшаетъ труды , и кто имѣетъ ихъ тысячу , то всѣхъ должно считать за одного , а напротивъ того , кто имѣетъ одного непріятеля , то надобно его считать за тысячу , столь бѣдственно имѣть злодѣя ! Послѣ сего разговору воронъ и крыса также приблизились къ дикой козѣ , и оказали ей превеликую честь. Она ими такъ плѣнилась , что обещалась съ ними жить во всю свою жизнь :

Такимъ образомъ сіи четыре пріятеля препровождали время совокупно во всякой пріятности. Но въ нѣкоторой день воронъ , крыса и черепаха собрались по своему обыкновенію къ фонтану разговаривать , а дикой козы притомъ не было , о чемъ они весьма сожалѣли , не зная , что съ нею здѣлалось. Воронъ поднялся на воздухъ , чтобъ посмотрѣть , не увидитъ ли ее гдѣ нибудь , и какъ смотрѣлъ на всѣ стороны , то увидѣлъ въ дали , что она запуталась въ сѣти , которую поставилъ на нее охотникъ. Сія вѣдомость всѣхъ

проихъ весьма опечалила. Надобно по-  
думать, сказала черепаха, какъ изба-  
вить козу отъ опасности, въ ко-  
торой она находится. Боропъ перер-  
вавъ ея рѣчь, сказалъ крысѣ: ты  
только одна можешь освободить на-  
шу пріятельницу; поди скорѣе  
и распушай ее, пока охотникъ  
не наложилъ еще на нея своей  
рукъ. Я всѣ свои силы употреблю  
къ ея освобожденію, отвѣтствовала  
крыса. Пойдемъ не теряя времени.  
Боропъ тотчасъ взялъ крысу и поле-  
тѣлъ къ дикой козѣ. Прибывъ туда,  
крыса начала грысть нитки, въ ко-  
торыхъ запутались козыи ноги;  
между тѣмъ приползла и черепаха.  
Какъ скоро коза ее увидѣла, то  
стала на нее кричать. Для чего ты,  
сказала она, отважилась сюда приш-  
ти. Какъ, отвѣтствовала черепаха,  
могу я больше сносить ваше отсуд-  
ствіе, которое мнѣ и такъ ужъ не-  
сносно? Любезная пріятельница, ска-  
зала коза, прибытіе твое больше  
меня печалило, нежели я соболѣзно-  
вала о потерянтіи своей вольности;  
ибо ежели охотникъ теперь придетъ,  
то какъ ты спасешься? Что до меня  
касается

касается, я почти уже распутала, и моя проворность избавитъ меня отъ охотничьихъ рукъ; короѢ найдешь спасеніе въ своихъ крыльяхъ, а крыса спрячется въ нору; ты одна только бѣжать не можешь, и слѣдовательно будешь добычею охотнику. Едва только коза выговорила эти слова, то появился охотникъ. Коза, которая была уже распутана, убѣжала въ поле, воронъ улѣтелъ, крыса спряталась въ нору, а бѣдная черепаха шамъ осталась. Когда охотникъ пришелъ, то крайне удивился, увидя свою сѣть изорванную, что ему весьма досадно было. Онъ началъ осматриваться на вѣ стороны, не увидитъ ли чего нибудь, и увидѣлъ черепаху. Хорошо, сказалъ онъ, я возвращусь домой не съ пустыми руками; надобно взять эту черепаху; она всегда мнѣ годится. И такимъ образомъ ее взявъ, бросилъ въ свой мѣшокъ, потомъ положивъ ее на плечо пошелъ. Какъ онъ уже ушелъ, то три пріятеля собрались, и не видя больше черепахи, заключили о причинившемся ей несчастіи. Тогда начали возды-

I 4

хашь,

хатъ, приносить самыя чувствительныя жалобы, и проливать слезы. На послѣдокъ воронъ прекратилъ сію печаль, говоря: Друзья мои! наша печаль нимало не утѣщаетъ черепаху; надобно думать, какъ бы спасти ея жизнь. Разумные люди говорятъ, чепыре рода людей можно познать въ чепырехъ только случаяхъ: храбрыхъ людей въ сраженіяхъ; честныхъ, когда договоръ происходитъ о какомъ нибудь только дѣлѣ, гдѣ требуется дать слово; любовь жены, когда мужу приключается какое нибудь несчастіе; а на послѣдокъ истиннаго и вѣрнаго друга въ самой крайней нуждѣ. Мы видимъ теперь нашу пріятельницу въ плачевномъ состояніи, слѣдовательно надобно ей подать помощь. Мнѣ приходится на умъ изрядной вымыселъ, сказала крыса; пусть коза покажется передъ охотникомъ, которой какъ скоро ее увидитъ не преминетъ мѣшокъ свой положить на землю, въ томъ намѣреніи, чтобъ ее поимать. Это изрядно выдуманно, сказала коза, я притворюсь храмою, и буду отъ него уходить помалу; онъ за мною слѣ-



слѣдуя отдалится отъ своего мѣш-  
ка, такъ что крыса довольно будетъ  
имѣть времени къ освобожденію на-  
шей пріятельницы. Сей вымыселъ былъ  
принятъ, коза прошла мимо охотни-  
ка притворившись слабою и храмою,  
охотникъ подумалъ, что ее въ рукахъ  
уже имѣетъ, положи свой мѣшокъ на  
землю, погнался за козою всѣми си-  
лами, которая отъ него убѣгала,  
смотря по тому какъ ее догонялъ.  
Между тѣмъ крыса видя, что охот-  
никъ ушелъ очень далеко, подошла  
къ мѣшку, и перегрызла веревочку,  
которою онъ былъ завязанъ; черепа-  
ха оттуда вышла, и спряталась въ  
прутья. Наконецъ охотникъ пере-  
ставъ бесполезно гнаться за своею  
добычею возвратился къ своему мѣш-  
ку, и не видя больше въ немъ чере-  
пахи, пришелъ въ крайнее удивле-  
ніе. Онъ подумалъ, что находится  
въ странѣ нечистыхъ духовъ, видя  
что коза, то изъ сѣтей вырывается,  
то передъ нимъ показывается притво-  
ряясь храмою, а напоследокъ и чере-  
паха, животное безсильное перерва-  
ла веревку у мѣшка, и отъ него  
спаслась. Сіи разсужденія привели его

въ такой страхъ , что побѣжалъ изъ всей своей силы , думая , что за нимъ слѣдомъ гонятся нечистые души. Послѣ сего всѣ четыре пріятеля собрались , и учинили новыя общія своей ненарушимой дружбы , и клялись не разлучаться другъ отъ друга до самой смерти.

### ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

НИКОГДА НЕ ДОЛЖНО ВѢРИТЬ СВОИМЪ НЕПРІЯТЕЛЯМЪ; И КАКЪ НАДЛЕЖИТЪ СОВЕРШЕННО ВѢДАТЬ ВСЕ, ЧТО У НИХЪ ДѢЛАЕТСЯ.

Теперь, сказалъ Дапшелимъ. приступимъ къ четвертой главѣ , которая состоитъ въ томъ , что разумной человѣкъ не долженъ никогда ожидать дружества отъ своихъ непріятелей. Покажи мнѣ , говорилъ онъ ему , какимъ образомъ можно убѣгать отъ ихъ предательствъ. Надлежитъ всегда , отвѣтствовалъ браминъ , быть въ осторожности и не довѣрять имъ ; ибо когда они оказываютъ дружество , то сіе происходитъ отъ того , чтобъ тѣмъ  
лучше

лучше скрыть коварныя свои намѣренія. Кто будетъ имѣть повѣренность къ своему злодѣю, тотъ обманется также какъ сова, о которой Вашему Величеству расскажу я басню.

## Б А С Н Я XLIX.

## О воронахъ и совахъ.

Въ нѣкоторой Китайской провинціи есть гора, проспирающаяся выше облаковъ; на верьху оной горы стояло дерево, котораго вѣтви достигали почти до самаго неба. На всѣхъ оныхъ вѣтвяхъ повили гнѣзда воронья, кои всѣ повиновались одному Царю называемому биру. Въ нѣкую ночь совиной Царь, которой назывался Хабагангомъ, пришелъ съ своею арміею разорять вороньи гнѣзда, пропивъ которыхъ возбуждала ихъ древняя ненависть. На другой день бирѹ собралъ свой совѣтъ, чтобъ разсуждать о средствахъ, которыя бы можно было употребить къ защищенію себя отъ нападенія совъ. Пятеро самые искусные его Министры, какъ

скоро узнали намѣреніе Его Величества, объявили свое мнѣніе. Великому Монарху! говорилъ первой, мы не можемъ ничего придумать, о чемъ бы уже Ваше Величество прежде насъ не мыслили. Однако, поелику вы отъ насъ требуете, чтобъ мы одинъ за другимъ объявили свое мнѣніе о томъ, что надлежитъ предпринимать, дабы отмстить совамъ, мы должны повиноваться вашему повелѣнію. И во-первыхъ я объявляю Вашему Величеству, что Полишки за правило принимаютъ, что не должно атаковать сильнѣйшаго себя непріятеля: ибо оно равно тому что строить домъ на рѣчномъ порогѣ. Царь обращаясь къ другому, приказалъ ему говорить. Всемилоостивѣйшій Государь! отвѣтствовалъ онъ; бѣгство прилично только подлымъ и робкимъ душамъ; лучше принявъ оружіе и отмстить за безчестье, которое намъ оказано. Царь не бываетъ никогда въ покоѣ, ежели не вложитъ страхъ въ сердца своихъ непріятелей, и есть ли земля ихъ не чувствовала силы его. Послѣ сего претей Министръ объявилъ свое мнѣніе. Я не охуждаю, говорилъ онъ;

совѣща

совѣта моихъ товарищей , но так-  
же и не похваляю. Я такова мнѣ-  
нїя, что надлежитъ къ непрїателямъ  
послать шпионовъ , чтобъ узнать ихъ  
силу и состоянїе; а послѣ по ихъ извѣ-  
стіямъ разсмотримъ , войну ли на-  
чинаемъ , или мириться. Сие есть  
самое лучшее средство жить въ покоѣ.  
Царь всегда долженъ стараться какъ  
о сохраненїи своего покоя , такъ и о  
облегченїи своихъ подданныхъ ; не  
долженъ онъ никогда войны объяв-  
лять какъ только тѣмъ , которые  
общей покой нарушаютъ. А когда  
непрїатель, съ коимъ надлежитъ вой-  
ну имѣть , будетъ весьма силенъ ,  
то должно употреблять въ помощь  
хитрости , и пользоваться всѣми  
случаями , которыми можно вре-  
дить непрїателю. Четвертой пред-  
ставилъ Царю , что лучше оста-  
вить землю , нежели потерять сла-  
ву своего оружія , которое всегда пре-  
имущество имѣло надъ непрїателями;  
что великое будетъ поношенїе для  
вѣроновъ , когда они совамъ покоря-  
тся , кои прежде всегда подвластны  
были вѣронамъ; что надлежитъ ста-  
раться извѣдать ихъ намѣренїя , и

17

лучше



лучше вступать въ бой , нежели нести поносное иго , пошому что и самая смерть не столь несно на , какъ лишеніе славы. Царь выслушавъ сихъ четырехъ министровъ далъ знакъ пятому , чтобъ онъ объявилъ свое мнѣніе. Сей мнѣніи прѣ назывался Кархенасъ , то есть смелый. Царь имѣя къ нему особливую повѣренность , просилъ его объявить искренне , что онъ заблаго разсуждаетъ предпріять въ семъ случаѣ ? Объявлять ли войну , говорилъ ему Царь , или предложить о мирѣ , или на послѣдокъ оставить сей климатъ ? Всемилоствѣйшій Государь ! ошѣтствовалъ Кархенасъ , когда вы мнѣ повелѣваете говорить искренне , то мнѣ кажется , что не надлежитъ намъ атаковать совъ , для того что ихъ больше , нежели насъ. Должно употребить благоразуміе. Сія добродѣтель часто лучшей успѣхъ имѣла , нежели сила и богатство. Прежде принятія послѣднихъ мѣръ , посоветуйте Ваше Величество еще съ своими министрами. Ихъ совѣты помогутъ вамъ , что вы получите благополучной успѣхъ въ вашихъ намѣреніяхъ ; въ рѣкахъ умножается вода  
ошѣ

отъ ручьевъ. Что до меня касается, я не люблю ни войны ни безпокойствъ, но не могу и того снести, чтобъ отъ слабости непріятелю покориться. Честные люди не должны желать долговременной жизни какъ только для того, чтобъ потомкамъ оставить примѣры добродѣтели и храбрости достойные удивленія. Попеченіе о своей жизни надлежитъ имѣть съ тѣмъ только; чтобъ ону употребить въслучаяхъ, когда честь того потребуетъ; лучше не родиться, нежели жить безславно, и такъ я не совѣтую Вашему Величеству въ семъ обстоятельстве показывать робость: но вы должны совѣтовать съ немногими, что бы непріатели не могли узнать вашего намѣренія.

Въ семъ мѣстѣ нѣкоторой министръ перервалъ рѣчь Кархенаса, и сказалъ ему, что ты думаешь? Для чего совѣпы бываютъ, не для того ли, что бы со многими разсуждать о важныхъ дѣлахъ? и для чего ты желаешь, что бы совѣтъ такой важности происходилъ въ кабинетѣ, гдѣ бы ничего не было? Царскія дѣла, отвѣтствовалъ Кархенасъ, не таковы, какъ  
ку-

купеческіе, которые сообщаются все-  
му обществу ; а государевы тайно-  
сти ни чрезъ кого открыты быть не  
могутъ , какъ чрезъ ихъ совѣтниковъ  
или пословъ. Почему ты знаешь ,  
можетъ быть и здѣсь есть шпионы ,  
которые насъ слушающъ , чтобъ увѣ-  
домить непріятелей о нашихъ пред-  
пріятіяхъ , кои по ихъ извѣстіямъ или  
предупредятъ насъ въ нашихъ намѣ-  
реніяхъ , или по крайней мѣрѣ оныя  
уничтожатъ ? Разумные люди гово-  
рятъ : ежели ты хочешь хранить  
тайность , то оной никому не  
открывай ; въ противномъ случаѣ  
преданъ будешь , какъ Царь Кешмир-  
ской. бирю , которой былъ очень лю-  
бопытенъ , просилъ Кархенаса , чтобъ  
разсказалъ ему сіе приключеніе.

### БЛСНЯ Л.

#### О Царѣ и его любовницѣ.

Въ городѣ Кешмирѣ владѣлъ неко-  
гда Царь , которой былъ какъ справед-  
ливъ , такъ и силенъ. У помянутого  
Государя была любовница такой чрез-  
вычайной красоты , что никто не могъ  
уидя ее не влюбиться. Царь такъ былъ

сю

сю  
ви  
лю  
ней  
це  
чай  
кв  
ви  
лес  
зна  
сво  
не  
бы  
вел  
он  
раз  
же  
нб  
сво  
сб  
ко  
но  
вз  
ст  
ст  
ви  
мб  
мо  
сер

ею плѣнемъ, что непрестанно желалъ ее  
видѣть; но она Царя несравненно меньше  
любила, нежели какъ онъ пылалъ къ  
ней любовію; однакожъ по елику серд-  
це заблано для любви, то она чрезвы-  
чайно горячую любовь почувствовала  
къ одному пажу, которой былъ уди-  
вительной красоты. Она своимъ пре-  
лестнымъ взоромъ тотчасъ дала ему  
знать, что его любитъ. А пажъ  
своими взглядами показалъ, что она  
не могла найти человѣка, которой  
бы лучше могъ пользоваться столь  
великимъ благополучіемъ. Словомъ,  
они все имѣли кромѣ случая на единѣ  
разговаривать, и удовольствоваться свое  
желаніе для великихъ препятствій. Въ  
нѣкоторой день, какъ Царь сидѣлъ возлѣ  
своей любовницы, и смотрѣлъ на нее  
съ чрезмѣрною пріятностію, пажъ,  
которой по случаю сѣлъ въ томъ же  
покоѣ, по часту обращалъ свой  
взоръ на сію пріятную и любви до-  
стойную красавицу, а она съ своей  
стороны на него взирала воспаленнымъ  
видомъ, такъ что Царь оное при-  
мѣтилъ. Онъ ясно понялъ сей нѣ-  
мой языкъ, и въ такое пришолъ  
сердце, и возвѣмѣлъ такую ревность,  
что

что вздумалъ обѣихъ предать смерти ; однакожъ скрывая свое намѣреніе , попому что не хотѣлъ поступить скоропостижно и безъ разсужденія , пошелъ въ свой кабинетъ , и препроводилъ ночь въ весьма непріятномъ и безпокойномъ размышленіи. По утру допустилъ онъ на аудіенцію народъ , и здѣлавъ удовольствіе своимъ подданнымъ , которые его просили , вошелъ въ свой кабинетъ , куда призвавъ своего Визиря , открылъ свое намѣреніе , которое состояло въ томъ , чтобъ отправить ядомъ пажа и свою любовницу. Визирь выслушавъ причину , похвалилъ его намѣреніе , и обѣщаясь хранить сію тайну возвратился домой , гдѣ дочь свою нашелъ въ великой печали , и спросилъ у ней о причинѣ. Дражайшій родитель ! отвѣтствовала ему дочь , Царская любовница обидѣла меня безъ причины ; сіе мнѣ прискорбно ; и ежели я не получу отпущенія , то васъ увѣряю , что сама собою исполню свое намѣреніе. Не печалься , дочь моя ! отвѣтствовалъ ей отецъ , ты отъ все скоро избавишься.

Какъ



Какъ женщины обыкновенно любопытны , то дочь такъ усердно просила своего отца объявить ей, какимъ образомъ отмститъ она ея nepřительницѣ, что принужденъ онъ былъ открыть ей повѣренную отъ Царя тайну. Она дала ему присягу , что никому того не откроетъ ; но часъ или два спустя евнухъ Царской любовницы пришелъ къ Визирской дочери , и увѣщавъ ее , что надлежитъ сносить пороки своего ближняго. Скоро , перервала она рѣчь его , съ веселымъ видомъ , скоро не буду ее больше бояться. Онъ столь пристально просилъ ее , чтобъ она ему сіе изъяснила, что не могла больше тому противиться. Она сказала ему все , что отецъ ей говорилъ , и взяла съ него также присягу , что онъ ненарушимо хранить будетъ сію тайну. Но евнухъ , какъ скоро отъ нея вышелъ , подумавъ , что больше обязанъ нарушить клятву , нежели хранить оную тайну , пошелъ къ Царской любовницѣ , и увѣдомилъ ее о принятомъ жестокомъ Царскомъ намѣреніи. Ей больше сего не надобно было знать ,

160

ибо она всѣ свои силы употребила къ тому , чтобъ предупредить въ помыслѣ Царя. Она тайнымъ образомъ послала по пажа , съ которымъ приняла такія мѣры , что на другой день поутру нашли Царя на постелѣ мертваго. Видите изъ сего примѣра , продолжалъ Кархенасъ , что Цари должны открывать свои тайности такимъ только людямъ , которыхъ вѣрность совершенно уже извѣдали. Но какія еще тайности , спросилъ бирю , надлежитъ наипаче скрывать ? Всемилоствѣйшій Государь , отвѣстствовалъ Кархенасъ , есть тайности такова свойства , что Цари сами только должны знать , т. е. такъ оныя надлежитъ имѣть сокровенны , чтобъ никто не могъ оныя вѣдать ; есть и такія , кои могутъ открывать своимъ вѣрнѣйшимъ министрамъ , и о которыхъ могутъ съ ними совѣтовать. бирю усмотрѣвъ , что рѣчи Кархенасовы были весьма благоразумны , заперся съ нимъ въ своемъ кабинетѣ , и по довольномъ разсужденіи о дѣлѣ , о коемъ происходилъ совѣтъ , просилъ его , чтобъ рассказалъ ему пагубное начало ненависти

ненависти между воронами и совами. Всемилостивѣйшій Государь ! одно только слово произвело сію вражду , оиѣ которой видѣли мы столь ужасныя дѣйствія.

## Б А С Н Я II.

О началѣ ненависти между воронами и совами.

Иѣкогда собралось великое множество птицѣ , для избранія себѣ Царя. Всякой родѣ ждалѣ получить корону. На послѣдокѣ многія птицы согласились избрать сову ; но другія не хотѣя повиноваться столь слабой птицѣ , перервали сеймѣ , и другѣ на друга возпали сѣ такимѣ общенствомѣ , что многія были убиты. Сраженіе долго бы продолжилось , ежели бы для прекращенія оного иѣкоторая птица не закричала бьющимся , чтообѣ они биться перестали , и чтообѣ прилетѣвшаго ворона взяли вѣ судьи. Всѣ птицы единодушно на то согласились ; и какѣ воронѣ прилетѣлѣ , и увѣдомился о причинѣ ихъ распри , то началѣ къ нимѣ говорить слѣдующимѣ образомѣ : Не глупы ли вы , что хотите избрать себѣ Царемѣ такую

такую птицу , которая всякое неблагополучіе въ себѣ заключаетъ ? Вы на мѣсто грифа \* хотите опредѣлить муху ? Для чего не изберете лучше сокола , которой храбрѣ и разуменѣ , или павлина имѣющаго столь величественной видѣ ? Для чего не возведете на престолѣ орла , котораго видѣ столь благополученѣ , что по сному возводятъ въ Цари ; или на послѣдокъ грифа , отъ котораго одного полету трясутся горы ? Ежели бы сихъ птицѣ , о которыхъ я упомянулъ , не было въ свѣтѣ , то бы еще лучше жить безъ Царя , нежели бытъ подданными столь гнусному живописному , какова есть сова ; ибо не упоминая , что имѣетъ кошечей видѣ , и глуха , по всего несноснѣ , что она не смотритъ на свой гнусной видѣ , еще горда ; а на послѣдокъ презрѣнія достойна для того , что ненавидитъ оное прекрасное свѣтило , которое всю нашуру оживляетъ .

\* лтица больше орла , имѣетъ 4 ноги , съ голы лххожа на орла , съзади на лыпа , слина у ней черная , бока красные , крылья белыя ; прочеемъ она сапосмодная лтица .

создаетъ. И такъ оставше толь предосудительное намѣреніе, и не предпринимайте ничего, о чемъ бы послѣ вамъ раскаиваться должно было. Изберите себѣ такова Царя, которой бы облегчилъ васъ въ вашихъ нуждахъ. Приведите себѣ на память того кролика, которой назвавшись посломъ онѣ Луны, изгнавъ слоновъ изъ своего отечества.

## Б А С Н Я II.

## О слонахъ и кроликахъ.

Въ землѣ, въ коей слоны жили, а именно на островахъ Радскихъ, случился такой жаркой и сухой годъ, что будучи не въ состояніи найти воды, пришли къ своему Царю, представляя ему, дабы онѣ, ежели не хочетъ, что бы всѣ погибли, употребилъ противъ того надлежащую предосторожность. Царь тотчасъ приказалъ вездѣ искать воды, и на послѣдокъ нашли источникъ живой воды, которую древніе прозвали Ша-шмамагомъ, т. е. источникомъ Луны. Царь со всею своею арміею расположился около того источника. Пришествіе слоновъ привело въ отчаяніе великое



ликое множество кроликовъ , у которыхъ были шамъ норы , ибо слоны на каждомъ почти шагѣ давили кроликовъ.

Иногда кролики собравшись пошли къ своему Царю , и просили его , чтобъ избавилъ ихъ отъ сего угнетенія . Я вѣдаю , отъѣшествовалъ имъ Царь , что возведенъ я на престолъ для общаго благополучія , и для облегченія моихъ подданныхъ ; но вы требуйте отъ меня такой вещи , которая превосходитъ мои силы . Однако подумайте между собою о средствахъ ; я вѣ свои силы употребляю къ произведенію снаго въ дѣйствио . Одинъ весьма хитрой кроликъ , видя Царя своего въ великомъ смущеніи о печали , въ которой народъ его находился , подошедъ къ нему сказалъ :  
**Всемилолюбившій Государь !** Ваше Величество поступаете такъ , какъ должно справедливому Царю , когда стараніе о нашемъ спокойствіи васъ беспокоитъ , и когда позволяете намъ объявлять наше мнѣніе ; сіе сближаетъ меня увѣдомитъ Ваше Величество о способѣ , которой мнѣ на умъ пришло , чтобъ выгнать слоновъ изъ сей земли . Все-

милости-

милоостивѣйшій Государь! продолжалъ онъ, позволяете мнѣ обратиться къ Царю надъ слонами въ польскою чинѣ; вы можете со мною послать кого нибудь, который бы убѣдилъ васъ о томъ, что происходить будетъ. Не надобно, оспивалъ Царь милостивымъ образомъ; я не желаю, что бы кто присматривалъ за твоими поступками, ибо я тебя почитаю за вѣрнаго слугу; поди съ богомъ, и дѣлай все, что ты заблаго разсудишь; только содержи въ памяти то, что Посолъ есть языкъ Царской; рѣчамъ его должно быть важнымъ и разумительнымъ; мыслямъ столь же благороднымъ и высокимъ, какъ и его достоинство; ибо онъ представляетъ лице своего Государя: въ Послы надлежитъ избирать самыхъ разумныхъ людей изъ своего государства. Смысла я, что нѣкоторой великой Государь часто принималъ на себя разные виды и самъ скрытно бѣжалъ Посломъ. Для оуправленія сего достоинства надлежитъ образомъ, долженъ онъ имѣть слѣдующія качества: Твердость

К

духа

духа , краснорѣчіе и великое просвѣщеніе разума , которыми бы могъ объявить безчисленное множество вещей. Горячей и вспыльчивой нравъ къ сему достоинству не способенъ. Многие Послы однимъ только грубымъ словомъ причинили немалое безпокойство своему государству ; напротивъ того другие крошечными и приятными рѣчами соединяли непримиримыхъ непріятелей. Всемилоштивѣйшій Государь ! ошѣшпивовалъ кроликъ , если бы я не одаренъ былъ всѣми такими качествами , о которыхъ Ваше Величество упомянули , то бы я по крайней мѣрѣ сталъ стараться оныя имѣть притворнымъ образомъ. Сказавъ сіе прошился онъ съ Цаемъ , и отправился къ слонамъ. Но прежде своего къ нимъ прибытія разсудилъ онъ , что ежели между ими замѣшается , то его раздавятъ , такъ какъ и его товарищей ; чего ради взошедъ на высокое мѣсто , позвалъ ошшуду Царя надъ слонами , которой не далеко отъ того мѣста находился. Я , говорилъ онъ ему , посолъ отъ Луны ; слушай что она приказала тебѣ объявить. Ты вѣдаешь , что Луна

есть

есть богиня, которой власть неограничена, и что она ложь больше всего ненавидитъ. Царь надъ словами слыша такія рѣчи, пришелъ въ великой страхъ, и сказалъ ему, чтобъ объявилъ причину своего посольства. Луна, отъвѣщая, сказала: послала меня сюда объявить вамъ, что кпо возносятся своимъ величествомъ, и презираютъ малыхъ, достойны смертной казни. Вы не довольны тѣмъ, что утѣсняетъ малыхъ, вы дерзаете еще мучить источникъ Луны посвященной, въ которомъ все чисто. Я объявляю вамъ, чтобъ вы исправились; въ противномъ случаѣ безъ всякаго сомнѣнія наказаны будете. Если слышите моимъ не вѣрите, то пойдите помотрите Луну въ ея источникъ, а потомъ отсюда удалитесь. Царь слоновъ чрезвычайно удивился симъ словамъ, и тотчасъ пошелъ къ источнику, въ которомъ дѣйствительно увидѣлъ Луну, потому что вода была очень чиста. Кроликъ сказалъ слону: поймай воды и унеси, и принеси свою молитву. Слонъ взялъ воды; но такую пакъ взмутилъ, что

Луны стало не видно. Беззаконной! сказалъ тогда кроликъ , ны прибли-  
 жился къ источнику не съ великимъ  
 благоговѣшемъ , и для того богиня  
 разгнѣвалась. Поди откуда скорее со  
 всемъ твоимъ войскомъ , чѣмъ бы съ по-  
 бою не воспослѣдовало какое несчастіе.  
 Царь слоновъ утѣшился сихъ уг-  
 розъ , и съ великимъ пренешемъ  
 приказалъ всему своему войску вы-  
 ступить опшуду , что оно и дѣй-  
 ствительно исполнило. Такимъ обра-  
 зомъ кролики хитростию одного сво-  
 его товарища избавились отъ своихъ  
 неприятелей.

Сей примѣръ привелъ я для того ,  
 чтобъ вамъ показать , что надле-  
 житъ избирать Царя разумнаго и  
 искуснаго , которой бы защищалъ  
 васъ въ несчастныхъ случаяхъ , а не  
 сову , у коей нѣтъ ни храбрости ни  
 разума. Она имѣетъ одну только  
 злобу , которая для васъ будетъ па-  
 губна , какъ кошка бѣдственна для  
 куропатки , коя просила ее , чтобъ  
 она разсудила ссору , которую имѣла  
 съ другою птицею.



## БАСНЯ III.

## О кошкѣ и куропаткѣ.

Иногда свилъ я себѣ, продолжалъ  
воронъ, гнѣздо на деревѣ, у котораго  
жила куропатка изряднаго виду и нраву.  
Мы заключили между собою друже-  
ство, и часно разговаривали. Она, не  
вѣдаю для какой причины, отбыла  
отъ меня и долгое время не являлась,  
такъ что я почелъ ее за мертвую;  
однако она возвратилась, но увиѣла,  
что гнѣздо ея заняла другая птица,  
и хотѣла ее выгнать, но птица  
тому противилась, объявляя, что  
влаѣнне ея справедливо. Куропатка  
съ своей стороны претовала, что  
возвращено ей было собственное ея  
имѣнне, и почитала онѣ влаѣнне  
за недѣйствительное. Я щещебно  
старался ихъ примирить. Напо-  
слѣдокъ куропатка сказала: Не да-  
леко отсюда живетъ кошка весьма  
благочинная, которая по-  
спитъся всякой день, никому худа  
не дѣлаетъ, и препровождаетъ ночи  
въ молитвахъ; мы не можемъ найти  
справедливѣйшаго судьи. Другая пти-

ца на то согласилась, и обѣ пошла  
къ честной кошке. Любопытство при-  
жудило меня за ними слѣдовать. Во-  
шедъ увидѣвъ я кошку спояющую съ  
великимъ благоговѣніемъ на молитвѣ,  
и неотглядывающую ни на которую  
сторону, что мнѣ привело на па-  
мять сію старую пословицу: что  
*долгая молитва посылаемая при лю-  
дяхъ, есть ключъ къ аду.* Я уди-  
влялся сему приворснву, и съ терпѣ-  
ніемъ ожидалъ, пока сія почтенная кош-  
ка окончила свою молитву. Потомъ  
куропатка и ея соперница полошли  
къ ней съ великимъ почтеніемъ, и  
просили ее, чтобъ выслушала ихъ  
споръ, и рѣшила оной по обыкновен-  
ному своему правосудію. Кошка при-  
творяясь безпристрастною, слуша-  
ла жалобу пшцы; потомъ обратясь  
къ куропаткѣ, сказала ей: Другъ  
мой! я уже стара, и не слышу изда-  
ли, подойди подъ иже, и говори гром-  
че, чтобъ мнѣ не пропустить ни  
одного слова, что ты говоришь бу-  
дешь. Куропатка и другая пшца  
подошли къ ней смѣло, видя ее  
столь благочинну; но она бросилась  
на нихъ, и обѣихъ сбѣла.

Видите

Видите изъ сего примѣра , что никогда не должно вѣришь лукавцамъ , и слѣдовательно вы не вѣрьте совѣ , которая не лучше кошки , о коей я говорилъ. Птицы будучи увѣрены , что воронъ говоритъ настоящую правду , не думали больше о совѣ , которая опшуда ушла , номышляя опмститъ ворону , къ коему возвѣмѣла такую ненависть , что она опчасу больше умножалась.

Вотъ Ваше Величество , продолжалъ Кархенасъ , причина вражды между нами и совами. Теперь , сказалъ вороней Царь , рассмотримъ мѣры , которыя должно принять , чтобъ опмститъ за нанесенное мнѣ безчестіе. Кархенасъ превознесши сперва Царя похвалами , началъ говорить слѣдующимъ образомъ : Всемилоствѣйшій Государь ! я несогласенъ съ мнѣніемъ прошчихъ вашихъ министровъ , кои желаютъ либо войны , либо бѣгства , либо поносного миру. Надобно слѣдовать сему правилу : когда силъ у насъ не достаетъ , то должно прибѣжище имѣть къ хитростямъ , и обманывать непріятеля , представляя ему одно вмѣсто друга-

К 4

то ,

го , какъ увидите изъ слѣдующаго примѣра :

### Б А С Н Я LIV.

О Дервишѣ и чепырехъ ворахъ.

Нѣкошорой Дервишъ купилъ гесьма жирнаго барана , въ томъ намѣреніи , чинсѣвъ принести его въ жертву. Приязавъ его веревкою повелъ къ своему монастырю. Четыре вора , которые снсе видѣли , захотѣли у себя имѣть того барана , но не смѣли опиятъ у него силою , пошому что недалеко были отъ города. Они воспребили такую хитрость : разошлись въ разныя стороны , и какъ сходились изъ разныхъ мѣстъ , то къ Дервишу приходили одинъ за другимъ , и почили его за глупаго. Первой изъ нихъ сказалъ ему : багтюшка ! куда ты ведешь эту собаку ? Другой пришедъ съ другой стороны закричалъ ему : Почтенный старикъ ! гдѣ ты взялъ эту собаку ? Напоследокъ претей спросилъ у Дервиша , не на охоту ли онъ идетъ съ такою изрядною собакою ? и уже бѣднсий монахъ началъ сомнѣваться , что куп-

купленной баранъ , не вправду ли собака. Четвертой воръ привелъ разумъ его въ совершенное уже замѣшательство сказавъ ему : скажи пожалуй , почтенный опецъ ! что ты далъ за эту собаку ? Дервишъ предсказывая себѣ , что чепыре человека , кои приходили изъ разныхъ мѣстъ , не могутъ обмануться , подумалъ , что купецъ , который продалъ ему барана , колдунъ , и обмолочилъ его глаза , такъ что онъ , не вѣря своимъ глазамъ , остался въ томъ мнѣніи , что баранъ собака , и возвращаясь назадъ , чтобъ кунца принудить отдать его деньги , оставилъ барана , котораго воры увели съ собою.

Всемилолюбивѣйшій Государь ! сказалъ Кархенасъ , видите изъ сего приключенія , что чего не можно было здѣлать силою , оное произведено хитростію. Но какой способъ , перервалъ рѣчь его Царь , можемъ мы вымыслишь , чтобъ отмстить совамъ ? Положите Ваше Величество , отвѣтствовалъ Кархенасъ , на меня стараніе объ отмщеніи. Прикажите только , сказалъ онъ , выщипать у меня всѣ перья , и оставитьъ



въ крови на семъ деревѣ. Царь биру едва согласился на сіе повелѣніе, которое казалось ему весьма жесто-кимъ. Между тѣмъ приказалъ оно исполнить, а самъ съ арміею своею пошелъ ожидать Кархенаса на томъ мѣстѣ, которое ему сей усердной министръ назначилъ.

Ночь настала, и совы возгораясь побѣдою, которую въ прошедшую ночь одержали, приняли намѣреніе въ ко-нецъ испребишь ненавистной родъ во-роновъ: но пришли въ крайнее удив-леніе, когда не нашли непріятеля, на котораго думали нечаянно учи-нить нападеніе. Онѣ тщетно иска-ли его во всѣхъ сторонахъ, но толь-ко слышали жалостной голосъ. Это былъ Кархенасъ, который лежа у дерева приносилъ жалобы. Совиной Царь подошелъ къ нему, и спро-силъ, какой онъ природы, и въ ка-комъ чинѣ былъ при дворѣ у Ца-ря биру. Кархенасъ отбѣдствовалъ на всѣ его вопросы: Я слыхалъ, что о тебѣ хорошо говорятъ, сказалъ ему совиной Царь; но скажи мнѣ, гдѣ вѣроны? Ахъ! сказалъ Кархенасъ, со-стои́те, въ которомъ вы меня види-те,

те, ясно показываетъ, что я не могу васъ о томъ уведомить. Какое преступление, сказалъ ему Хабатангъ, ты учинилъ, что приведенъ въ такое плачевное состояніе? Проклятые войны, ошѣпстисвалъ Кархенасъ, за малое подозрѣніе поступили со мною такимъ образомъ. По разбитіи нашей арміи, продолжалъ онъ, Царь биру собралъ свой советъ, для изобрѣтенія средствъ къ отмщенію за такую кровопролитную поразеніе. Выслушавъ различныя мнѣнія нѣкоторыхъ своихъ министровъ, приказалъ и мнѣ объявить свое мнѣніе; я ему по справедливости объявилъ, что вы были не только въ большемъ числѣ, но и искуснѣе и храбрѣе, нежели мы; и слѣдовательно надлежитъ просить миру, и принявъ оной на какихъ бы то кондціяхъ ни было. Царь на меня прогнѣвался, и сказалъ мнѣ: Предатель! ты презирая мои силы думаешь, что я боюсь своихъ непріятелей? А погѣмъ представляя себѣ, будто я намѣренъ къ вамъ предаться, приказалъ мнѣ сцѣпять перья, и привести въ такое состояніе, въ которомъ меня видите.

Какъ Кархенасъ окончалъ свою рѣчь, то совиней Царь спросилъ перваго свсего министра, что надлежитъ дѣлать съ Кархенасомъ? Надобно, ошибшествовавъ министрѣ, избавить его отъ болѣзни, предавъ его смерти, и не вѣривъ его словамъ, которыя можетъ быть и предательскія. Прииди въспомини, Ваше Величество, оную старую пословицу: *Больше мертвыхъ, меньше непріятелей.* Кархенасъ ошибшествовалъ печальнымъ образомъ на его совѣтъ, которой былъ для него очень худъ: Мое несчастіе довольно уже меня мучитъ, прошу не умножать оного сими угроженіями. Совиней Царь, чувствуя о Кархенасѣ нѣкоторое сожалѣніе, спросилъ другаго министра, и приказалъ ему объявить свое мнѣніе. Сей министрѣ не одного былъ мнѣнія съ первымъ. Всемилостивѣйшій Государь! сказалъ онъ Царю, я бы не совѣтовалъ Вашему Величеству его умертвить. Цари должны защищать слабыхъ, и спомоществовать тѣмъ, кои въ рѣки ихъ отдаются. Сверхъ того, продолжалъ онъ, можно иногда въ пользу употреб-

требить и своихъ непріятелей, какъ купца, о которомъ я разкажу исторію Вашему Величеству :

## Б А С Н Я LV.

О купцѣ , его женѣ и ворѣ.

У нѣкотораго богатаго , но лицомъ дурнаго и собою непріятнаго купца , была жена прекрасная и добродѣтельная. Онъ ее чрезвычайно любилъ , а она напротивъ того ненавидѣла его , такъ что не могла его сносить , и для того всегда спала особливо. Въ нѣкоторую ночь всталъ къ нимъ въ покой воръ. Мужъ тогда спалъ , а жена , которая еще не спала , увидя вора пришла въ такой страхъ , что побѣжавъ сбѣжала съ его мужа. Онъ проснулся , и былъ отъ радости въ себя ; видя , что его жена сбѣжала , закричалъ : Боже мой , кому я долженъ приписать столь рѣдкое благополучіе ! желалъ бы я знать , кто тому причиною , чтобы ему за то возблагодарить. Едва только эти слова выговорилъ , какъ увидѣлъ вора. Ахъ ! какъ я тебѣ радъ ,

сказалъ ему ; возьми все , что тебѣ угодно ; я не могу довольно запла-  
титьъ за изрядную услугу , которую  
ты мнѣ оказалъ.

Изъ сего гримѣра можно видѣть ,  
что и непріатели служатъ намъ ино-  
гда къ пріобрѣтенію вещи , которую  
мы часто тщетно стараемся полу-  
читьъ посредствомъ нашихъ друзей.  
Такъ равнобѣрно и горенъ намъ мо-  
жетъ быть полезенъ ; чего ради на-  
длежитъ сохранить его жизнь. И въ  
семъ состоитъ мое мнѣніе. Царь  
спросилъ третьяго министра , кото-  
рой ошибавшійся : Всемилостивѣй-  
шій Государь ! не только не должно  
предаватьъ смерти сего вѣрона , но еще  
обязать его благодареніями , чтобъ  
онъ оказалъ намъ со временемъ важныя  
услуги. Разумные люди всегда стара-  
ются привлечь къ себѣ кого нибудь изъ  
своихъ непріателей , чтобъ употре-  
бить его прошивъ другихъ , а на по-  
слѣдокъ пользоваться ихъ неогла-  
сіями. Споръ , который дѣловъ имѣлъ  
съ воромъ , былъ причиною , что ни  
потъ ни другой не могъ вредить  
весьма добродѣтельному Дервишу.  
Шабангъ желалъ слышать сію ба-  
сню ,



сню , чего ради министрѣ началъ  
снью разсказывать слѣдующимъ об-  
разомъ :

Б А С Н Я LVI.

О Дровишѣ , ворѣ и діаволѣ.

Около Вавилона жилъ нѣкогда Дер-  
вишъ , кшрой велъ себя какъ надѣ-  
жишъ истинному слугѣ божіему. Онъ  
питаясь однимъ подаишемъ мір-  
скимъ , а впротчемъ полагался на  
провидѣніе божіе не мѣшаясь въ свѣт-  
скія дѣла. Нѣкогда его прия-  
тель прислалъ ему однажды жирна-  
го быка. Воръ видя , какъ его  
къ нему вели , захотѣлъ украсть  
его , во что бы ни стало. Идуци въ  
монастырь встрѣтился онъ съ діаво-  
ломъ въ видѣ человѣческомъ , кото-  
раго спросилъ онъ , кто онъ такой ,  
и куда идетъ ? Діаволъ ему описавъ  
на себя видъ человѣческой , какъ ны  
самъ видишь ; я иду въ этотъ мо-  
настырь увидѣть монаха , кшрой  
тамъ живешъ , потому что его при-  
мѣръ много мнѣ предидъ , ибо онъ  
безза-

беззаконныхъ людей дѣлаешъ честными. Я намѣренъ , продолжалъ дѣволъ , его умеривши для того , что по сіе время мои покушенія были тщетны. Но скажи ты мнѣ также , кто ты таковъ , и куда идешь ? Я , отвѣтивъ воевалъ воръ , знашой воръ , и иду въ эшонъ монастырь , какъ и ты , чтобъ увести тучнаго быка , котораго дали тому монаху , котораго ты убишь хочешь. Во время сихъ разговоровъ пришли они въ монастырь. Ночь конилась уже къ половинѣ ; и Державъ прочитавъ обыкновенныя свои молитвы легъ спать. Какъ воръ и дѣволъ готовились исполнить свое намѣреніе ; то воръ сказалъ самъ въ себѣ : когда дѣволъ начнетъ умерщвлять монаха , то онъ закричитъ , такъ что собѣи прибѣгутъ на крикъ , и воспрепятствуютъ мнѣ увести быка. Дѣволъ съ своей спорной разсуждалъ самъ въ себѣ такимъ образомъ : когда воръ пойдетъ брать быка , прежде нежели я исполню свое намѣреніе , то отъ сшуку , которой произойдетъ , какъ онъ будетъ отворять дверь , монахъ пробудится , и употребитъ осторожность. Чего ради сказалъ онъ

разбой-

разбойнику: дай миѢ сперва` убить Дервина , а потомѢ можешь ты свободно утѣснѣ быка. Постой лучше ты, стѣѣнствовалѢ ворѢ, пока я уведу быка, а послѢ ужѢ убьешь монаха. ОдинѢ не хопя уступилѢ другому , начали между собою браниться , а потомѢ дѣло дошло и до драки. КорѢ видя, что онѢ не столь силенѢ какѢ дѣволѢ, началѢ кричать Дервишу: доброй человекѢ! вотѢ дѣволѢ, который хоченѢ тебя убить. ДѣволѢ видя, что ему скрыться ужѢ невозможно , закричалѢ: а ты ворѢ, ты хоченѢ увести быка! МонахѢ проснувшись отѢ сего крику, позвалѢ своихѢ сосѣдей , что принудило вѣра и дѣвола бѣжаться. ТакимѢ образомѢ монахѢ спасѢ и свою жизнь и быка.

Первой министрѢ слыша сію басню, пришелѢ ѣв великое сердце , и сказалѢ Царю: я совершенно вижу , что васѢ обманѣтѢ сей вѣронѢ, какѢ столяра обманула жена. Расскажи намѢ это приключеніе , сказалѢ ШабангѢ.

## Б А С Н Я LVII.

## О спюларѣ и его женѣ.

Рсемилоствѣйшій Государь! отпѣшивовалъ министрѣ, въ городѣ Серандибѣ былъ спюларѣ преикусной. Жена у него была такая красавица, что казалось, будто бы солнце отъ очей ея занимало свою ясность. Мужъ такъ любилъ ее, что приходилъ въ отчаянїе, когда принужденъ былъ отъ нея удалиться на нѣсколько времени. Она же спюль была хитра, что мужа убѣдила вѣрить, будто она одного только его любила, хотя у нее и много было любовниковъ, коихъ она не отвергала. Въ соѣдствѣ жилъ молодецъ весьма изрядной, въ коего она такъ влюбилась, что прочихъ своихъ любовниковъ во се терѣть не могла. Они всѣ такую возбудили ревность, что уведомили о семъ обхожденїи спюлара. Мужъ не хотѣлъ ничему вѣрить, пока самъ совершенно удостоверенъ не будетъ. А что бы узнать сущую правду, которую онъ вѣдать

ѣлашь опасаясь , притворилась ,  
будто намѣренѣ отъправиться не въ  
дальней путь , и взявъ нѣтълько за-  
пасу , сказалъ своей жемѣ : что по  
правдѣ путь не очень далеку , одна-  
ко прежде двухъ или трехъ дней  
возвратиться не можешъ , и ему сіе  
весьма прискорбно , потому что  
чрезъ оное время се не увидитъ. Же-  
на также печалилась о его отсу-  
дствіи , и еще плакала ; но сіе про-  
исходило больше отъ радости , не-  
жели отъ печали. Она приготовила  
все , что надобно было въ дорогу  
ей мужу , которой , чтобъ лучше  
скрыть свое намѣреніе , приказавъ ей  
покрѣпче запереть ворота , будто  
опасаясь , что бы въ его небытность  
воры не покрали чего изъ дому.  
Она обѣщалась о всемъ имѣть край-  
нее стараніе , и не переснавала  
печалилась объ отбѣздѣ своего му-  
жа ; но какъ скоро онъ выѣхалъ ,  
то дала знать своему любовни-  
ку , чтобъ онъ къ ней пришелъ. Онъ  
не преминулъ то зѣлать ; но въ  
то самое время , какъ они смѣли  
вмѣстѣ , то споларь возвратясь до-  
мой , вошелъ въ покои , такъ что  
никто



никто не видалъ , и спрятался въ уголъ , чѣмбъ примѣчать ихъ дѣйствія.

Между тѣмъ любовникъ показывалъ ей пріянные знаки любви , которые она принимала съ удовольствіемъ. Поѣвъ сего они ужинали , и наконецъ раздѣвшись легли на постелю. Спозаръ , которъ по то самое время не могъ ничего примѣнить , что бы могло его убѣдить , что жена ему не лѣзна , подошелъ весьма тихо , чѣмбъ заснуть ихъ въ самомъ дѣлѣ ; но жена примѣня его , сказала своему любовнику , чѣмбъ онъ ее спросилъ , кого она больше любитъ , его ли или своего мужа. Любовникъ тотчасъ спросилъ ее очень громко : меня ли ты любишь больше или своего мужа ? Для чего ты меня о томъ спрашиваешь , отвѣщивала она ? развѣ ты не знаешь женщинъ , что когда онѣ оказываютъ любовь другому , кромѣ своего мужа , то дѣлаютъ онѣ для собственнаго своего удовольствія ; а когда онѣ спросятъ свою удовлетворяиъ , то больше о томъ уже и не думаютъ. Что до меня касается , я почла богохворю своего

его мужа; онъ у меня влегла въ серд-  
цѣ; и по моему мѣнью жена недо-  
стойна жить на свѣтѣ. когда она  
мужа своего не больше любитъ; не-  
жели сама себя. Сии слова нѣсколько  
увеселили споларя, которой самъ  
себя поносилъ за худое мнѣніе; ко-  
торое имѣлъ онъ о своей женѣ; и  
преступленіе, которое она теперь  
заблала, сказалъ самъ къ себѣ,  
должно приписать моей небытности  
и слабости ея полу. Самой воздер-  
жаной человѣкъ и нѣтъ негрѣшаешь  
или дѣломъ, или намѣреніемъ; и  
такимъ образомъ, когда она ме-  
ня столько любитъ, то я ее про-  
щю въ преступленіи, и не хочу у не-  
я отнять ни одной минуты ея веселія.  
Послѣ снхъ разуженій добродѣтель-  
ный мужъ задрѣвъ на нѣмъ уголъ, и  
далъ имъ ночь проводить по ихъ  
изволению. Любопыткъ очень рано  
вышелъ, а жена оспалась на постѣ-  
лѣ пришиваясь, будио спитъ; мужъ  
положилъ тогда къ ней, и началъ  
ее обнимать. Она отворила глаза,  
и показывая, будио она пришла въ  
удивленіе, сказала своему мужу:  
Ахъ мое сердце! когда ты возвра-  
тился?

тился? Вчера въ вечеру, отыѣш-  
снвовалъ мужъ, но я не хѣлаъ сби-  
дѣть того молодца, которъ и лежалъ  
съ мною, потому что ты обо мнѣ  
тогда думала, когда принимала отъ  
него любовные знаки, чего бы ты  
не задѣлала, ежели бы не думала,  
что меня нѣтъ. Послѣ сихъ прѣл-  
ныхъ словъ жена просила у него про-  
щенья, и удовольствована его обма-  
нами и ложными знаками своей къ  
нему любви.

Сей примѣръ показываетъ вамъ,  
что не должно пѣннаться прѣтвыми  
и красными словами. Непрѣтели,  
когда не могутъ получить своего на-  
мѣренія силою, имѣютъ прибѣжище  
къ хитростямъ, и уничижаются,  
чтобъ обмануть. Кархенасъ въ семъ  
мѣстѣ закричалъ: О ты! которой  
язвишь меня своими словами, для  
чего ты спелъ много безполезнаго  
говоришь, для умноженія моего зло-  
получія? Какой видъ предательства  
находишь ты въ израненѣ, какъ  
я? Какой дуракъ можетъ сносить  
словаго злословія, чтобъ другу  
задѣлать дощ? Въ томъ сопришѣ  
твоя хитрость, слышавшова? ми-  
нистеръ.

жистрѣ. Отмщенте, о которомъ ты  
 помышляешь, принужденъ тебя  
 перибливно сносишь болѣзни. Ты  
 хочешь симъ прославиться, какъ  
 обезьяна, которая жизнь свою посвя-  
 тила за избавленіе отечества. Я  
 низайше прошу Ваше Величество вы-  
 слушать сію исторію:

## Б А С Н Я LVIII.

## О обезьянахъ и медвѣдяхъ.

Великое множество обезьянъ жили  
 въ иѣкошорой весьма пріятной землѣ,  
 и преисполненной всякими плодами.  
 Медвѣдь, итучи по случаю мимо, и  
 разматривая прекрасное сіе жилище,  
 и разужная о спокойной жизни обезь-  
 янъ, сказалъ самъ въ себѣ: Это не-  
 справедливо, чтобъ сіи малыя жи-  
 вущія были столь благополучны,  
 а я бы бѣгалъ по лѣсамъ и по го-  
 рамъ, что бы найши чего нибудь  
 наѣсться. Въ то самое время пошелъ  
 онъ къ обезьянамъ, и съ великаго  
 сердца иѣсколько изъ нихъ убилъ;  
 но онъ всѣ бросилъ на него; и какъ  
 ихъ чрезвычайное множество было,  
 то онъ изодрали его до крови, такъ  
 что

что онъ съ великимъ трудомъ избавился. Такимъ образомъ будучи наказанъ за свою дерзость, побѣжа въ гору, гдѣ такой ревъ поднялъ, что на оной збѣжалось множество медвѣдей, которыя въ рассказъ свое несчастіе. Они всѣ надъ нимъ смѣялись: ты превеликой трусъ, говорили ему, что избидѣли тебя такія малыя животныя; однако не должно сносить сего поношенія, и мы должны снискать защита чести нашей природы. И дѣйствительно при наступленіи ночи сошли они въ съ горъ, и пошли на обезьянъ, которыя со вѣмъ не чаяли сего нападенія. Онъ всѣ уже разошлись, и успокоились, но въ то время окружены были онъ медвѣдей, кои часть изъ нихъ побили; а остальные спасли въ бѣгствѣ въ великомъ безпорядкѣ. Се мѣсто пакъ показалось медвѣдямъ, что они избрали оное своимъ жилищемъ. Они поставили надъ собою Царемъ того, котораго обезьяны изодрали; а послѣ сего начали ѣсть припасы собранные обезьянами.

На другой день по утру Царь обезьянъ, не вѣдая ничего о семъ безпорядкѣ,



поряжкѣ , попому что цѣлые два дни  
былъ на охотѣ , возвращаясь домой  
увидѣлъ многихъ изувѣченныхъ обезьянъ ,  
которыя ему рассказали все ,  
что въ прошедшей день происходило.  
Царь , услышавъ сію печальную вѣдо-  
мость , началъ плакать и сожалѣть  
о великомъ сокровищѣ , котораго онъ  
лишился , обвиняя небо въ неправосу-  
дїи , и щастіе въ непостоянствѣ.  
Кромѣ того подданные его неоп-  
снупно требовали опмщенія , такъ  
что сей бѣдной Царь не зналъ , какія  
принять мѣры. Между прочими соб-  
равшимися обезьянами находилась одна  
называемая Мемонъ , которая была са-  
мая остроумная и разсудительная изъ  
всего двора , и любимая у Царя. Ме-  
монъ , видя своего государя въ великой  
печали , и поварищей своихъ въ уны-  
нїи , пошелъ къ нимъ , и сказалъ :  
разумные люди никогда не вда-  
ются въ отчаяніе , которое есть  
дерево приносящее худые только пло-  
ды ; а напротивъ того терпѣніе  
находитъ всякіе способы къ изба-  
вленію себя отъ самыхъ ужасныхъ  
бѣдспвій. Царь , котораго сіи рѣчи  
весьма успокоили , сказалъ Мемону :

Л

какимъ

какимъ образомъ можемъ мы съ честію избавившися отъ столь великой опасности. Мемонъ просилъ Его Величество , чтобъ допущенъ былъ на тайную аудіенцію , на которой будучи говорилъ (бъчъ слѣдующаго содержанія : Всемилостивѣйшій Государь! жена моя и дѣти побиты оными тираннами , чего ради разсудите о моей болѣзни , что я на вѣки лишенъ той пріятности , которою наслаждался съ моею фамиліею. Я принялъ намѣреніе умереть , чтобъ окончить мою несносную горестъ ; но при томъ желаю , чтобъ моя смерть была пагубна моимъ непріятелямъ. Мемонъ , сказалъ ему Царь , опмщенія надъ своими непріятелями обыкновенно желаютъ для того , чтобъ доставить себѣ покой , или совершенное удовольствіе ; но когда ты умрешь , то что тебѣ будетъ пользы , войну ли будутъ безъ тебя имѣть или миръ ? Вселости-вѣйшій Государь! отвѣстивовалъ Мемонъ , въ такомъ будучи состояніи , въ какомъ я нахожусь , жизнь всякому была бы несозна , чего ради я съ удовольствіемъ жизнь мою приношу

шу въ жертву за благополучіе моихъ товарищей. Вся милость, о которой я прошу Ваше Величество, состоитъ въ томъ, чтобъ вспомнили о моемъ великодушїи, когда обратно получите ваше государство. Прикажете, говорила обезьяна, отрубать мнѣ уши, вырывать зубы, и обрубить ноги, и бросить въ лѣсу, гдѣ мы прежде жили. Вы удалитесь отсюда съ оспальными своими подданными на два дни, а на третей день можете возвратиться въ свой дворецъ, потому что тамъ не будутъ больше непрїатели. Царь съ великимъ сожалѣніемъ приказалъ исполнить, чего желалъ Мемонъ, и оставилъ его въ лѣсу, гдѣ во всю ночь приносилъ плачевнѣйшія жалобы.

Какъ день насталъ, то медвѣжей Царь, услышавъ Мемоновъ голосъ, пошелъ къ нему. Видя бѣдную обезьяну въ столь жалостномъ состоянїи, пришелъ въ крайнее сожалѣніе, и не смотря на свой свирѣпой нравъ, спросилъ ее, кто съ нею поступилъ столь немилосердо, кто она такова? Мемонъ разсуждая по виду, что съ нею говоритъ мед-

А 2

вѣжей

вѣжей Царь , засвидѣтельствовала  
 ему свое почтеніе , и сказала : Все-  
 милоспивѣйшій Государь ! я Визирь  
 Царя надъ сбезьянами , была съ нимъ  
 на охотѣ , и какъ по возвращеніи на-  
 шемъ увѣдомились мы о раззореніи ,  
 которое Ваше Величество причинили  
 въ нашихъ домахъ , то онъ взялъ  
 меня одного , и спрашивалъ , что бы  
 надлежало дѣлать въ такомъ обстоя-  
 тельствѣ . Я ему описывалъ  
 безъ всякаго сомнѣнія , что надле-  
 житъ опдаться подъ ваше покрови-  
 тельство , что бы жить въ совер-  
 шенномъ покоѣ . Царь , мой госу-  
 дарь , говорилъ множество понос-  
 ныхъ рѣчей противъ Вашего Величе-  
 ства , что было причиною , что  
 я возмимѣлъ смѣлость представить ,  
 что вы Царь увѣнчанный славою ,  
 и несравненно его сильнае ; онъ  
 такъ на меня разгнѣвался за мою  
 дерзость , что тотчасъ приказалъ  
 меня привести въ такое плачевное  
 состояніе , въ которомъ вы видите ;  
 а потомъ сказалъ мнѣ съ великимъ  
 гнѣвомъ : поиди къ моимъ непріате-  
 лямъ , потому что ты держишь ихъ  
 сторону ; я посмотрю какъ они за-  
 тебѣ

тебя отмстятъ. Послѣ сего прика-  
залъ меня вынести на сѣ мѣсто.  
Мемонъ , какъ только окончалъ  
свою рѣчь , началъ проливать слезы ,  
такъ что медвѣжей Царь пришелъ  
въ сожалѣнїе , и не могъ также отъ  
слезъ удержаться. Онъ спросилъ Ме-  
мона , гдѣ обезьяны ? Въ степи на-  
зываемой Мардазмай , отвѣтствовалъ  
онъ , гдѣ собираютъ многочисленную  
армію ; и я не сомнѣваюсь , что онъ  
скоро придутъ противъ васъ. Медвѣ-  
жей Царь пришедъ въ страхъ отъ се-  
го извѣстія , спросилъ Мемона о сред-  
ствахъ , чтобъ защититься отъ  
предпріятій обезьянъ. Ваше Величе-  
ство не опасайтесь , отвѣтствовалъ  
Мемонъ ; ежели бы у меня ноги не  
обрублены были , то бы я пошелъ  
съ малымъ числомъ вашихъ поддан-  
ныхъ , и обратился бы въ бѣгъ всѣхъ  
обезьянъ. Я не сомнѣваюсь , сказалъ  
Царь , что тебѣ знакомы приступы  
къ ихъ лагерю ; поведи насъ туда ,  
гдѣ онъ , мы за то будемъ тебѣ  
благодарны , и отмстимъ за ихъ  
варварство. Миѣ сего здѣлашь не  
возможно , отвѣтствовалъ Мемонъ ,  
потому что я не могу ходить. Мож-



но найти всему средство , сказалъ ему Царь , и я выдумаю какой нибудь способъ , чтобъ тебя вести. Въ то самое время собралъ онъ свою армию , и приказалъ ей быть въ готовности къ походу и къ сраженію. Они всѣ повиновались , и привязали Мемона вмѣсто предводителя на головѣ самаго большаго медвѣдя.

Мемонъ повелъ ихъ въ степь называемую Мардазмай , гдѣ вѣялъ заразительной вѣтеръ , и гдѣ солнечной жаръ столь былъ великъ , что не видно было тамъ ни одного животного. Когда медвѣди вошли въ сію смертоносную степь , то Мемонъ , чтобъ ихъ ввести еще далѣе , побуждалъ ихъ итти скорѣе , дабы захватить обезьянъ еще до свѣту. Они шли всю ночь , но на другой день по утру пришли въ крайнее удивленіе , увидя , что находятся въ такомъ пагубномъ мѣстѣ. Не только не видали они ни одной обезьяны , но и чувствовали , что отъ солнца воздухъ такъ сильно разгорячился , что птицы отъ нестерпимаго жару опалившись падали ; и песокъ столь былъ горячъ , что у медвѣдей ноги обжигало. Тогда Царь  
ска-

сказалъ Мемону , въ какую степь ты насъ завелъ , и какой разженной вихрь на насъ дуетъ ? Обезьяна видя , что всѣ они скоро погибнушъ , говорила смѣло , и отъѣшпствовала медвѣжьему Царю : Тираннъ ! мы находимся въ смертоносной степи ; этакъ вихрь , которой къ намъ приближается есть самая смертная язва , которая накажетъ тебя за твое ширанство . Когда она такимъ образомъ говорила , то вихрь подулъ на нихъ , и они всѣ погибли . Два дни спустя Царь обезьянъ возвратился въ свой дворецъ , и не видя тамъ больше неприятелей своихъ , началъ жить въ покоѣ съ своими обезьянами . Изъ сего примѣра видите Ваше Величество , что не должно вѣрить пріятнымъ и краснымъ словамъ своихъ неприятелей . Надобно тому погибнуть , которой старается насъ погубить . Сии рѣчи привели на гнѣвъ совинова Царя , которой Визирю своему сказалъ суровымъ образомъ : для чего ты стараешься воспрепятствовать , чтобы к сему бѣдному не оказалъ своей милости ? Развѣ ты не знаешь , что можешь впасть въ такое же несчастіе ,

какое съ нимъ воспослѣдовало? Въ то самое время приказалъ онъ своимъ лѣкарямъ пользоваться Кархенаса, и имѣть объ немъ особое стараніе. Кархенасъ поступалъ столь изрядно, что въ короткое время пришелъ въ любовь у всего двора. Совиной Царь возимѣлъ къ нему особливую похваленность, и ничего не предпринималъ безъ его совѣта. Въ нѣкоторой день Кархенасъ въ присутствіи великаго множества придворныхъ говорилъ къ Царю рѣчь слѣдующаго содержанія: Всемилостивѣйшій Государь! вороней Царь наказалъ меня безчеловѣчно и со всѣмъ несправедливо, такъ что я не умру безъ отмщенія. Давно ужъ я изыскиваю средства, но я рассудилъ, что не въ состояніи буду честно и безопасно отмстить, пока буду имѣть вороней видъ. Я слышалъ отъ разумныхъ людей, что ежели кто будучи обиженъ отъ тирана, здѣлать что нибудь пожелаетъ, то надлежитъ ему въ огонь влѣсть, и пока онъ въ немъ будетъ, всѣ его прошенія и молитвы услышаны будутъ. Чего ради я прошу Ваше Величество приказать бросить меня въ

въ огонь , чтобъ я будучи въ пламени могъ просить бога , чибобъ онъ обратилъ меня въ сову : можетъ быть онъ услышишь мою молитву , тогда ужё я опмищу моему непріятелю. Визирь, которой всегда говорилъ противъ Кархенаса, былъ въ томъ же собраніи : О предашель ! къ чему клонится эпитъ языкъ ? Ты помышляешь о измѣнѣ. Всемилоствѣйшій Государь ! говорилъ онъ обращаясь къ Царю , вы имѣете причину оказывать милость сему злодѣю ! онъ никогда не переимѣнитъ своего натуральнаго виду. Мышь превратилась въ дѣвицу , однако всегда желала имѣть мужемъ мышъ же. Ты любишь рассказывать басни , сказалъ ему Царь смѣючись ; добро , я послушаю эту басню , однако не думай , чтобъ я послѣдовалъ ей.

## Б А С Н Я LIX.

О мышѣ , которая превратилась въ дѣвицу.

Нѣкоторой человекъ прогуливаясь въ одинъ день у источника увидѣлъ ,

что воронъ изъ своего рта уронилъ мышь, которая упала передъ его ногами. Оной человекъ отъ жалости ее поднялъ, и взялъ къ себѣ домой; но опасаясь, чтобъ она не причинила какова безпорядка, просилъ бога, чтобъ онъ обратилъ ее въ дѣвицу: что и исполнено было, такъ что вмѣсто мыши вдругъ увидѣлъ онъ дѣвочку, которую приказалъ онъ воспитать. Нѣсколько лѣтъ спустя помянутой человекъ видя, что она пришла въ возрастъ, такъ что можно уже выдать ее за мужъ, сказалъ ей: выбирай себѣ во всей натурѣ жениха, какова хочешь, я тебя за него выдамъ. Я желаю себѣ, отвѣтствовала дѣвка, такова мужа сильнаго, что бы его побѣдить было невозможно. Слѣдовательно, сказалъ старикъ, ты желаешь себѣ въ женихи солнце. На другой день по утру рано говорилъ онъ солнцу: дочь моя желаетъ себѣ жениха, которой бы былъ непобѣдимъ; такъ хочешь ли ты ее взять за себя? Но солнце ему отвѣтствовало: облако препятствуетъ моей силѣ, проси  
ты



ты его. Человѣкъ такимъ же образомъ просилъ облако : Вѣтеръ , говорило оно , гоняетъ меня куда хочешь. Старикъ не опчаялся , но просилъ вѣтра , что бы онъ взялъ за себя его дочь ; но и вѣтеръ ему представилъ , что силъ его препяствуетъ гора ; чего ради просилъ онъ гору : мышъ гораздо сильнѣе меня , отвѣщивала она ; потому что она вездѣ меня прорываетъ , и проходитъ въ мои нѣдра. Старикъ пошелъ на послѣдокъ къ мышѣ , которая согласилась женишься на его дочери , говоря что она давно уже ищетъ себѣ жены. Старикъ возвращаясь домой спросилъ свою дочь , хочетъ ли она выйти за мышъ ? Онъ надѣялся , что она окажется омерзѣніе къ сему замуштву ; но въ крайнее пришелъ удивленіе , увидя , что она съ великою нетерпѣливостію желала союзу съ мышью. Старикъ тотчасъ началъ молиться и просить бога , чтобъ дочь его обратилъ опять въ мышъ ; что и дѣйствительно исполнилось. Совиной Царь приписывая сѣи представленія зависипи , которую по его мнѣнію Виризь имѣлъ

къ вѣрону , не много о томъ размышлялъ. Между тѣмъ Кархенасъ примѣчалъ входы и выходы совиные , и когда обо всемъ совершенно навѣдался , то оставя ихъ тайно возвратился къ вѣронамъ. Онъ уведомилъ Царя о всемъ , что происходило , и сказалъ ему: Всемилоштивѣйшій Государь ! нынѣ мы совершенно можемъ оптимсипъ нашимъ непріятелямъ. На нѣкоторой горѣ есть пещера , въ кою всѣ совы собираются каждой день ; она окружена деревьями. Ваше Величество прикажите только своей арміи наносить великое множество дерева ко входу помянутой пещеры. Что до меня касается , я буду при ней съ огнемъ , копорой принесу изъ ближнихъ пастушьихъ шелащей , и зажгу дерево. Такимъ образомъ совы , которыя пойдутъ вонъ , сгорятъ въ огнѣ , а кои тамъ останутся , задохнутся отъ дыму.

Сей совѣтъ понравился вороньему Царю. Онъ приказалъ всей своей арміи выступить ; напоследокъ все то было здѣлано , что совѣтовалъ Кархенасъ , и всѣ совы погибли бѣдственнымъ

нымъ образомъ. Изъ сего примѣра можно видѣть , что должно иногда покаряться своимъ непріятелямъ, для отвращенія злыхъ ихъ намѣреній. Слѣдующая басня можетъ еще служить тому доказательствомъ.

## Б А С Н Я LX.

## О змѣѣ и лягушкахъ.

Змѣѣ состарѣвшись и пришедши въ слабость , не въ состоянїи больше былъ ловить животныхъ для своего пропитанія ; жаловался на свою старость , и тщетно сожалѣлъ о прежнихъ своихъ силахъ. Между тѣмъ голодъ принудилъ его употребить слѣдующую хитрость : Онъ пошелъ къ нѣкоторому источнику , у коего водилось несказанное множество лягушекъ , которыя избрали себѣ Царя , дабы управлялъ ими. Змѣѣ припворился весьма печальнымъ и больнымъ, и одна лягушка спросила его , о чемъ онъ печалился ? я съ голоду умираю отнѣпспвоваъ онъ ; я прежде сего питался лягушками , которыхъ ловилъ , а нынѣ такъ несчастливъ ,

что ни одной поймасть не могу. Лягушка немѣдленно пошла уѣдомить своего Царя о состояніи и ошѣнѣ змѣй. По семъ извѣстіи Царь прибылъ самъ на то мѣсто, гдѣ находился змѣй, которой ему сказалъ: Всемилостивѣйшій Государь! нѣкогда намѣренъ я былъ поймасть лягушку, но она убѣжала къ монаху въ весьма темную келью, въ которой спалъ младенецъ. Какъ я все слѣдовалъ за лягушкою, то вошелъ за нею въ келью, и сну-павъ младенческую ногу, представилъ себѣ, что то была лягушка, и уязвилъ младенца такъ, что онъ тотъ же часъ умеръ. Монахъ разсердился за мою дерзость, погнался за мною изъ всей силы, но не нагнавъ меня, спалъ просить бога, чтобъ въ наказаніе за мое преступленіе не могъ я никогда ловить лягушекъ, ежели Царь ихъ не дастъ мнѣ изъ своего милосердія. На послѣдокъ, говорилъ змѣй, просилъ онъ, чтобъ я здѣлался лягушичьимъ рабомъ, и чтобъ я имъ повиновался. Сіи монашескія молитвы, продолжалъ змѣй, услышаны были, и я пришелъ самъ покориться, и повиноваться вашимъ повелѣніямъ,

лѣніямъ , попому чпо въ томъ воля  
божія.

Лягушичей Царь принялъ его съ  
гордестію , и сказалъ ему суровымъ  
образомъ , что онъ употребилъ его  
въ свою службу. Змѣй нѣсколько дней  
носилъ Царя на своей спинѣ , но на-  
последокъ сказалъ ему : Всемилости-  
вѣйшій Государь ! ежели вы желаете ,  
чтобъ я служилъ вамъ долгое время ,  
то мнѣ чѣмъ нибудь надобно пи-  
таться, или я очень скоро умру съ го-  
лоду. Ты правду говоришь , отвѣт-  
ствовалъ лягушичей Царь ; я тебѣ на  
каждой день буду давать ѣсть по двѣ  
лягушки. И такимъ образомъ змѣй  
покорностію своему непріятелю про-  
мыслилъ себѣ пищу для препровожде-  
нія остатковъ своей жизни. Всеми-  
лостивѣйшій Государь ! говорилъ Пиль-  
пай , Ваше Величество видите изъ  
сихъ примѣровъ , что терпѣніе есть  
великая добродѣтель къ полученію сво-  
его намѣренія ; разумные люди по  
справедливости говорятъ , что благо-  
разуміе несравненно превосходитъ крѣ-  
пости и силы. Хитростію можно изба-  
виться отъ напасти : но знайте , что  
не должно вѣрить своимъ непріятелямъ  
какіе



какіе бы знаки дружества ни оказывали. Змѣй всегда будетъ змѣй ; надлежитъ имѣть повѣренность къ однимъ только искреннимъ друзьямъ , и одно только ихъ обхожденіе можетъ намъ быть полезно.

## К О Н Е Ц Ъ .











ГПБ Русский фонд

18.150.6.22.